叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(a Catalogue Of Early Pennsylvania And) 000001

2. 宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(a Catalogue Of Early Pennsylvania And) 000002

3. 宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(a Catalogue Of Early Pennsylvania And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(A Catalogue of Early Pennsylvania and)
第1/3页

[ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]
A **CATALOGUE** **of**
一个 目录 的

目录

['ɜ:rli] [ˌpensl'veɪniə]
EARLY **PENNSYLVANIA**
早期的 宾夕法尼亚州

早期宾夕法尼亚

[ænd; ənd] ['ʌðər]
and **other**
和 其他

以及其他

['fai,a:rmz] [ænd; ənd] [edʒd]
FIREARMS **and** **EDGED**
枪支 和 边缘

枪支和锋利

['wɛpənz]
WEAPONS
武器

武器

[æt; ət]
at
在

在

" ['restləs] [oʊks]
" RESTLESS OAKS
" 不安 橡树

“不安分的橡树”

" [mək'ɛlˌhætən] , [pɑ:] .
" McELHATTAN , PA .
" 麦克尔哈顿 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州麦克尔哈坦。

[kə'lektɪd] [baɪ]
Collected **by**
集 经过

收集者

['henri] ['dʌblju:] . ['ʃu:meɪkər]
HENRY **W** **.** **SHOEMAKER**
亨利 W . 鞋匠

亨利·W·鞋匠

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[kɑːl] . , ['rez] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Col . , Res . , U . S . A .
上校 . , 余 . , U . S . 一个 .

美国陆军预备役

[kəm'paɪld] [baɪ]
Compiled by
编译 经过

编译者

[eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpər] , [ʌv; əv][æl'tuːnə] , [pɑː] .
H . BEAM PIPER , of Altoona , Pa .
H . 光束 派珀 , 的 阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .

H. BEAM PIPER，来自宾夕法尼亚州阿尔图纳。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['weɪsaɪd] ['gʌnsmɪθ]
THE LAST OF THE PENNSYLVANIA WAYSIDE GUNSMITHS
这 最后的 的 这 宾夕法尼亚州 路边 枪匠

宾夕法尼亚路边枪匠的最后一位

['bʌsəlɝ, 'bʌslɝ] ['brʌðərz] , ['klɪntən] ['kaʊnti] , [pɑː] .
BUSLER BROTHERS , CLINTON COUNTY , PA .
布斯勒 兄弟 , 克林顿 县 , 宾夕法尼亚州 .

布斯勒兄弟公司，宾夕法尼亚州克林顿县。

(['frʌntɪspiːs])
(Frontispiece)
(卷首插图)

（卷首插图）

" - - ['pelti:] , - [ɛriːʊs] ['ɛnsɪs] .
" Aerataeque Micant Peltae , Micat Aereus Ensis .
" - - 盾状 , - 气旋 恩西斯 .

“Aerataeque Micant Peltae，Micat Aereus Ensis。

" — ['vəːdʒil] , [eɪ'ɛn] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , -
" — Virgil , Aen . VIII , 743
" — 维吉尔 , 安 . 八 , -

——维吉尔，《埃涅阿斯纪》第八卷，743

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [foʊk] - [lɔːr] [sə'saɪəti] ,
DEDICATED TO THE PENNSYLVANIA FOLK - LORE SOCIETY ,
投入的 到 这 宾夕法尼亚州 民间 - 知识 社会 ,

谨以此献给宾夕法尼亚民俗学会

[baɪ][ðə; ði] [kəm'paɪlər]
BY THE COMPILER
经过 这 编译器

编译器

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fai,a:rmz] [ænd; ənd]
THE **SHOEMAKER** **COLLECTION** **OF** **EARLY** **PENNSYLVANIA** **AND** **OTHER** **FIREARMS** **AND**
这 鞋匠 收藏 的 早期的 宾夕法尼亚州 和 其他 枪支 和
[edʒd] ['wɛpənz] .
EDGED **WEAPONS** **.**
边缘 武器 .

鞋匠收藏的早期宾夕法尼亚及其他地区的枪械和刀剑。

['raɪfəlz] , ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] ['wɛpənz] . [wʌn]
RIFLES **,** **MUSKETS** **AND** **OTHER** **SHOULDER** **WEAPONS** **.** **1**
步枪 , 滑膛枪 和 其他 肩膀 武器 . 1

步枪、滑膛枪及其他肩扛式武器。1

['pistlz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] . -
PISTOLS **AND** **REVOLVERS** **.** **12**
手枪 和 左轮手枪 . -

手枪和左轮手枪。12

[ðə; ði] [seɪt] ['nelsn] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ˌpensl'veɪniə] ['hʌntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] . -
THE **SETH** **NELSON** **GROUP** **OF** **EARLY** **PENNSYLVANIA** **HUNTING** **EQUIPMENT** **.** **19**
这 塞思 纳尔逊 团体 的 早期的 宾夕法尼亚州 打猎 设备 . -

塞思·尼尔森早期宾夕法尼亚狩猎装备系列。19

[edʒd] ['wɛpənz] , ['poʊlˌɑ:rmz] , [klʌbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
EDGED **WEAPONS** **,** **POLEARMS** **,** **CLUBS** **,** **ETC** **.** **23**
边缘 武器 , 长柄武器 , 俱乐部 , ETC . -

刀剑、长柄武器、棍棒等。23

[æk'sesəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
ACCESSORIES **,** **ETC** **.** **31**
配件 , ETC . -

附件等31

[ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪpər] [kə'lekʃ(ə)n] .
A **PARTIAL** **CATALOGUE** **OF** **THE** **PIPER** **COLLECTION** **.**
一个 部分的 目录 的 这 派珀 收藏 .

派珀收藏品部分目录。

([æl'tu:nə] , [pɑ:] .) -
(**ALTOONA** **,** **PA** **.** **)** **38**
(阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .) -

（宾夕法尼亚州阿尔图纳）38

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðɪs] ['raɪtɜ-z] [eɪm][wʌz; wəz][tu:; tə]['vɪʒuəlaɪz][ðə; ði] [ɑ:rmd] [ˌpensil'veiniən] [ʌv; əv] ['ɜ:rliər]
For **years** **this** **writer's** **aim** **was** **to** **visualize** **the** **armed** **Pennsylvanian** **of** **earlier**
为了 年 这 作家的 目的 曾是 到 可视化 这 武装 宾夕法尼亚人 的 早些时候
[deɪz] ;
days **;**
天 ;

多年来，这位作家的目标就是描绘早期宾夕法尼亚州武装人员的形象；

[haʊ] [hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [foʊ] , [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] ,
how **he** **went** **forth** **to** **fight** **his** **Indian** **foe** **,** **to** **slay** **the** **bison** **,**
如何 他 去 前进 到 斗争 他的 印度 敌人 , 到 杀戮 这 野牛 ,

他如何出征与印第安敌人作战，猎杀野牛，

[muːs] , [elk][ænd; ənd]['smɔːlər] [geɪm] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

moose	**,**	**elk**	**and**	**smaller**	**game**	**,**	**and**	**on**	**his**	**expeditions**	**to**	**the**	**fields**	**of**
驼鹿	,	麋鹿	和	较小的	游戏	,	和	在	他的	探险	到	这	字段	的

[lʌv] :

love	**:**
爱	:

驼鹿、麋鹿和小型猎物，以及他前往爱情田野的探险：

[wer] [hɪz; ɪz]['fai,aːrmz][ænd; ənd] [edʒd] ['wɛpənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

where	**his**	**firearms**	**and**	**edged**	**weapons**	**originated**	**.**
在哪里	他的	枪支	和	边缘	武器	起源于	.

他的枪支和刀剑的来源地。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mæn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði]

To	**create**	**the**	**living**	**man**	**his**	**arms**	**must**	**be**	**secured**	**,**	**and**	**gradually**	**the**
到	创造	这	活的	男人	他的	武器	必须	是	安全	,	和	逐步地	这

['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'sembld] .

present	**collection**	**was**	**assembled**	**.**
展示	收藏	曾是	组装	.

要创造一个活生生的人，就必须固定住他的手臂，于是逐渐收集了现在的这些物品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ə'gen] , [dɑːrk] , [grɪm] , ['bɪrdɪd] ,

And	**he**	**lived**	**again**	**,**	**dark**	**,**	**grim**	**,**	**bearded**	**,**
和	他	居住地	再次	,	黑暗的	,	严峻	,	留着胡子的	,

他又活了过来，阴郁、冷峻、蓄着胡须。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['lɔːfti] [paɪnz][ænd; ənd] ['hemlɑːk] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,

the	**spirit**	**of**	**lofty**	**pines**	**and**	**hemlocks**	**among**	**which**	**he**	**spent**	**his**	**days**	**,**
这	精神	的	高远	松树	和	铁杉	之中	哪个	他	花费	他的	天	,

他终日生活在高耸的松树和铁杉林中，那里充满了生机勃勃的气息。

['ɔːlweɪz] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmθɪŋ] .

always	**plotting**	**to**	**kill**	**something**	**.**
总是	绘制	到	杀	某物	.

总想着杀人。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] , [wʌt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

Many	**of**	**the**	**arms**	**,**	**if**	**they**	**could**	**speak**	**,**	**what**	**tales**	**of**	**war**	**,**	**the**	**chase**	**,**
许多	的	这	武器	,	如果	他们	可以	说话	,	什么	故事	的	战争	,	这	追赶	,

许多武器，如果它们会说话，会讲述多少关于战争和追逐的故事啊！

[ænd; ənd] [lʌv] [əd'ventʃər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] !

and	**love**	**adventure**	**they**	**could**	**tell**	**!**
和	爱	冒险	他们	可以	告诉	!

他们显然热爱冒险！

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['wʊdzmən] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] ['slɔːtər] , [ə; eɪ]

The	**Pennsylvania**	**woodsman**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**romance**	**of**	**slaughter**	**,**	**a**
这	宾夕法尼亚州	樵夫	曾是	已填	和	这	浪漫	的	屠宰	,	一个

['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɔridʒinz] ,

heritage	**of**	**mingled**	**Continental**	**origins**	**,**
遗产	的	混合	大陆	起源	,

宾夕法尼亚州的伐木工充满了杀戮的浪漫情怀，这是融合了欧洲大陆多种文化传统的一种传承。

['hjuːgənɑːt] , ['spænɪʃ] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [swɪs] , [-siən] , ['levənˌtaɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv]

Huguenot	**,**	**Spanish**	**,**	**Portuguese**	**,**	**Swiss**	**,**	**Waldensian**	**,**	**Levantine**	**,**	**with**	**the**	**strains**	**of**
胡格诺派	,	西班牙语	,	葡萄牙语	,	瑞士	,	瓦勒度派	,	黎凡特	,	和	这	菌株	的

['ʌlstər] [skɑːt] , [æl'seɪʃn] ,

Ulster	**Scot**	**,**	**Alsatian**	**,**
阿尔斯特	苏格兰人	,	阿尔萨斯	,

胡格诺派、西班牙、葡萄牙、瑞士、瓦勒度派、黎凡特，以及阿尔斯特苏格兰、阿尔萨斯血统

['pælətaɪn] , ['hɔləndə] [ænd; ənd] [mə'reviən] , ['kuːlɪŋ] [krɔːs] ['kɜːənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

Palatine	**,**	**Hollander**	**and**	**Moravian**	**,**	**cooling**	**cross**	**currents**	**in**	**his**	**veins**	**.**
帕拉丁	,	霍兰德	和	摩拉维亚	,	冷却	叉	电流	在	他的	静脉	.

帕拉丁人、荷兰人和摩拉维亚人，在他血管中冷却着相互交错的电流。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blendɪd] [reɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['dɑːrkli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][wɜːrld] ,

No	**wonder**	**that**	**the**	**women**	**of**	**this**	**blended**	**race**	**were**	**the**	**most**	**darkly**	**beautiful**	**in**	**the**	**world**	**,**
不	想知道	那	这	女性	的	这	混合	种族	是	这	最多	黑暗	美丽的	在	这	世界	,

难怪这个混血种族的女性是世界上最美丽的黑皮肤女性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [edʒd] ['wɛpənz] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [men] [huː] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm] [maɪt] [wel] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['seprət] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	**a**	**group**	**of**	**the**	**curious**	**edged**	**weapons**	**they**	**carried**	**to**	**destroy**	**men**	**who**	**annoyed**	**them**	**might**	**well**	**be**	**the**	**subject**	**of**	**another**	**separate**	**collection**	**.**
和	一个	团体	的	这	好奇的	边缘	武器	他们	携带	到	破坏	男人	WHO	恼怒	他们	可能	出色地	是	这	主题	的	其他	分离	收藏	.

他们携带的一系列奇特的利器，用来对付那些惹恼他们的人，很可能成为另一部独立作品的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrmz] [stækt] [ɪn]['saɪlənt]['pænəpli] , [ɔːr][ðə; ði] ['dægəz] , ['dɜːks][ænd; ənd] ['paʊdər] [flɑːsks] ,

But	**the**	**arms**	**stacked**	**in**	**silent**	**panoply**	**,**	**or**	**the**	**daggers**	**,**	**dirks**	**and**	**powder**	**flasks**	**,**
但	这	武器	堆叠	在	沉默的	全套装备	,	或者	这	匕首	,	匕首	和	粉末	烧瓶	,

但那些静静堆放的武器，或是匕首、短剑和火药瓶，

[wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] .

would	**not**	**suffice**	**to**	**give**	**the**	**collection**	**the**	**answer**	**to**	**the**	**questions**	**it**	**involved**	**.**
会	不是	足够了	到	给	这	收藏	这	回答	到	这	问题	它	涉及	.

但这不足以回答该系列作品所涉及的问题。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['ælpɪˌnɪsts][tuː; tə] " ['restləs] [oʊks] " [keɪm] [eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpər] ,

Along	**with**	**a**	**group**	**of**	**daring**	**Alpinists**	**to**	**"**	**Restless**	**Oaks**	**"**	**came**	**H**	**.**	**Beam**	**Piper**	**,**
沿着	和	一个	团体	的	大胆	登山者	到	"	不安	橡树	"	来了	H	.	光束	派珀	,

与一群勇敢的登山者一同前往“不安分的橡树”的还有H·比姆·派珀。

[ʌv; əv][ælˈtuːnə] , [pɑː] . , [ə; eɪ]['mɑːdərn]['mæstər] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz] ,

of	**Altoona**	**,**	**Pa**	**.**	**,**	**a**	**modern**	**master**	**-**	**of**	**-**	**arms**	**,**
的	阿尔图纳	,	宾夕法尼亚州	.	,	一个	现代的	掌握	-	的	-	武器	,

来自宾夕法尼亚州阿尔图纳的现代武术大师

[huː] ['peɪʃntli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɪts]['oʊldɪst][tuː; tə][ɪts] [njuɪst] [ɪg'zæmpəlz] .

who	**patiently**	**set**	**to**	**work**	**to**	**describe**	**the**	**collection**	**from**	**its**	**oldest**	**to**	**its**	**newest**	**examples**	**.**
WHO	耐心	放	到	工作	到	描述	这	收藏	从	它是	最老	到	它是	最新	示例	.

他们耐心细致地着手描述这批藏品，从最古老的到最新的。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'telɪdʒənt]['enərdʒi][ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kætəlɔːg]

As	the	results	of	his	intelligent	energy	and	research	the	following	catalogue
作为	这	结果	的	他的	聪明的	活力	和	研究	这	下列的	目录

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd]

has	been	prepared	which	gives	us	the	skeleton	figure	of	the	armed
有	到过	准备	哪个	给予	我们	这	骨骼	数字	的	这	武装

[ˌpensl'veɪniə] ['maʊnt(ə)n][mæn] ,

Pennsylvania	mountain	man	,
宾夕法尼亚州	山	男人	,

凭借他的智慧和研究，我们编制了以下目录，向我们展示了宾夕法尼亚山地武装人员的骨架形象。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [deɪz] [ʌn'tɪl]['leɪtər][ænd; ənd] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk][taɪmz] [in'sjuːd] .

from	the	frontier	days	until	later	and	more	prosaic	times	ensued	.
从	这	边境	天	直到	之后	和	更多的	平淡无奇	时代	随后	.

从边疆时代到后来的较为平淡的时代。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] ['lɪstɪd] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪm'pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

While	many	of	the	arms	listed	are	in	imperfect	condition	and	some	of	the
尽管	许多	的	这	武器	列出	是	在	不完善	状况	和	一些	的	这

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz][ɑːr; ər] ['lækɪŋ] ,

more	important	ones	are	lacking	,
更多的	重要的	一个	是	缺乏	,

虽然所列武器中许多状况不佳，一些更重要的武器甚至缺失，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪmz] .

they	give	the	idea	of	his	times	.
他们	给	这	主意	的	他的	时代	.

它们展现了他所处时代的风貌。

['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['leɪtər] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [juːz] , [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][fɔːr; fər]

Other	pieces	of	later	periods	,	and	a	few	of	foreign	use	,	are	included	for
其他	件	的	之后	时期	,	和	一个	很少	的	外国的	使用	,	是	包括	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] .

purposes	of	comparison	.
目的	的	比较	.

为了进行比较，还收录了后期的一些作品以及一些外国使用的作品。

[tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] ['mɪstər] . ['paɪpərz] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɔːl][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

To	these	are	added	Mr	.	Piper's	catalogue	of	his	own	collection	,	all	in	perfect	order	,
到	这些	是	额外	先生	.	吹笛人的	目录	的	他的	自己的	收藏	,	全部	在	完美的	命令	,

此外，还有派珀先生自己的藏品目录，所有藏品都井然有序。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['sɪmələr] [taɪps] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [æt; ət][ðer; ðər][best] .

to	show	similar	types	of	weapons	at	their	best	.
到	展示	相似的	类型	的	武器	在	他们的	最好的	.

展示同类武器的最佳性能。

[waɪl] , [æz; əz]['steɪtɪd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['spesimənz] ['mɪsɪŋ] ,

While	,	as	stated	,	there	are	many	specimens	missing	,
尽管	,	作为	声明	,	那里	是	许多	标本	丢失的	,

虽然如前所述，有很多标本缺失，

[ðiːz] ['veɪkənsiz] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['wɛpənz] [juːst][baɪ][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]

these	vacancies	emphasize	the	wide	range	of	weapons	used	by	the	old	-	time
这些	空缺职位	强调	这	宽的	范围	的	武器	用过的	经过	这	老的	-	时间

[ˌpensil'veiniən] .

Pennsylvanians	.
宾夕法尼亚人	.

这些空缺凸显了宾夕法尼亚州早期居民使用的武器种类繁多。

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['wɔrz] [kept] ['brɪŋɪŋ] [nuː] [taɪps] [ʌv; əv][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [nuː]

The	frequent	wars	kept	bringing	new	types	of	arms	into	the	wilderness	and	new
这	频繁	战争	保留	带来	新的	类型	的	武器	进入	这	荒野	和	新的

[aɪ'diːəz][fɔːr; fər] ['wɛpənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wudzmən] [ðəm'selvz] ,

ideas	for	weapons	among	the	woodsmen	themselves	,
想法	为了	武器	之中	这	樵夫	他们自己	,

频繁的战争不断将新型武器带入荒野，也让伐木工人自己产生了新的武器构想。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][moʊst] ['noʊtwɜːrði] ['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

and	this	was	most	noteworthy	after	the	Civil	War	,
和	这	曾是	最多	值得注意	后	这	民用	战争	,

这一点在内战之后尤为显著。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][roʊ'mæntɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

which	was	also	the	end	of	the	grand	romantic	period	of	the	Pennsylvania
哪个	曾是	还	这	结尾	的	这	盛大	浪漫的	时期	的	这	宾夕法尼亚州

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

这也标志着宾夕法尼亚荒野的浪漫辉煌时代的终结。

[ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] [blʌd] ,

The	mountaineer	of	Pennsylvania	was	of	martial	blood	,
这	登山	的	宾夕法尼亚州	曾是	的	武术	血	,

宾夕法尼亚的这位登山者天生具有尚武精神。

[hɪz; ɪz]['ænsestərz][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['jʊrəp] — [ænd; ənd][ðə; ði]

his	ancestors	had	fought	in	every	state	of	Continental	Europe	—	and	the
他的	祖先	有	战斗	在	每一个	状态	的	大陆	欧洲	—	和	这

['saɪəns] [ʌv; əv]['ɑːrmərər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] .

science	of	armorer	was	his	birthright	.
科学	的	盔甲匠	曾是	他的	与生俱来的权利	.

他的祖先曾在欧洲大陆的每个国家作战——而盔甲制造这门技艺是他的与生俱来的权利。

['deɪvɪd] ['luːɪs] , [ðə; ði] " ['gæləpɪŋ] [dʒæk] " [ɔːr] ['haɪweɪmən] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ˌpensl'veɪniə] , [juːst] [nuː]

David	Lewis	,	the	"	Galloping	Jack	"	or	highwayman	of	Central	Pennsylvania	,	used	new
大卫	刘易斯	,	这	"	疾驰	杰克	"	或者	强盗	的	中央	宾夕法尼亚州	,	用过的	新的

['pistlz] ['evri] [jɪr] ,

pistols	every	year	,
手枪	每一个	年	,

绰号"飞奔的杰克"的宾夕法尼亚州中部公路强盗大卫·刘易斯每年都会使用新手枪。

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ɑːr; ər][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [oʊl]

and	weapons	which	he	is	said	to	have	carried	are	as	plentiful	as	Ole
和	武器	哪个	他	是	说	到	有	携带	是	作为	丰富	作为	奥莱

['bʊlz] [vaɪə'lɪnz] .

Bull's	violins	.
公牛的	小提琴	.

据说他携带的武器数量和老牛的小提琴一样多。

[ðə; ði] ['frʌntjəzmən] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɔrɪdʒɪnz]['ɔːlweɪz] [neɪmd] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['raɪfəlz] " [maɪ] [frend] , "

The	frontiersmen	of	British	origins	always	named	their	favorite	rifles	"	My	Friend	,	"
这	边疆居民	的	英国	起源	总是	命名	他们的	最喜欢的	步枪	"	我的	朋友	,	"

英国边境居民总是把他们最喜欢的步枪命名为"我的朋友"。

" [maɪ] ['brʌðər] , "

"	My	Brother	,	"
"	我的	兄弟	,	"

"我的兄弟，"

" [ʃʊr] [ʃɑːt] , "
" Sure Shot , "
" 当然 射击 , "

"百发百中"

" ['kɑːnfɪdəns] , "
" Confidence , "
" 信心 , "

"信心， "

" ['nevər] [feɪl] , "
" Never Fail , "
" 绝不 失败 , "

"永不失败，"

" ['kæri] [maɪ] [wɪʃ] , "
" Carry My Wish , "
" 携带 我的 希望 , "

"带走我的愿望，"

" [kɪl] [dɪr] ,
" Kill Deer ,
" 杀 鹿 ,

"猎杀鹿，

" [ænd; ənd] " [kɪl] [bʌk] , " [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
" and " Kill Buck , " and cherished them almost as living things .
" 和 " 杀 巴克 , " 和 珍爱 他们 几乎 作为 活的 事物 .

"和'杀死巴克'，并像对待生命一样珍爱它们。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kæmpt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [gʌnʃɑːps] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɔːrdərd]
Many of them camped out at the wayside gunshops until a specially ordered
许多 的 他们 露营 出去 在 这 路边 枪店 直到 一个 特别 订购
['wepən] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,
weapon was begun and finished ,
武器 曾是 开始 和 完成的 ,

他们中的许多人会在路边的枪店外露营，直到专门定制的武器开始制作并完成为止。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['suːpərvaɪz] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ɪts][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] .
so as to supervise every detail of its fabrication .
所以 作为 到 监督 每一个 细节 的 它是 制造 .

以便监督其制造的每一个细节。

[kweɪnt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [lɔːr] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['mɪstɪk] ['weɪsaɪd] [ʃrainz] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
Quaint and full of historic lore were these mystic wayside shrines of arms ,
古雅 和 满的 的 历史性 知识 是 这些 神秘 路边 神社 的 武器 ,

这些神秘的路边武器神龛古朴雅致，充满了历史传说。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'læs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ik'sepʃənz] [noʊ] [mɔːr] .
which are alas with a few exceptions no more .
哪个 是 唉 和 一个 很少 例外情况 不 更多的 .

可惜，除了少数例外，这些都已成为过去。

['bɪli] [diː] - [ɑːn] ['lɛriːz] [kriːk] [nɪr] ['dʒɜːrzi] [ʃɔːr] [ɪn'stɪld] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn] ['sevrəl]
Billy de Shera's on Larry's Creek near Jersey Shore instilled the love of arms in several
比利 德 - 在 拉里的 溪 靠近 球衣 支撑 灌输 这 爱 的 武器 在 一些
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,
generations of mountain boys ,
几代人 的 山 男孩们 ,

比利·德·谢拉在泽西海岸附近的拉里溪畔，让几代山地男孩都爱上了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [gʌnʃɑːps] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [seɪt] ['nelsn] , ['dʒunjɚ] . , [nɪr] [raʊnd]

and	the	last	gunshops	in	existence	,	those	of	Seth	Nelson	,	Jr	.	,	near	Round
和	这	最后的	枪店	在	存在	,	那些	的	塞思	纳尔逊	,	小	.	,	靠近	圆形的

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

现存的最后一家枪店，是位于圆岛附近的塞思·尼尔森二世的枪店。

['klɪntən] ['kaʊnti] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][siː] . ['bʌsəlɚ, 'bʌslɚ] , [nɪr] - , ['laɪkəmɪŋ, ˌlaɪ'koʊmɪŋ]

Clinton	County	,	and	David	C	.	Busler	,	near	Collomsville	,	Lycoming
克林顿	县	,	和	大卫	C	.	布斯勒	,	靠近	-	,	莱康明

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

克林顿县，以及位于莱科明县科洛姆斯维尔附近的戴维·C·布斯勒

[hæv; həv][hæd; həd][ɑːrmz] ['lʌvɪŋ] ['pɪlgrɪmz][ʌv; əv][noʊt][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [lɜːrn]

have	had	arms	loving	pilgrims	of	note	from	all	over	the	State	to	learn
有	有	武器	爱	朝圣者	的	笔记	从	全部	超过	这	状态	到	学习

[ðə; ði][læst] ['daɪɪŋ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] ['raɪfəlz] ,

the	last	dying	secrets	of	the	Kentucky	rifles	,
这	最后的	垂死	秘密	的	这	肯塔基州	步枪	,

来自全州各地的著名武器爱好者前来朝圣，学习肯塔基步枪即将消亡的最后秘密。

[wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [neɪm] , [wɜːr; wər]['moʊstli] [meɪd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

which	,	despite	their	name	,	were	mostly	made	in	Pennsylvania	.
哪个	,	尽管	他们的	姓名	,	是	大多	制成	在	宾夕法尼亚州	.

尽管名称如此，但它们大多产自宾夕法尼亚州。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ɑːrmz] [ɪn'θuːziæst] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd]

Often	the	backwoods	arms	enthusiast	would	insist	that	the	shutters	be	closed	and
经常	这	偏远地区	武器	爱好者	会	坚持	那	这	百叶窗	是	关闭	和

[ðə; ði] ['smɪθs] [wɜːrk] ['kærid] [ɑːn][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ,

the	smith's	work	carried	on	by	candle	-	light	,
这	史密斯	工作	携带	在	经过	蜡烛	-	光	,

通常情况下，偏远地区的武器爱好者会坚持关上百叶窗，让铁匠在烛光下继续工作。

[lest][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] - [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bærəl] ,

lest	a	passing	hechs	cast	a	glance	upon	the	barrel	,
免得	一个	通过	-	投掷	一个	瞥一眼	之上	这	桶	,

以免路过的恶棍瞥见那桶东西，

[wɪtʃ] [wʊd] ['evər]['æftərwərd][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [tuː; tə] [kɪl] .

which	would	ever	afterward	be	deprived	of	the	power	to	kill	.
哪个	会	曾经	之后	是	被剥夺的	的	这	力量	到	杀	.

此后，它将永远失去杀人的权力。

[ðə; ði] [praʊd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [gʌn] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ə; eɪ] - ,

The	proud	owner	of	a	cherished	gun	would	never	leave	it	near	a	hechs	,
这	自豪的	所有者	的	一个	珍爱	枪	会	绝不	离开	它	靠近	一个	-	,

一位珍爱枪支的主人绝不会把它放在危险的地方。

[lest][ʃiː; ʃi] [rʌn] [hɜːr; hər][koʊld] ['tremblɪŋ] [hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bærəl][ænd; ənd] [fər'evər] [dɪ'strɔɪ] [ɪts]

lest	she	run	her	cold	trembling	hand	along	the	barrel	and	forever	destroy	its
免得	她	跑步	她	寒冷的	发抖	手	沿着	这	桶	和	永远	破坏	它是

['ækjərəsi] .

accuracy	.
准确性	.

免得她颤抖着冰冷的手抚过枪管，永远毁掉它的精准度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['spɛlz] [ɔːr] [paʊ] - [waʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃuːt] ['pɜːrfɪktli] ,

There	were	also	spells	or	pow	-	wowing	to	make	a	gun	shoot	perfectly	,
那里	是	还	咒语	或者	火力	-	哇哦	到	制作	一个	枪	射击	完美	,

还有一些咒语或巫术可以让枪支精准射击。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [foʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

and	these	were	put	on	before	a	foe	was	to	be	removed	,
和	这些	是	放	在	前	一个	敌人	曾是	到	是	已移除	,

这些装备是在消灭敌人之前准备使用的。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪfəlz] [juːst] [æt; ət] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃɪz] .

and	more	especially	with	the	heavy	rifles	used	at	shooting	matches	.
和	更多的	尤其	和	这	重的	步枪	用过的	在	射击	比赛	.

尤其是在射击比赛中使用的重型步枪。

['niːdlz] [ænd; ənd] ['pepərz] ['rɪt(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [wɜːr; wər] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bærəlz]

Needles	and	papers	written	full	of	incantations	were	slipped	under	the	barrels
针头	和	文件	书面	满的	的	咒语	是	滑倒了	在下面	这	桶

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [stɑːks] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] .

where	they	joined	the	stocks	to	keep	away	the	witches	.
在哪里	他们	加入	这	股票	到	保持	离开	这	女巫	.

为了防止女巫靠近，人们将写满咒语的针和纸条塞到木桶下面，木桶就固定在木枷上。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] ['rɑːbərt] - ['raɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['nɑːtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði]

The	writer	has	seen	Robert	Covenhoven's	rifle	with	thirteen	notches	on	the
这	作家	有	已见	罗伯特	-	步枪	和	十三	缺口	在	这

['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːk] .

under	side	of	the	stock	.
在下面	边	的	这	库存	.

作者曾见过罗伯特·科文霍芬的步枪，枪托底部有十三个刻痕。

[hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [hæz; həz] ['sev(ə)n] ['nɑːtʃɪz] ,

His	scalping	-	knife	has	seven	notches	,
他的	短线交易	-	刀	有	七	缺口	,

他的剥头皮刀上有七个凹槽。

[wer] [ðɪs] ['mɜːrsɪləs] [skælp] - ['hʌntər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [red] ['vɪktəms] ['praɪər] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ]

where	this	merciless	scalp	-	hunter	enumerated	his	red	victims	prior	to	collecting
在哪里	这	无情	头皮	-	猎人	列举	他的	红色的	受害者	事先的	到	收集

[ðə; ði] [skælp] ['baʊnti] [æt; ət] ['hærɪs] - ['feri] .

the	scalp	bounty	at	Harris	'	Ferry	.
这	头皮	赏金	在	哈里斯	-	渡船	.

这位冷酷无情的剥头皮者在哈里斯渡口领取头皮赏金之前，清点了他的受害者。

[ðə; ði] - ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] ['lætərli] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [dɪr] - ['hʌntər] ['mɪlər] [deɪ] ,

The	Covenhoven	rifle	was	latterly	owned	by	the	old	deer	-	hunter	Miller	Day	,
这	-	步枪	曾是	后来	拥有	经过	这	老的	鹿	-	猎人	磨坊主	天	,

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sentər] ,

of	English	Centre	,
的	英语	中心	,

科文霍文步枪后来的主人是来自英格兰中心的年老猎鹿人米勒·戴。

['laɪkəmɪŋ, ˌlaɪ'koʊmɪŋ] ['kaʊnti] , [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

Lycoming	County	,	but	is	now	in	Philadelphia	,	while	the	knife	is	at	the
莱康明	县	,	但	是	现在	在	费城	,	尽管	这	刀	是	在	这

[dʒeɪmz] [viː] . [braʊn] ['laɪbreri] ,

James	V	.	Brown	Library	,
詹姆斯	V	.	棕色的	图书馆	,

刀原件在莱科明县，但现在位于费城，而刀具则在詹姆斯·V·布朗图书馆。

['wiljəmzpɔ:t] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ['pɪst(ə)l] .

Williamsport	**,**	**together**	**with**	**his**	**Ketland**	**pistol**	**.**
威廉斯波特	,	一起	和	他的	-	手枪	.

威廉斯波特，以及他的凯特兰手枪。

[æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊldər][ænd; ənd] ['brɔ:dər] [deɪ] [ðə; ði]['fai,a:rmz][ʌv; əv] ['bækwʊdz]

As	**symbols**	**of**	**a**	**bolder**	**and**	**broader**	**day**	**the**	**firearms**	**of**	**backwoods**
作为	符号	的	一个	更大胆	和	更广泛	天	这	枪支	的	偏远地区

[ˌpensl'veɪniə] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]['eksərsaɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [tʃɑ:rm] ,

Pennsylvania	**will**	**always**	**exercise**	**a**	**peculiar**	**charm**	**,**
宾夕法尼亚州	将要	总是	锻炼	一个	奇特	魅力	,

作为更大胆、更广阔时代的象征，宾夕法尼亚州偏远地区的枪支始终具有一种独特的魅力。

['tɪpəˌfaɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['trækləs] ['fɔrists] , ['indiəns] , ['pænθərz] , [wʊlvz] ,

typifying	**as**	**they**	**do**	**the**	**period**	**of**	**trackless**	**forests**	**,**	**Indians**	**,**	**panthers**	**,**	**wolves**	**,**
典型化	作为	他们	做	这	时期	的	无轨	森林	,	印度人	,	黑豹	,	狼	,

[ʌn'braɪdld] ['roʊmæns] .

unbridled	**romance**	**.**
不受约束的	浪漫	.

它们象征着人迹罕至的森林、印第安人、豹子、狼和无拘无束的浪漫。

['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['streɪndʒli] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

Also	**,**	**that**	**strangely**	**picturesque**	**period**	**of**	**the**	**Civil**	**War**	**,**
还	,	那	奇怪的	如画	时期	的	这	民用	战争	,

此外，还有那段充满奇特风景的内战时期，

[wen] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] - ['ʃu:tɪŋ] [ˌpensl'veɪniə] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ([ænd; ənd]['oʊldər][wʌnz]) [went] [fɔ:rθ]

when	**the**	**sharp**	**-**	**shooting**	**Pennsylvania**	**mountain**	**boys**	**(**	**and**	**older**	**ones**	**)**	**went**	**forth**
什么时候	这	锋利的	-	射击	宾夕法尼亚州	山	男孩们	(	和	老	一个	)	去	前进

[tu:; tə][snɪp] ;

to	**snip**	**;**
到	剪	;

当宾夕法尼亚州那些枪法精准的山地男孩（以及年纪稍长的男孩）出去狙击时；

[fɔ:r; fər][dɪd][nɑ:t][dʒeɪk] ['kɑ:rstɪtɚ] , [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['væli] , ['klɪntən] ['kaʊnti] ,

for	**did**	**not**	**Jake**	**Karstetter**	**,**	**of**	**Sugar**	**Valley**	**,**	**Clinton**	**County**	**,**
为了	做过	不是	杰克	卡斯特特	,	的	糖	谷	,	克林顿	县	,

杰克·卡斯特特，来自克林顿县糖谷，没有.....

[ɪn'lɪst] [æz; əz] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] - [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [kən'fedərət]

enlist	**as**	**37**	**when**	**he**	**was**	**57**	**and**	**compass**	**the**	**death**	**of**	**seven**	**Confederate**
入伍	作为	-	什么时候	他	曾是	-	和	罗盘	这	死亡	的	七	南方邦联

['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz] ?

general	**officers**	**?**
一般的	警官	?

他57岁时以37岁的身份入伍，并导致七名南方邦联将军阵亡?

[nɑ:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:lnʌt] [stɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['henri] ['bɑ:rnɚ] ,

Notched	**on**	**the**	**walnut**	**stock**	**of**	**his**	**favorite**	**weapon**	**,**	**the**	**work**	**of**	**Henry**	**Barner**	**,**
缺口	在	这	核桃	库存	的	他的	最喜欢的	武器	,	这	工作	的	亨利	巴纳	,

刻在他最喜欢的武器——亨利·巴纳的作品——的胡桃木枪托上。

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['ʃʊgər] ['væli] ['gʌnsmɪθ] ,

a	**wayside**	**Sugar**	**Valley**	**gunsmith**	**,**
一个	路边	糖	谷	枪匠	,

糖谷路边的一位枪匠

[wɜːr; wər]['sev(ə)n][sets][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['kɑːrvɪŋz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['kɑːlər][ɪn'sɪgniəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

were	seven	sets	of	minute	carvings	in	the	form	of	collar	insignias	in	all	the
是	七	套	的	分钟	雕刻	在	这	形式	的	衣领	徽章	在	全部	这

[greɪdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] .

grades	from	a	Lieutenant	General	to	a	Lieutenant	Colonel	.
成绩	从	一个	中尉	一般的	到	一个	中尉	上校	.

共有七组精细的雕刻，形状为领章，涵盖从中将到中校的所有军衔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] ['hɔːltəd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ðeɪ] ['leɪbld]

And	when	they	led	him	haltered	through	the	streets	of	Richmond	they	labelled
和	什么时候	他们	引领	他	勒住	通过	这	街道	的	里士满	他们	标签

[hɪm; ɪm] " [ə; eɪ][waɪld] ['jæŋki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

him	"	a	wild	Yankee	from	the	North	,
他	"	一个	荒野	扬基	从	这	北	,

当他们用缰绳牵着他穿过里士满的街道时，他们称他为“来自北方的野蛮的扬基佬”。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'ʃɔːn] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

"	because	of	his	unshorn	hair	and	beard	,
"	因为	的	他的	未剪毛	头发	和	胡须	,

因为他留着没剪的头发和胡子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][kʌt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] " [set][dʒef]['deivis][koʊld] .

which	he	swore	he	would	not	cut	until	he	had	"	set	Jeff	Davis	cold	.
哪个	他	发誓	他	会	不是	切	直到	他	有	"	放	杰夫	戴维斯	寒冷的	.

他发誓，在“彻底击败杰夫·戴维斯”之前，他绝不会动手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːrmz][ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ɪn]['ɪnlənd]

"	It	is	a	pity	that	the	science	of	ancient	arms	is	not	more	popular	in	inland
"	它	是	一个	遗憾	那	这	科学	的	古老的	武器	是	不是	更多的	受欢迎的	在	内陆

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

“很可惜，古代兵器学在宾夕法尼亚内陆地区并不普及。”

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɑːrmz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ri'teind] ,

and	that	more	of	the	curious	specimens	of	arms	have	not	been	retained	,
和	那	更多的	的	这	好奇的	标本	的	武器	有	不是	到过	保留	,

而且，更多奇特的武器藏品并没有被保存下来。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kə'lektəz] ['elsˌwer] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

but	were	allowed	to	be	shipped	away	to	collectors	elsewhere	before	their
但	是	允许	到	是	已发货	离开	到	收藏家	别处	前	他们的

['loʊk(ə)l]['væljuː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .

local	value	was	recognized	.
当地的	价值	曾是	认可	.

但在当地价值被认可之前，它们就被允许运往其他地方的收藏家手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['stɪmjuleɪt] ['ʌðər] [kə'lektəz] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə]

It	is	with	a	hope	that	it	may	stimulate	other	collectors	at	home	to
它	是	和	一个	希望	那	它	可能	刺激	其他	收藏家	在	家	到

[ə'semb(ə)l] ['eɪnʃənt] ['wɛpənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ðɪs] ['kætəlɔːg] [hæz; həz] [bɪn]

assemble	ancient	weapons	before	it	is	too	late	that	this	catalogue	has	been
集合	古老的	武器	前	它	是	也	晚的	那	这	目录	有	到过

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

出版此目录，是希望能够激励国内其他收藏家在为时已晚之前收集古代兵器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['frægmənt] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] ,

It	is	as	a	fragment	,	and	not	as	a	complete	collection	,
它	是	作为	一个	分段	,	和	不是	作为	一个	完全的	收藏	,

它只是一个片段，而不是一个完整的合集。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][pʊts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rmz] ['lʌvɪŋ] [reɪs] ,

but	it	puts	before	the	reader	the	picture	of	an	arms	loving	race	,
但	它	放置	前	这	读者	这	图片	的	一个	武器	爱	种族	,

但这给读者展现了一幅军备竞赛的图景。

[ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['ænti] - ['mɑ:likɑ:d(ə)l] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv]

in	the	glorious	ante	-	mollycoddle	age	,	which	was	the	golden	age	of
在	这	辉煌	赌注	-	娇惯	年龄	,	哪个	曾是	这	金的	年龄	的

[ˌpensl'veɪniə] ['mænhʊd] .

Pennsylvania	manhood	.
宾夕法尼亚州	男子气概	.

在那个光荣的、没有娇惯的时代，那是宾夕法尼亚男子气概的黄金时代。

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [dɪ'klaɪn] ,

But	in	truth	there	has	been	very	little	,	if	any	,	decline	,
但	在	真相	那里	有	到过	非常	小的	,	如果	任何	,	衰退	,

但事实上，即使有衰退，也微乎其微。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,

when	one	thinks	of	the	valor	of	the	boys	of	the	28th	,
什么时候	一	思考	的	这	勇气	的	这	男孩们	的	这	28th	,

当人们想起第28团士兵的英勇事迹时，

[ðə; ði] 79th [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aʊtˌfɪts] [wer] [ˌpensil'veiniən] [wɜ:r; wər][moʊst][ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

the	79th	and	other	outfits	where	Pennsylvanians	were	most	in	evidence	in	the
这	79th	和	其他	服装	在哪里	宾夕法尼亚人	是	最多	在	证据	在	这

[wɜ:rld] [wɔ:r] .

World	War	.
世界	战争	.

在第一次世界大战期间，宾夕法尼亚州人最常出没的第 79 团和其他部队。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd][oʊld]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['grændˌfɑ:ðəz] , [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv]

Many	of	these	had	old	Civil	War	grandfathers	,	who	could	tell	of
许多	的	这些	有	老的	民用	战争	祖父们	,	WHO	可以	告诉	的

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ɔ:r] ['pi:təzbə:g] ,

Fredericksburg	or	Petersburg	,
弗雷德里克斯堡	或者	圣彼得堡	,

他们当中许多人的祖父都参加过南北战争，可以讲述弗雷德里克斯堡或彼得斯堡的故事。

[ʌv; əv] [haʊ] ['ɜ:rliər] [ðeɪ] [bɑ:rkt] ['skwirəlz] [ɑ:n] [tɔ:l] ['hɑ:rdwʊd] [tri:z] ,

of	how	earlier	they	barked	squirrels	on	tall	hardwood	trees	,
的	如何	早些时候	他们	吠叫	松鼠	在	高的	硬木	树木	,

想起以前他们是如何对着高大的硬木树上的松鼠吠叫的，

[ɔ:r] [ʃɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv][waɪld] ['pɪdʒɪns] " [wɪtʃ] ['da:kənd] [ðə; ði] [sʌn] " [ɪn][ðer; ðər] [greɪt]

or	shot	into	the	flocks	of	wild	pigeons	"	which	darkened	the	sun	"	in	their	great
或者	射击	进入	这	羊群	的	荒野	鸽子	"	哪个	变暗	这	太阳	"	在	他们的	伟大的

[flaits] .

flights	.
航班	.

或者射向成群的野鸽，它们在大规模飞行中“遮蔽了太阳”。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] " [ˌæpə'stɑ:lɪk] [sək'seʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ɑ:rmz] [nu:] ['lʌvəz] [ə'mʌŋ]

And	to	welcome	in	the	"	apostolic	succession	"	of	arms	new	lovers	among
和	到	欢迎	在	这	"	使徒的	演替	"	的	武器	新的	恋人	之中

['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] ,

our	boys	,
我们的	男孩们	,

为了欢迎我们男孩中新的爱侣加入“使徒传承”的武器行列，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [stændz] ['kætəlɔ:gd] , [θæŋks] [tu:; tə]['mɪstər] .

even	the	least	of	them	,	this	collection	stands	catalogued	,	thanks	to	Mr	.
甚至	这	至少	的	他们	,	这	收藏	站立	已编目	,	谢谢	到	先生	.

['paɪpərz] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] .

Piper's	perseverance	.
吹笛人的	毅力	.

即使是其中最不起眼的藏品，也因为派珀先生的坚持不懈而被编入目录。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['boʊldɪst] ,

It	is	an	invitation	and	appeal	to	carry	on	all	that	is	boldest	,
它	是	一个	邀请	和	上诉	到	携带	在	全部	那	是	最勇敢的	,

这是一份邀请和呼吁，鼓励大家继续做所有最勇敢的事情。

['breɪvəst][ænd; ənd][best][ʌv; əv][ðæt] ['fɪrləs] ['kʌmpəni] [ðæt] [bɔ:r] [ðer; ðər] [spiə] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][dɑ:rk]

bravest	and	best	of	that	fearless	company	that	bore	their	spears	along	the	dark
最勇敢的	和	最好的	的	那	无畏	公司	那	钻孔	他们的	长矛	沿着	这	黑暗的

['wɔ:rpæθ] [ʌv; əv][əb'skjʊrəti] ,

warpaths	of	obscurity	,
战争之路	的	朦胧	,

那支无畏的队伍中最勇敢、最优秀的人，他们手持长矛，沿着黑暗而隐秘的战路前进。

[ænd; ənd] [stækt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['kæmpgraundz][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [naɪt] .

and	stacked	them	on	the	campgrounds	of	eternal	night	.
和	堆叠	他们	在	这	露营地	的	永恒	夜晚	.

并将它们堆放在永夜的营地里。

['henri] ['dʌblju:] . ['ʃu:meɪkər] .

Henry	W	.	Shoemaker	.
亨利	W	.	鞋匠	.

亨利·W·舒梅克。

" ['restləs] [oʊks] ,

"	Restless	Oaks	,
"	不安	橡树	,

“不安的橡树，

" [mək'ɛlˌhætən] , [pɑ:] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .

"	McElhattan	,	Pa	.	,	July	30	,	1927	.
"	麦克尔哈顿	,	宾夕法尼亚州	.	,	七月	-	,	-	.

“宾夕法尼亚州麦克埃尔哈坦，1927 年 7 月 30 日。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ˌpensl'veɪniə]

THE	SHOEMAKER	COLLECTION	OF	EARLY	PENNSYLVANIA
这	鞋匠	收藏	的	早期的	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚早期鞋匠藏品

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fai,a:rmz] [ænd; ənd] [edʒd] ['wɛpənz] .

AND	OTHER	FIREARMS	AND	EDGED	WEAPONS	.
和	其他	枪支	和	边缘	武器	.

以及其他枪支和刀剑。

['raɪfəlz] , ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃoʊldər] ['wɛpənz] .

RIFLES	,	MUSKETS	AND	OTHER	SHOULDER	WEAPONS	.
步枪	,	滑膛枪	和	其他	肩膀	武器	.

步枪、滑膛枪和其他肩扛式武器。

[wʌn] . [ɪk'striːmli] ['hevi] [-] [ɔːr] ['tɑːrgɪt] ['raɪf(ə)l] .
1 . **EXTREMELY** **HEAVY** **SHARPSHOOTER'S** **OR** **TARGET** **RIFLE** .
1 . 极其 重的 神枪手的 或者 目标 步枪 .

1. 超重型神射手步枪或靶枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . **52** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 52-1/2

" [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [stɑːk] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [tʃiːk] - [piːs] [ænd; ənd] ['flætnd] [æt; ət] ['mʌzl] [fɔːr; fər]
" Full length stock with small cheek - piece and flattened at muzzle for
" 满的 长度 库存 和 小的 脸颊 - 片 和 扁平的 在 枪口 为了
['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rest] .
shooting from a rest .
射击 从 一个 休息 .

"全长枪托，带有小巧的贴腮板，枪口扁平，便于在枪架上射击。

[weɪt] , [ə'baʊt] - ['paʊndz] . . -
Weight , about 40 lbs . . 50
重量 , 关于 - 磅 . . -

重量约40磅。.50

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

['dʌb(ə)l] [set] ['trigəz] .
Double set triggers .
双倍的 放 触发器 .

双触发器。

[rer] . ['flɪntlɑːk] .
Rare . Flintlock .
稀有的 . 燧发枪 .

罕见的燧发枪。

[meɪd] [baɪ] - , [bɜːrks] ['kaʊnti] .
Made by Pennebacker , Berks County .
制成 经过 - , 伯克郡 县 .

由宾夕法尼亚州伯克斯县的 Pennebacker 公司制造。

[ˌtuː'tuː] . [pər'kʌʃ(ə)n] ['tɑːrgɪt] ['raɪf(ə)l] .
2 . PERCUSSION TARGET RIFLE .
2 . 打击乐器 目标 步枪 .

2. 击发式靶枪。

[el] . - - [θriː] / [fɔːr]
L . 47 - 3 / 4
L . - - 3 / 4

L. 47-3/4

" ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] , [hæf] [stɑːk] , [smɔːl] [bræs] [pætʃ] - [bɑːks] , [bræs] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['sɪlvər]
" Octagon barrel , half stock , small brass patch - box , brass and German silver
" 八边形 桶 , 一半 库存 , 小的 黄铜 修补 - 盒子 , 黄铜 和 德语 银
['maʊntɪŋz] .
mountings .
安装 .

"八角形枪管，半枪托，小型黄铜弹药盒，黄铜和德银配件。

[piːp] - [ænd; ənd] - [gloʊb] [saɪts] , [rɪr] [saɪt] ['mɪsɪŋ] .
Peep - and - globe sights , rear sight missing .
窥视 - 和 - 地球 景点 , 后部 视线 丢失的 .

觇孔式瞄准器，后瞄准器缺失。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['mʌzl] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] .
Fitted with false muzzle for loading .
适配 和 错误的 枪口 为了 加载中 .

配有用于装弹的假枪口。

[lɑːk] [mɑːrkt] " ['wɔːrəntɪd] " .
Lock marked " Warranted " .
锁 标记 " 有保证 " .

锁上标有"已保修"。

[ə'baʊt] . - [kæl] .
About . 38 cal .
关于 . - 卡尔 .

大约0.38口径。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][tɪn][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ə'rɪdʒən(ə)l] [æk'sesəri] , [moʊld] , ['bʊlɪt] - ['stɑːrtər] ,
Complete with tin box containing all original accessories , mould , bullet - starter ,
完全的 和 锡 盒子 包含 全部 原来的 配件 , 模具 , 子弹 - 起动机 ,
[pætʃ] ['kʌtər] , [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['skruːdraɪvər] [ænd; ənd] ['nɪpl] [rentʃ] ,
patch cutter , combination screwdriver and nipple wrench ,
修补 刀具 , 组合 螺丝刀 和 乳头 扳手 ,

配有铁盒，内含所有原装配件、模具、子弹起子、布片切割器、组合螺丝刀和枪管扳手。

['pætʃɪz] , [toʊ] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
patches , tow for cleaning , etc .
补丁 , 拖 为了 打扫 , ETC .

补丁、拖车清洗等。

[rer] [wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [æk'sesəri] .
Rare with original accessories .
稀有的 和 原来的 配件 .

罕见，带原装配件。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [gʌn] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] " ['tɜːrki] [ʃuːts] .
This is the type of gun used at the old - time " turkey shoots .
这 是 这 类型 的 枪 用过的 在 这 老的 - 时间 " 火鸡 芽 .

这是过去"射火鸡"比赛中使用的那种枪支。

" [meɪd] [ɪn][bɜːrks] ['kaʊnti] , [fɔːr; fər][dʒɑːn]['leɪboʊ] , [ʌv; əv] ['klɪntən] ['kaʊnti] .
" Made in Berks County , for John Lebo , of Clinton County .
" 制成 在 伯克郡 县 , 为了 约翰 莱博 , 的 克林顿 县 .

"产自伯克斯县，为克林顿县的约翰·莱博制造。"

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]] [θriː] .
[Pg 2] 3 .
[页 2] 3 .

[第 2 页]3.

['dʌb(ə)l] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['ʃɑːtgʌn] .
DOUBLE BREECH - LOADING SHOTGUN .
双倍的 臀 - 加载中 霰弹枪 .

双管后膛装填式霰弹枪。

[el] . -
L . 48
L . -

" [saɪd] - ['levər]['ækʃ(ə)n] .
" Side - lever action .
" 边 - 杠杆 行动 .

侧拉式操作。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] [saɪts] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [raʊnd] [bɔ:lz] .
Fitted with rifle sights for shooting round balls .
适配 和 步枪 景点 为了 射击 圆形的 球 .

配有用于射击圆球的步枪瞄准器。

[mɑ:rk][ɑ:n] [lɑ:k] , " ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Mark on lock , " Wm .
标记 在 锁 , " 威廉 .

锁上的标记，“Wm.

[muə; mɔ:] & [ˌsi: 'oʊ] .
Moore & Co .
摩尔 & 合作 .

摩尔公司

" [ɑ:n] ['bærəl] , " [faɪn] ['læmɪneɪtɪd] [sti:l] " .
" On barrel , " Fine Laminated Steel " .
" 在 桶 , " 美好的 层压 钢 " .

枪管上写着“精细层压钢”。

- - [bɔ:r] .
12 - bore .
- - 钻孔 .

12号口径。

[fɔ:r] . ['veri] [ʃɔ:rt] [pər'kʌʃ(ə)n] [gʌn] .
4 . VERY SHORT PERCUSSION GUN .
4 . 非常 短的 打击乐器 枪 .

4. 超短型击发枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 36 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 36-1/2

" [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [blæk] ['wɔ:lnʌt] [stɑ:k] .
" Full length black walnut stock .
" 满的 长度 黑色的 核桃 库存 .

“全长黑胡桃木枪托。”

['aɪərn]['ræmrɑ:d] .
Iron ramrod .
铁 通条 .

铁质通条。

[ə'baʊt] - [kæl] .
About 60 Cal .
关于 - 卡尔 .

约 60 卡路里。

[noʊ][ma:rks] .
No marks .
不 标记 .

无分数。

['prɑ:bəbli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] ['bʌfəloʊ] .
Probably used for hunting buffalo .
大概 用过的 为了 打猎 水牛 .

可能用于猎杀野牛。

[faɪv] . [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
5 . **KENTUCKY** **RIFLE** .
5 . 肯塔基州 步枪 .

5.肯塔基步枪。

[el] . -
L . **57**
L . -

第57页

" [pər'kʌʃ(ə)n] .
" Percussion .
" 打击乐器 .

"打击乐器。

[stɑːk] [ə'rɪdʒənəli] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] ['ʃɔːtnd] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] .
Stock originally full length , but has been shortened 11 - 1 / 2 inches .
库存 起初 满的 长度 , 但 有 到过 缩短 - - 1 / 2 英寸 .

原枪托为全长，但已缩短 11-1/2 英寸。

[bræs] [maʊnts] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bræs] [pætʃ] - [bɑːks] .
Brass mounts and long brass patch - box .
黄铜 安装 和 长的 黄铜 修补 - 盒子 .

黄铜安装座和长黄铜接线盒。

['ræmrɑːd] ['mɪsɪŋ] .
Ramrod missing .
通条 丢失的 .

通条缺失。

[ə'baʊt] . - [kæl] . [sɪks] .
About . 36 Cal . 6 .
关于 . - 卡尔 . 6 .

约 0.36 卡.6。

[oʊld][ænd; ənd] ['bædli] ['bætərd] ['faʊlɪŋ] [piːs] .
OLD AND BADLY BATTERED FOWLING PIECE .
老的 和 糟糕 伤痕累累 捕鸟 片 .

老旧破损的猎鸟器。

[el] . -
L . **57**
L . -

第57页

" [lɑːk] [gɔːn] .
" Lock gone .
" 锁 已消失 .

锁没了。

[ə; eɪ] [tʃiːp] [gʌn] [wen] [nuː] .
A cheap gun when new .
一个 便宜的 枪 什么时候 新的 .

新枪时很便宜。

['sɛvən] . ['hevi] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
7 . HEAVY KENTUCKY RIFLE .
7 . 重的 肯塔基州 步枪 .

7. 肯塔基重型步枪。

[el] . -
L . **56**
L . -

第56页

" ['kɝ:li] ['meɪp(ə)l] [stɑ:k] [ænd; ənd] [bræs] ['maʊntɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [lɔ:ŋ] [bræs] [pætʃ] - [bɑ:ks] .

"	Curley	maple	stock	and	brass	mountings	,	including	long	brass	patch	-	box	.
"	柯利	枫	库存	和	黄铜	安装	,	包括	长的	黄铜	修补	-	盒子	.

“卷曲枫木枪托和黄铜配件，包括长黄铜接线盒。

['ferli] [gʊd] ['ɔ:rdər] . [eɪt] .

Fairly	good	order	.	8	.
相当	好的	命令	.	8	.

秩序尚可。8.

[smɔ:l] - [bɔ:r] [pər'kʌʃ(ə)n] ['faʊlɪŋ] [pi:s] .

SMALL	-	BORE	PERCUSSION	FOWLING	PIECE	.
小的	-	钻孔	打击乐器	捕鸟	片	.

小口径打击乐器。

[el] . -

L	.	59
L	.	-

第59页

" [ðɪs] [gʌn] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [sɔ:rt] , [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [stɑ:k] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔ:ft] [wʊd] .

"	This	gun	is	of	the	cheapest	sort	,	with	painted	stock	of	some	soft	wood	.
"	这	枪	是	的	这	最便宜	种类	,	和	绘	库存	的	一些	柔软的	木头	.

“这是一把最便宜的枪，枪托是用某种软木涂漆的。”

['gʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɜ:r; wər] [soʊld] [baɪ] ['ɪndiən] ['treɪdərz] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌntri] ['mɜ:tʃənts]

Guns	of	this	kind	were	sold	by	Indian	traders	and	by	country	merchants
枪支	的	这	种类	是	卖	经过	印度	交易员	和	经过	国家	商人

这种枪支由印度商人和乡村商人出售。

[[ˌpi: 'dʒi:] [θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[tu:; tə] ['fɑ:rmɝz] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['betər] [ɑ:rmz] .

to	farmers	'	boys	and	others	unable	to	afford	better	arms	.
到	农民	-	男孩们	和	其他的	无法	到	买得起	更好的	武器	.

给买不起好武器的农民儿子和其他孩子。

[du:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:lmoʊst] ['ju:nɪfɔ:rm] [ə'bju:s] [wɪtʃ] [ði:z] ['wɛpənz] [rɪ'si:vd] , [ðɪs] ['spesɪmən] ,

Due	to	the	almost	uniform	abuse	which	these	weapons	received	,	this	specimen	,
到期的	到	这	几乎	制服	虐待	哪个	这些	武器	已收到	,	这	标本	,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

which	is	in	good	condition	,
哪个	是	在	好的	状况	,

由于这些武器几乎都遭受了同样的滥用，这件保存完好的样本，

[ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rerəti] .

is	somewhat	of	a	rarity	.
是	有些	的	一个	稀有性	.

这种情况比较少见。

[mɑ:rk] [ɑ:n] [lɑ:k] , " ['henri] ['pɑ:kə] , ['wɔ:rəntɪd] " . [naɪn] .

Mark	on	lock	,	"	Henry	Parker	,	Warranted	"	.	9	.
标记	在	锁	,	"	亨利	帕克	,	有保证	"	.	9	.

锁上的标记：“亨利·帕克，已授权”。9.

[ju:] . [es] . ['ɑ:rmi] ['mʌskɪt] , - ['mɑ:d(ə)l] .

U	.	S	.	ARMY	MUSKET	,	1822	MODEL	.
U	.	S	.	军队	滑膛枪	,	-	模型	.

美国陆军滑膛枪，1822 型。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **57** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 57-1/2

" ['ɔːltərd] [tuː; tə] [pərˈkʌʃ(ə)n] [baɪ] ['gʌvərnmənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['skruːɪŋ] [ɑːn] [nuː] [briːtʃ] .
" **Altered** **to** **percussion** **by** **Government** **system** **of** **screwing** **on** **new** **breech** **.**
" 已修改 到 打击乐器 经过 政府 系统 的 拧螺丝 在 新的 臀 .

“政府采用螺丝固定新炮膛的方式，将其改为击发式。”

['meksɪkən][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['sɜːrvɪs] ['pɑːsəb(ə)l] .
Mexican **and** **Civil** **War** **service** **possible** **.**
墨西哥 和 民用 战争 服务 可能的 .

可能参加墨西哥战争和美国内战。

[gʊd] ['ɔːrdər] . - .
Good **order** **.** **10** **.**
好的 命令 . - .

秩序良好。10.

['dʌb(ə)l] ['oʊvər] - [ænd; ənd] - ['ʌndər] [pərˈkʌʃ(ə)n] ['raɪf(ə)l] .
DOUBLE **OVER** **-** **AND** **-** **UNDER** **PERCUSSION** **RIFLE** **.**
双倍的 超过 - 和 - 在下面 打击乐器 步枪 .

双管上下式击发步枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **47** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 47-1/2

" ['rɪdʒɪd] ['bærəlz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɑːks] .
" **Rigid** **barrels** **and** **two** **locks** **.**
" 死板的 桶 和 二 锁 .

“刚性枪管和两把锁。

[noʊ][maːrks] .
No **marks** **.**
不 标记 .

无分数。

['ræmrɑːd][ænd; ənd] ['trɪgər] - [gɑːrd] ['mɪsɪŋ] .
Ramrod **and** **trigger** **-** **guard** **missing** **.**
通条 和 扳机 - 警卫 丢失的 .

通条和扳机护圈缺失。

[smɔːl] [raʊnd] [pætʃ] - [bɑːks] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spred] ['iːg(ə)l]['ɪnset][ɪn] [tʃiːk] [piːs] .
Small **round** **patch** **-** **box** **,** **and** **German** **silver** **figure** **of** **spread** **eagle** **inset** **in** **cheek** **piece** **.**
小的 圆形的 修补 - 盒子 , 和 德语 银 数字 的 传播 鹰 插入 在 脸颊 片 .

小巧的圆形补丁盒，盒颊部分镶嵌着德国银制展翅雄鹰图案。

- . [ʃɔːrt] [pərˈkʌʃ(ə)n] ['raɪf(ə)l] .
11 **.** **SHORT** **PERCUSSION** **RIFLE** **.**
- . 短的 打击乐器 步枪 .

11. 短击发步枪。

[el] . -
L . **49**
L . -

" [ðɪs] ['raɪf(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	This	rifle	is	of	the	type	used	on	the	plains	,
"	这	步枪	是	的	这	类型	用过的	在	这	平原	,

“这支步枪是平原地区使用的那种。”

['pɪriəd] [ʌv; əv] - - - - [ænd; ənd][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - - - .

period	of	1845	-	'	50	and	in	Pennsylvania	period	of	1850	-	90	.
时期	的	-	-	-	-	和	在	宾夕法尼亚州	时期	的	-	-	-	.

1845-1850 年期间，以及在宾夕法尼亚州的 1850-1890 年期间。

[noʊ][maːrks] .

No	marks	.
不	标记	.

无分数。

[lɔːŋ] [bræs] [pætʃ] - [bɑːks] .

Long	brass	patch	-	box	.
长的	黄铜	修补	-	盒子	.

长黄铜接线盒。

[ə'baʊt] . - [kæl] .

About	.	44	Cal	.
关于	.	-	卡尔	.

约 0.44 口径

['ferli] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .

Fairly	good	condition	.	12	.
相当	好的	状况	.	-	.

状况良好。12.

[ʃɔːrt] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .

SHORT	KENTUCKY	RIFLE	.
短的	肯塔基州	步枪	.

肯塔基短步枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]

L	.	48	-	1	/	2
L	.	-	-	1	/	2

L. 48-1/2

" [stɑːk] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd] [rɪ'per] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gʌn] [ɪz]

"	Stock	has	been	broken	and	repaired	several	times	and	the	whole	gun	is
"	库存	有	到过	破碎的	和	已修复	一些	时代	和	这	所有的	枪	是

['kruːdli] [meɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'skɪld] ['loʊk(ə)l] ['gʌnsmɪθ] .

crudely	made	and	was	evidently	the	work	of	an	unskilled	local	gunsmith	.
粗略地	制成	和	曾是	显然	这	工作	的	一个	非熟练工	当地的	枪匠	.

“枪托曾多次损坏和修理，整把枪做工粗糙，显然是当地一个不熟练的枪匠的作品。”

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'θentɪk]

Without	doubt	,	this	is	an	authentic
没有	怀疑	,	这	是	一个	真正的

毫无疑问，这是真品。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ˌpensl'veɪniə] ['maʊnt(ə)n]['relɪk] .

Pennsylvania	Mountain	relic	.
宾夕法尼亚州	山	遗迹	.

宾夕法尼亚山地遗迹。

[naʊ] [ə; eɪ] [smuːð] - [bɔːr] . - .
Now a smooth - bore . 13 .
现在 一个 光滑的 - 钻孔 . - .

现在是滑膛。13.

[kʌt] - [daʊn] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
CUT - DOWN KENTUCKY RIFLE .
切 - 向下 肯塔基州 步枪 .

肯塔基短管步枪。

[el] . -
L . 45
L . -

第45页

" ['bærəl] [hæz; həz] [bɪn] [smuːð] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [stɑːk] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] .
" Barrel has been smooth - bored and stock shortened to half - length .
" 桶 有 到过 光滑的 - 无聊的 和 库存 缩短 到 一半 - 长度 .

“枪管已改为滑膛，枪托缩短至原来的一半长度。”

[rɪr] [saɪt] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'zaɪn] .
Rear sight of peculiar and artistic design .
后部 视线 的 奇特 和 艺术 设计 .

后瞄准器设计独特而富有艺术感。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [gʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər]
This was at one time a very fine gun , and has several interesting features
这 曾是 在 一 时间 一个 非常 美好的 枪 , 和 有 一些 有趣的 特征
. - .
. 14 .
. - .

这曾经是一把非常好的枪，并且有几个有趣的特点。14.

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['mʌskɪt] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
U . S . ARMY MUSKET , MODEL OF 1822 .
U . S . 军队 滑膛枪 , 模型 的 - .

美国陆军1822型滑膛枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 57 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 57-1/2

" [hæz; həz] [bɪn] ['vaːniʃt] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['hæmər] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
" Has been varnished all over and is in good condition , but hammer is missing
" 有 到过 涂漆 全部 超过 和 是 在 好的 状况 , 但 锤 是 丢失的
. - .
. 15 .
. - .

“通体涂有清漆，状况良好，但缺少锤子。15.

[pər'kʌʃ(ə)n] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
PERCUSSION KENTUCKY RIFLE .
打击乐器 肯塔基州 步枪 .

肯塔基击发式步枪。

[el] . -
L . 52
L . -

L. 52

" [bræs] ['maʊntɪd] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [bræs] [ænd; ənd]['sɪlvər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] .
" **Brass** **mounted** **,** **with** **considerable** **brass** **and** **silver** **inlay** **.**
" 黄铜 安装 , 和 大量 黄铜 和 银 镶嵌 .

"黄铜镶嵌，并有大量黄铜和银镶嵌。

[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Good **condition** **.**
好的 状况 .

状况良好。

['meɪkɚz] [neɪm] [ɪ'ledʒəb(ə)l] , [bʌt; bət] " [ˌfɪlə'delfɪr] " , [ɑːn] [lɑːk] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [aʊt] .
Maker's **name** **illegible** **,** **but** **"** **Philadelphia** **"** **,** **on** **lock** **can** **be** **easily** **made** **out** **.**
制造商的 姓名 无法辨认 , 但 " 费城 " , 在 锁 能 是 容易地 制成 出去 .

制造商名称无法辨认，但锁上的"费城"字样清晰可见。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['traɪən] . - .
Probably **a** **Tryon** **.** **16** **.**
大概 一个 特赖恩 . - .

可能是 Tryon.16。

['sprɪŋfiːld] ['mʌskɪt] .
SPRINGFIELD **MUSKET** **.**
斯普林菲尔德 滑膛枪 .

斯普林菲尔德滑膛枪。

[el] . -
L **.** **55**
L . -

L. 55

" ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - , ['kælɪbər] . - , [pər'kʌʃ(ə)n] .
" **Model** **of** **1861** **,** **caliber** **.** **58** **,** **percussion** **.**
" 模型 的 - , 口径 . - , 打击乐器 .

"1861 年型，口径 .58，击发式。"

[maːrks][ɑːn] [lɑːk] , " [juː] . [es] . ['sprɪŋfiːld] . - .
Marks **on** **lock** **,** **"** **U** **.** **S** **.** **Springfield** **.** **1862** **.**
分数 在 锁 , " U . S . 斯普林菲尔德 . - .

锁上的标记，"美国斯普林菲尔德。1862年。

" [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
" **Good** **condition** **,** **with** **original** **bayonet** **.**
" 好的 状况 , 和 原来的 刺刀 .

"状况良好，配有原装刺刀。"

[gɪft] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ef] . [diː] . ['bɪri] , [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , [en] . [dʒiː] . [piː] . , ['hærɪsˌbɜːrg] ,
Gift **of** **General** **F** **.** **D** **.** **Beary** **,** **The** **Adjutant** **General** **,** **N** **.** **G** **.** **P** **.** **,** **Harrisburg** **,**
礼物 的 一般的 F . D . 熊 , 这 副官 一般的 , N . G . P . , 哈里斯堡 ,
[pɑː] . - .
Pa **.** **17** **.**
宾夕法尼亚州 . - .

FD Beary 将军的礼物，副官，NGP，哈里斯堡，宾夕法尼亚州 17。

[tuː] [juː] . [es] . ['sprɪŋfiːld] ['ɑːrmi] ['raɪfəlz] .
TWO **U** **.** **S** **.** **SPRINGFIELD** **ARMY** **RIFLES** **.**
二 U . S . 斯普林菲尔德 军队 步枪 .

两支美国斯普林菲尔德陆军步枪。

[el] . -
L **.** **52**
L . -

L. 52

" ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
" Model of 1884 .
" 模型 的 - .

1884 年款。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ræmrɑːd] ['beɪənɪts] .
Fitted with ramrod bayonets .
适配 和 通条 刺刀 .

配有通条刺刀。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] , [laɪk] [nuː] .
In the best of condition , like new .
在 这 最好的 的 状况 , 喜欢 新的 .

状态极佳，宛如全新。

[gɪft][ʌv; əv][dʒɛnl][ef] . [diː] . ['bɪri] .
Gift of Gen'l F . D . Beary .
礼物 的 将军 F . D . 熊 .

FD Beary 将军的馈赠。

17A . [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
17A . Another , which has seen considerable service .
17A . 其他 , 哪个 有 已见 大量 服务 .

17A. 另一辆，服役时间相当长。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ['bɪrli] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɜːrli] [ˌpensl'veɪniə] ['hʌntər] . - .
Formerly the property of Jacob Bierly , a famous early Pennsylvania hunter . 18 .
以前 这 财产 的 雅各布 比尔利 , 一个 著名的 早期的 宾夕法尼亚州 猎人 . - .

原属宾夕法尼亚州早期著名猎人雅各布·比尔利所有。18.

[kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
KENTUCKY RIFLE .
肯塔基州 步枪 .

肯塔基步枪。

[el] . -
L . 55
L . -

L. 55

" [stɑːk] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə][hæf] - [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [smuːð] - [bɔːrd] .
" Stock shortened to half - length and smooth - bored .
" 库存 缩短 到 一半 - 长度 和 光滑的 - 无聊的 .

“枪托缩短至一半长度，枪膛光滑。”

[ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] [ɪm'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [lɑːk] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stæmpt] "
The maker of this gun imported his lock from England , as it is stamped "
这 制造商 的 这 枪 进口 他的 锁 从 英格兰 , 作为 它 是 盖章 "
['lʌndən] , ['wɔːrəntɪd] " .
London , Warranted " .
伦敦 , 有保证 " .

这把枪的制造者从英国进口了枪锁，因为枪锁上印有“伦敦，有保证”的字样。

[pər'kʌʃ(ə)n] . - .
Percussion . 19 .
打击乐器 . - .

打击乐.19.

[juː] . [es] . [ˈmʌskɪt] , - [ˈmɑːd(ə)l] .
U . S . MUSKET , 1822 MODEL .
U . S . 滑膛枪 , - 模型 .

美国1822型滑膛枪。

[el] . -
L . 53
L . -

第53页

" [ˈɔːltərd] [tuː; tə] [pərˈkʌʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ˈræðər] [kruːd] [səˈvɪliən] [ˈmeθəd] ,
" Altered to percussion by a rare and rather crude civilian method ,
" 已修改 到 打击乐器 经过 一个 稀有的 和 相当 原油 平民 方法 ,

“通过一种罕见且相当粗糙的民间方法将其改造为打击乐器，

[ænd; ənd] [ˈbærəl] [ˈʃɔːtnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔːˌstɔk] .
and barrel shortened to the end of the forestock .
和 桶 缩短 到 这 结尾 的 这 森林森林 .

枪管缩短至前护木末端。

[ˈevɪdəntli] [juːst] [baɪ][sʌm; səm] [ˌmaʊntnˈɪr] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [riˈteind] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]
Evidently used by some mountaineer soldier and retained at the end of
显然 用过的 经过 一些 登山 士兵 和 保留 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [ˈmɪlətəri] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [ɑːrm] .
his military service as a sporting arm .
他的 军队 服务 作为 一个 体育 手臂 .

显然曾被某个山地士兵使用，并在其服役期满后作为运动武器保留下来。

[ə; eɪ] [kənˈtʌki] [taɪp] [rɪr] [saɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn]
A Kentucky type rear sight has been added and other changes have been
一个 肯塔基州 类型 后部 视线 有 到过 额外 和 其他 变化 有 到过
[meɪd] .
made .
制成 .

增加了肯塔基式后瞄准器，并进行了其他一些改动。

[ðɪs] [gʌn][ɪz][nɑːt][rɪˈlaɪəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑːn][juː] . [es] . [ˈmɪlətəri][ɑːrmz] ,
This gun is not reliable as a source of information on U . S . military arms ,
这 枪 是 不是 可靠的 作为 一个 来源 的 信息 在 U . S . 军队 武器 ,

这把枪并不能作为美国军用武器信息的可靠来源。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈnuːmərəs] [ˌɔːltəˈreiʃəns] . - .
owing to its numerous alterations . 20 .
欠款 到 它是 很多的 变化 . - .

由于其多次修改。20.

[ˈdʒɜːrmən] - [əˈmerɪkən] [ˈtɑːrgɪt] [ˈraɪf(ə)l] .
GERMAN - AMERICAN TARGET RIFLE .
德语 - 美国人 目标 步枪 .

德美制靶枪。

[el] . -
L . 45
L . -

第45页

" [ˈbjuːtɪfli] [ˈtʃekərd] [stɑːk] , [ˈɑːktəgɑːn] [ˈbærəl] .
" Beautifully checkered stock , octagon barrel .
" 非常漂亮 格子图案 库存 , 八边形 桶 .

“精美的方格纹枪托，八角形枪管。”

[noʊ]['ræmrɑːd] , [nɔːr][ɪz][ðə; ði][gʌn][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['fɪtɪŋz] [fɔːr; fər][wʌn] .

No	**ramrod**	**,**	**nor**	**is**	**the**	**gun**	**provided**	**with**	**fittings**	**for**	**one**	**.**
不	通条	,	也不	是	这	枪	假如	和	配件	为了	一	.

没有通条，枪上也没有安装通条的配件。

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] .

In	**the**	**best**	**of**	**condition**	**.**
在	这	最好的	的	状况	.

状态极佳。

['ɔːlmoʊst] [nuː] .

Almost	**new**	**.**
几乎	新的	.

几乎全新。

[ðɪs] [gʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɜːrli] ['dʒɜːrmən] " -

This	**gun**	**was**	**made**	**for**	**use**	**by**	**a**	**member**	**of**	**some**	**early**	**German**	**"**	**Scheutzen**
这	枪	曾是	制成	为了	使用	经过	一个	成员	的	一些	早期的	德语	"	-

" ['raɪf(ə)l][klʌb] ,

"	**rifle**	**club**	**,**
"	步枪	俱乐部	,

这支枪是为德国早期某个“Scheutzen”步枪俱乐部的成员制造的。

['pɪriəd] [ʌv; əv] - - - - .

period	**of**	**1855**	**-**	**'**	**75**	**.**
时期	的	-	-	-	-	.

1855-1875 年期间。

[mɑːrk][ɑːn][lɑːk] , " [reɪn] , [nuː] [jɔːk] " .

Mark	**on**	**lock**	**,**	**"**	**Rein**	**,**	**New**	**York**	**"**	**.**
标记	在	锁	,	"	缰绳	,	新的	约克	"	.

锁上刻着：“Rein，纽约”。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]] - .

[	**Pg**	**6**	**]**	**21**	**.**
[	页	6	]	-	.

[第6页]21.

['dʌb(ə)l] ['oʊvər] - [ænd; ənd] - ['ʌndər] ['raɪf(ə)l] .

DOUBLE	**OVER**	**-**	**AND**	**-**	**UNDER**	**RIFLE**	**.**
双倍的	超过	-	和	-	在下面	步枪	.

双管上下式步枪。

[el] . -

L	**.**	**43**
L	.	-

第43页

" [pætʃ] - [bɑːks] [gɔːn] , [ænd; ənd] [rɪr] [saɪt] [nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['bædli] [juːst] .

"	**Patch**	**-**	**box**	**gone**	**,**	**and**	**rear**	**sight**	**not**	**original**	**and**	**badly**	**used**	**.**
"	修补	-	盒子	已消失	,	和	后部	视线	不是	原来的	和	糟糕	用过的	.

“弹药盒不见了，后准星也不是原装的，而且使用状况很差。”

[noʊ][mɑːrks] . - .

No	**marks**	**.**	**22**	**.**
不	标记	.	-	.

无分数。22.

[frentʃ] [ʃæs'poʊ] ['ɑːrmi] ['raɪf(ə)l] .

FRENCH	**CHASSEPOT**	**ARMY**	**RIFLE**	**.**
法语	夏塞波	军队	步枪	.

法国夏塞波陆军步枪。

[el] . -
L . **51**
L . -

第51条

" [maːrks] , " [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʃətɛlɜɔ] .
" **Marks** **,** **"** **Manufacture** **Chatellerault** **.**
" 分数 , " 生产 沙泰勒罗 .

“马克”，“夏泰勒罗制造商”。

[ˌɛmˈɛlˈiː] - " .
Mle **1866** **"** **.**
百万 - " .

1866 年。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] .
Almost **perfect** **.**
几乎 完美的 .

近乎完美。

[meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈprʌʃən] [wɔːr] [ˈwepən] . - .
May **be** **a** **Franco** **-** **Prussian** **War** **weapon** **.** **23** **.**
可能 是 一个 弗朗哥 - 普鲁士 战争 武器 . - .

可能是普法战争时期的武器。23.

[ˈdʒɜːrmən] [bɔːr] [ˈraɪf(ə)l] .
GERMAN **BOAR** **RIFLE** **.**
德语 公猪 步枪 .

德国野猪步枪。

[el] . -
L . **43**
L . -

第43页

" [ˈhevi] [ˈɑːktəgɑːn] [ˈbærəl] , [ˈslaɪdɪŋ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkʌvər] [bɑːks] [ɪn] [stɑːk] [kənˈteɪnɪŋ] [wɜːrm] , [slɪŋ] -
" **Heavy** **octagon** **barrel** **,** **sliding** **wooden** **cover** **box** **in** **stock** **containing** **worm** **,** **sling** **-**
" 重的 八边形 桶 , 滑动 木制的 覆盖 盒子 在 库存 包含 蠕虫 , 吊索 -
[ˈswɪvəlz] , [ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] - [stʌd] .
swivels **,** **bayonet** **-** **stud** **.**
旋转 , 刺刀 - 钉子 .

“重型八角形枪管，枪托内有滑动式木制盖盒，内有枪管、枪背带环和刺刀座。

[ðɪs] [gʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈeksələnt] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [rɪr] [saɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ˈsplendɪd] [ˈɔːrdər] .
This **gun** **has** **a** **most** **excellent** **adjustable** **rear** **sight** **,** **and** **is** **in** **splendid** **order** **.**
这 枪 有 一个 最多 出色的 可调节的 后部 视线 , 和 是 在 灿烂 命令 .

这把枪配有非常优秀的调节式后瞄准器，而且状态极佳。

[ˈkælɪbər] , [əˈbaʊt] . - . - .
Caliber **,** **about** **.** **70** **.** **24** **.**
口径 , 关于 . - . - .

口径，约.70.24。

[ˈremiŋtən] [ˈɑːrmi] [ˈraɪf(ə)l] .
REMINGTON **ARMY** **RIFLE** **.**
雷明顿 军队 步枪 .

雷明顿陆军步枪。

[el] .
L .
L .

L.

['raɪdər] ['sɪstəm] ['ækʃ(ə)n] . . - - - .
Rider **system** **action** **.** **.** **50** **-** **70** **.**
骑士 系统 行动 . . - - - .

骑手系统动作..50-70。

[gʊd] . - .
Good **.** **25** **.**
好的 . - .

好.25。

[juː] . [es] . [kræg] ['raɪf(ə)l] .
U **.** **S** **.** **KRAG** **RIFLE** **.**
U . S . 克拉格 步枪 .

美国克拉格步枪。

[el] . -
L **.** **49**
L . -

第49页

" - ['mɑːd(ə)l] .
" **1898** **Model** **.**
" - 模型 .

“1898 年款。”

[faɪv] [ʃɑːts] , . - - - [kæl] .
Five **shots** **,** **.** **30** **-** **40** **Cal** **.**
五 镜头 , . - - - 卡尔 .

五发子弹，.30-40口径。

[nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .
New **condition** **.** **26** **.**
新的 状况 . - .

全新。26.

['remiŋtən] ['kɑːrbaɪn] , [kæl] . , . - - - .
REMINGTON **CARBINE** **,** **CAL** **.** **,** **.** **50** **-** **70** **.**
雷明顿 马枪 , 卡尔 . , . - - - .

雷明顿卡宾枪，CAL.，.50-70。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " - .
L **.** **37** **-** **1** **/** **2** **"** **27** **.**
L . - - 1 / 2 " - .

L. 37-1/2"27。

['ʃɑːrps] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['kɑːrbaɪn] .
SHARP'S **CIVIL** **WAR** **CARBINE** **.**
夏普的 民用 战争 马枪 .

夏普内战卡宾枪。

[el] . -
L **.** **39**
L . -

第39页

" ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
" **Model** **of** **1859** **.**
" 模型 的 - .

“1859 年款。”

[gʊd] .
Good **.**
好的 .

好的。

[wɪð; wɪθ] ['lɔ:rəns] ['praɪmər] ['mægəzi:n] [ænd; ənd] [pætʃ] - [bɑ:ks][ɪn] [stɑ:k] .

With	Lawrence	primer	magazine	and	patch	-	box	in	stock	.
和	劳伦斯	底漆	杂志	和	修补	-	盒子	在	库存	.

劳伦斯底火弹匣和弹药盒现货供应。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]] - .

[	Pg	7	]	28	.
[	页	7	]	-	.

[第 7 页]28.

['dʌb(ə)l] ['oʊvər] - [ænd; ənd] - ['ʌndər] ['raɪf(ə)l] .

DOUBLE	OVER	-	AND	-	UNDER	RIFLE	.
双倍的	超过	-	和	-	在下面	步枪	.

双管上下式步枪。

[el] . -

L	.	49
L	.	-

第49页

" [gʊd] ['ɔ:rdər] .

"	Good	order	.
"	好的	命令	.

秩序良好。

[raʊnd] [pætʃ] - [bɑ:ks] .

Round	patch	-	box	.
圆形的	修补	-	盒子	.

圆形接线盒。

['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [dɪr] [ˌɪn'leɪd][ɑ:n] [tʃi:k] - [pi:s] .

German	silver	figure	of	deer	inlaid	on	cheek	-	piece	.
德语	银	数字	的	鹿	镶嵌	在	脸颊	-	片	.

脸颊饰片上镶嵌着德国银质鹿形图案。

[noʊ][ma:rks] .

No	marks	.
不	标记	.

无分数。

[gʊd] . - .

Good	.	29	.
好的	.	-	.

好。29。

[pər'kʌʃ(ə)n] ['bʌfəloʊ] ['raɪf(ə)l] .

PERCUSSION	BUFFALO	RIFLE	.
打击乐器	水牛	步枪	.

击发式水牛步枪。

[el] . -

L	.	32
L	.	-

第32页

" [sʌm; səm][ɪ'ledʒəb(ə)l] ['letərɪŋ] [ɑ:n] ['bærəl] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɑ:ktəgɑ:n][ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['hevi] .

"	Some	illegible	lettering	on	barrel	,	which	is	octagon	and	extremely	heavy	.
"	一些	无法辨认	字母	在	桶	,	哪个	是	八边形	和	极其	重的	.

“枪管上有难以辨认的字迹，枪管呈八角形，非常重。”

['ræmrɑ:d]['ʌndər] ['bærəl] .

Ramrod	under	barrel	.
通条	在下面	桶	.

枪管下方放置通条。

[stɑːk] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊnli][tuː; tə] [briːtʃ] [ænd; ənd][ɪz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['sɪlvər] .
Stock extends only to breech and is inlaid with German silver .
库存 扩展 仅有的 到 臀 和 是 镶嵌 和 德语 银 .

枪托仅延伸至枪膛，并镶嵌有德国银。

[ɪk'striːmli] [rer] .
Extremely rare .
极其 稀有的 .

极其罕见。

[ðɪs] [taɪp] [wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] , - - - - . - .
This type was used on the western plains , 1840 - ' 55 . 30 .
这 类型 曾是 用过的 在 这 西 平原 , - - - - . - .

这种类型在西部平原地区使用，时间为 1840 年至 1855 年。30。

[juː] . [es] . ['flɪntlɑːk] ['mʌskɪt] .
U . S . FLINTLOCK MUSKET .
U . S . 燧发枪 滑膛枪 .

美国燧发枪。

[el] . -
L . 58
L . -

第58页

" ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
" Model of 1798 .
" 模型 的 - .

“1798 年的模型。”

[tʃiːk] - [piːs] ['hɔləud] ['ɪntuː] [stɑːk] .
Cheek - piece hollowed into stock .
脸颊 - 片 空心的 进入 库存 .

贴腮板嵌入枪托。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd]['ræmrɑːd][ænd; ənd][ɪn] [faɪn] ['ʃuːtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Complete with flint and ramrod and in fine shooting condition .
完全的 和 燧石 和 通条 和 在 美好的 射击 状况 .

配有燧石和通条，射击状态良好。

[mɑːrk] , " [dʒeɪ] . ['henri] , ['fiːlə] . " - .
Mark , " J . Henry , Phila . " 31 .
标记 , " J . 亨利 , 费城 . " - .

Mark，“J. Henry，费城。”31。

['flɪntlɑːk] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
FLINTLOCK KENTUCKY RIFLE .
燧发枪 肯塔基州 步枪 .

肯塔基燧发步枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 56 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 56-1/2

" ['kɜːrli] ['meɪp(ə)l] [stɑːk] .
" Curley maple stock .
" 柯利 枫 库存 .

“卷曲枫木枪托。

[bræs] [maʊnts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lɔːŋ] [pætʃ] - [bɑːks] .
Brass mounts , including long patch - box .
黄铜 安装 , 包括 长的 修补 - 盒子 .

黄铜安装座，包括长接线盒。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [straɪpt] ['ræmrɑːd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [tɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'sploʊdɪd]['pɪst(ə)l]
Original **striped** **ramrod** **,** **which** **has** **been** **re** **-** **tipped** **with** **an** **exploded** **pistol**
原来的 有条纹的 通条 , 哪个 有 到过 关于 - 倾斜 和 一个 爆炸了 手枪
['kɑːrtrɪdʒ] .
cartridge **.**
墨盒 .

原装条纹通条，其尖端已用爆炸过的手枪弹壳重新制成。

[ðɪs] [gʌn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] , [ðoʊ] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l]
This **gun** **has** **been** **restored** **,** **though** **so** **skillfully** **as** **to** **pass** **for** **original**
这 枪 有 到过 恢复 , 尽管 所以 巧妙地 作为 到 经过 为了 原来的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition **.**
状况 .

这把枪已经修复，而且修复得非常巧妙，足以以假乱真。

[faɪn] ['ʃuːtɪŋ] ['ɔːrdər] .
Fine **shooting** **order** **.**
美好的 射击 命令 .

拍摄顺序正确。

[mɑːrk][ɑːn] [lɑːkpleɪt] , " ['traɪən] , - . " - .
Mark **on** **lockplate** **,** **"** **Tryon** **,** **Philada** **.** **"** **32** **.**
标记 在 锁板 , " 特赖恩 , - . " - .

锁板上的标记："Tryon, Philada."32.

[juː] . [es] . - ['mɑːd(ə)l] ['ɑːrmi] ['mʌskɪt] .
U **.** **S** **.** **1822** **MODEL** **ARMY** **MUSKET** **.**
U . S . - 模型 军队 滑膛枪 .

美国1822型陆军滑膛枪。

[el] . - - [wʌn] / [fɔːr]
L **.** **57** **-** **1** **/** **4**
L . - - 1 / 4

L. 57-1/4

" ['ɔːltərd] [tuː; tə] [pər'kʌʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] [baɪ][sə'vɪliən]
" **Altered** **to** **percussion** **,** **apparently** **by** **civilian**
" 已修改 到 打击乐器 , 显然 经过 平民

"显然是由平民改成了打击乐器

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['gʌnsmɪθ] .
gunsmith **.**
枪匠 .

枪械师。

[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .
Good **condition** **.** **33** **.**
好的 状况 . - .

状况良好。33.

['dʌb(ə)l] [pər'kʌʃ(ə)n] ['ʃɑːtgʌn] .
DOUBLE **PERCUSSION** **SHOTGUN** **.**
双倍的 打击乐器 霰弹枪 .

双管齐发霰弹枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **46** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 46-1/2

" [əˈbaʊt] - - [bɔːr] .
" **About** **12** - **bore** .
" 关于 - - 钻孔 .

大约 12 号口径。

[bæk] [ˈækʃ(ə)n] [ˈlɑːks] .
Back **action** **locks** .
后退 行动 锁 .

后部锁定装置。

[noʊ][maːrks] .
No **marks** .
不 标记 .

无分数。

[hæz; həz] [bɪn] [əˈbjuːzd] . - .
Has **been** **abused** . **34** .
有 到过 受虐 . - .

曾被滥用。34.

[ˈdʌb(ə)l] [pərˈkʌʃ(ə)n] [ˈʃɑːtgʌn] .
DOUBLE **PERCUSSION** **SHOTGUN** .
双倍的 打击乐器 霰弹枪 .

双管齐发霰弹枪。

[el] . -
L . **46**
L . -

第46页

" [stɑːk] [krækt] [ænd; ənd][bəuθ] [ˈlɑːks] [ænd; ənd][wʌn] [ˈnɪpl] [gɔːn] . - .
" **Stock** **cracked** **and** **both** **locks** **and** **one** **nipple** **gone** . **35** .
" 库存 裂纹 和 两个都 锁 和 一 乳头 已消失 . - .

“枪托裂开了，两个锁扣和一个乳头都不见了。35.

[pərˈkʌʃ(ə)n] [kənˈtʌki] [ˈraɪf(ə)l] .
PERCUSSION **KENTUCKY** **RIFLE** .
打击乐器 肯塔基州 步枪 .

肯塔基击发式步枪。

[el] . -
L . **55**
L . -

L. 55

" [ɪnˈɑːpərətɪv] [ænd; ənd][bəuθ] [saɪts] [gɔːn] , [ˈʌðərwaɪz] [gʊd] .
" **Inoperative** **and** **both** **sights** **gone** , **otherwise** **good** .
" 无法操作 和 两个都 景点 已消失 , 否则 好的 .

“无法使用，两个瞄准器都坏了，其他方面都很好。”

[noʊ][maːrks] . - .
No **marks** . **36** .
不 标记 . - .

无分数。36.

" [mjuːl] - [ɪr] " [ˈdʌb(ə)l] [ˈʃɑːtgʌn] .
" **MULE** - **EAR** " **DOUBLE** **SHOTGUN** .
" 骡子 - 耳朵 " 双倍的 霰弹枪 .

“骡耳”双管猎枪。

[el] . -
L . 49
L . -

第49页

" [ˌsjuːpəˈpəuzd] ['bærəlz] .
" Superposed barrels .
" 叠加 桶 .

叠加的桶。

[saɪd]['ækʃ(ə)n] [lɑːk] .
Side action lock .
边 行动 锁 .

侧开式锁。

[tuː] ['ræmrɔdz] , [bəuθ][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Two ramrods , both original .
二 通条 , 两个都 原来的 .

两根通条，均为原装。

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
Working order .
在职的 命令 .

运行正常。

- - [bɔːr] .
12 - bore .
- - 钻孔 .

12号口径。

['veri] [rer] .
Very rare .
非常 稀有的 .

非常罕见。

[noʊ][maːrks] . - .
No marks . 37 .
不 标记 . - .

无分数。37.

['oʊvər] - [ænd; ənd] - ['ʌndər] ['raɪf(ə)l] .
OVER - AND - UNDER RIFLE .
超过 - 和 - 在下面 步枪 .

上下式步枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 50 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 50-1/2

" [wʌn] [lɑːk] , ['bærəlz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [baɪ][hænd] .
" One lock , barrels revolving by hand .
" 一 锁 , 桶 旋转 经过 手 .

“一把锁，手动旋转锁芯。”

[mɑːrk][ɑːn] [lɑːk] ,
Mark on lock ,
标记 在 锁 ,

锁上有标记，

" ['dʒoʊz] . - , ['fiːlə] .
" Jos . Golgher , Phila .
" 乔斯 . - , 费城 .

“Jos. Golgher，费城。

" [ɑːn] [pleɪt] ['ɑːpəzɪt] [lɑːk] , " [aɪ] . [el] . [bek] .
" On plate opposite lock , " I . L . Beck .
" 在 盘子 对面的 锁 , " 我 . L . 贝克 .

"在锁对面的板上，'IL Beck。

" [ðɪs] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ɪ'mænjuːəl] [bek] , [ə; eɪ]['noʊtɪd]['ʃʊgər] ['væli]
" This rifle was once the property of Imanuel Beck , a noted Sugar Valley
" 这 步枪 曾是 一次 这 财产 的 伊曼纽尔 贝克 , 一个 著名的 糖 谷
['hʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

"这支步枪曾经是伊曼纽尔·贝克的财产，他是糖谷地区一位著名的猎人。"

[ænd; ənd][hæz; həz]['prɑːbəbli] [kɪld] [mʌtʃ] [bɪg] [geɪm] .
and has probably killed much big game .
和 有 大概 被杀 很多 大的 游戏 .

而且很可能已经猎杀了许多大型猎物。

[ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] [piːs] , [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] .
A rare and historic piece , in the best of condition .
一个 稀有的 和 历史性 片 , 在 这 最好的 的 状况 .

一件罕见且具有历史意义的藏品，保存状态极佳。

([ðiːz] ['dʌb(ə)l]['raɪfəlz][wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['bærəlz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [taɪp] .)
(These double rifles with revolving barrels are much rarer than the rigid type .)
(这些 双倍的 步枪 和 旋转 桶 是 很多 稀有 比 这 死板的 类型 .)

（这种带旋转枪管的双管步枪比固定式双管步枪要少见得多。）

[ðɪs] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [baɪ] - , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt]
This gun was not made by Golcher , as he made and furnished
这 枪 曾是 不是 制成 经过 - , 作为 他 制成 和 提供

这把枪并非戈尔彻制造，因为他制造并提供了

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[tuː; tə] ['ʌðər] ['meɪkɚz] [mɔːr] ['lɑːks] [ðæn; ðən][hiː; hi] [meɪd] ['raɪfəlz] .
to other makers more locks than he made rifles .
到 其他 制造商 更多的 锁 比 他 制成 步枪 .

他给其他制造商做的锁比他做的步枪还多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][stæmp][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gʌnz] .
It was his custom to stamp his name on the barrels of his own guns .
它 曾是 他的 风俗 到 邮票 他的 姓名 在 这 桶 的 他的 自己的 枪支 .
- .
38 .
- .

他习惯在自己的枪管上刻上自己的名字。38.

['wɪntʃɪstər] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
WINCHESTER REPEATING RIFLE .
温彻斯特 重复 步枪 .

温彻斯特连发步枪。

- - [ɪn] .
30 - in .
- - 在 .

30英寸

['bærəl] .
Barrel .
桶 .

桶。

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
Model of 1873 .
模型 的 - .

1873 年款。

. - - - [kæl] .
. 38 - 40 Cal .
. - - - 卡尔 .

.38-40 口径

[gʊd] ['ɔːrdər] . - .
Good order . 39 .
好的 命令 . - .

秩序良好。39.

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['mʌskɪt] .
U . S . ARMY MUSKET .
U . S . 军队 滑膛枪 .

美国陆军滑膛枪。

[el] . -
L . 55
L . -

L. 55

" - ['mɑːd(ə)l] .
" 1808 Model .
" - 模型 .

“1808 型。”

[ðɪs] ['spesɪmən] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] [taɪp] [rɪr] [saɪt] ,
This specimen has been fitted with a Civil War type rear sight ,
这 标本 有 到过 适配 和 一个 民用 战争 类型 后部 视线 ,

这件标本已安装了南北战争时期的后瞄准器。

['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [wen] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [skers] .
evidently having been issued in 1862 , when arms were scarce .
显然 拥有 到过 发布 在 - , 什么时候 武器 是 稀少 .

显然是在 1862 年颁发的，当时武器稀缺。

[i'niʃəls] " [el] . [eɪtʃ] . " [kʌt][ɪn] [stɑːk] ,
Initials " L . H . " cut in stock ,
首字母 " L . H . " 切 在 库存 ,

库存中刻有“LH”字样的首字母缩写，

[waɪl] [bræs] [pleɪt] [ɪz] [mɑːrkt] " [dʒeɪ] . [iː] . [es] . " [slɪŋ] - [stræp][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][dʒɔː] -
while brass plate is marked " J . E . S . " Sling - strap not original and jaw -
尽管 黄铜 盘子 是 标记 " J . E . S . " 吊索 - 带子 不是 原来的 和 颚 -
[skruː] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [hoʊm] - [meɪd] ,
screw is obviously home - made ,
拧紧 是 明显地 家 - 制成 ,

黄铜铭牌上标有“JES”字样，但背带并非原装，而且颚部螺丝显然是自制的。

[wɪð; wɪθ] [skwer] [hed] .
with square head .
和 正方形 头 .

方头。

['sevrəl] [ɪntʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] [ʌv; əv] ['bærəl] .
Several inches have been cut off of barrel .
一些 英寸 有 到过 切 离开 的 桶 .

枪管被切掉了好几英寸。

[ðɪs] [gʌn] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['deɪtə] [ɑ:n] [ju:] . [es] . ['mɪləteri] [ɑ:rmz] .
This gun is not reliable as a source of data on U . S . military arms .
这 枪 是 不是 可靠的 作为 一个 来源 的 数据 在 U . S . 军队 武器 .

这把枪不能作为美国军用武器数据来源的可靠依据。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌmaʊntn'ɪr] [gʌn] , [ɪn] [faɪn] ['ɔ:rdər] . - .
A curious mountaineer gun , in fine order . 40 .
一个 好奇的 登山 枪 , 在 美好的 命令 . - .

一支奇特的登山枪，状态良好。40。

" ['zu:lu:] " ['ʃɑ:tgʌn] .
" ZULU " SHOTGUN .
" 祖鲁语 " 霰弹枪 .

"祖鲁"霰弹枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 50 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 50-1/2

" [meɪd] [frʌm; frəm] [oʊld] [frentʃ] ['ɑ:rmi] ['raɪf(ə)l] .
" Made from old French army rifle .
" 制成 从 老的 法语 军队 步枪 .

"由旧法国陆军步枪改造而成。"

[ði:z] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [soʊld] [ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pu:rɚ] ['fɑ:rmɚz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
These guns were sold in great quantities to the poorer farmers in Pennsylvania .
这些 枪支 是 卖 在 伟大的 数量 到 这 贫穷 农民 在 宾夕法尼亚州 .

这些枪支大量销往宾夕法尼亚州的贫困农民手中。

[ɪn] [ðə; ði] [stɑ:k] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ]
In the stock is a small piece of wood which was blessed by the French
在 这 库存 是 一个 小的 片 的 木头 哪个 曾是 蒙福 经过 这 法语
[pri:sts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:rsənl] .
priests and placed in the stock at the arsenal .
神父 和 放置 在 这 库存 在 这 兵工厂 .

枪托里有一小块木头，这块木头是由法国神父祝福过的，并放置在军械库的枪托里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ækjərəsi] .
It was supposed to insure accuracy .
它 曾是 据称 到 保证 准确性 .

它的目的是确保准确性。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmi:d'i:v(ə)l] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑ:dərn] [taɪmz] .
A curious outcropping of medieval superstition in modern times .
一个 好奇的 露头 的 中世纪 迷信 在 现代的 时代 .

中世纪迷信在现代社会的奇特体现。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 10] 41 .
[页 -] - .

[第 10 页]41.

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ['ɔ:striən] ['pɜ:rtʃəs] ['kɑ:rbaɪn] .
CIVIL WAR AUSTRIAN PURCHASE CARBINE .
民用 战争 奥地利 购买 马枪 .

美国内战时期奥地利购地卡宾枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] "
L . 30 - 1 / 2 "
L . - - 1 / 2 "

长 30-1/2 英寸

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [greɪt]
" During the first part of the Civil War the United States purchased a great
" 期间 这 第一的 部分 的 这 民用 战争 这 团结的 各州 购买 一个 伟大的
['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz] ,
quantity of these arms ,
数量 的 这些 武器 ,

“内战初期，美国购买了大量这类武器，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] ['wɜːrθləsnəs] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [wʌz; wəz]
and before their worthlessness became apparent a considerable number was
和 前 他们的 无价值 成为 明显 一个 大量 数字 曾是
['ɪʃuːd] .
issued .
发布 .

在这些债券毫无价值的迹象显现之前，已经发行了相当数量的债券。

[ðə; ði]['kælɪbər][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] . - ; [ðə; ði]['raɪflɪŋ][wʌz; wəz]['veri] [diːp] ;
The calibre of most of them was . 75 ; the rifling was very deep ;
这 口径 的 最多 的 他们 曾是 . - ; 这 膛线 曾是 非常 深的 ;

它们大多数的口径为.75；膛线很深；

[ðə; ði] [rɪˈkɔɪl] [ænd; ənd][trəˈdʒektəri][wɜːr; wər][æbˈnɔːrm(ə)l] , [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz]
the recoil and trajectory were abnormal , and accuracy of shooting was
这 畏缩 和 弹道 是 异常 , 和 准确性 的 射击 曾是
[kənˈspɪkjuəs] [baɪ] ['æbsəns] .
conspicuous by absence .
显眼的 经过 缺席 .

后坐力和弹道异常，射击精度明显不足。

" — ['sɔːjər] , " ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] .
" — Sawyer , " Our Rifles .
" — 索耶 , " 我们的 步枪 .

——索耶，《我们的步枪》。

" [peɪdʒ] - . - .
" Page 235 . 42 .
" 页 - . - .

“第 235.42 页。

['mʊrɪʃ] [gʌn] .
MOORISH SNAPHAUNCE GUN .
摩尔式 快照 枪 .

摩尔式霰弹枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 62 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 62-1/2

" ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] [rɪf] ['traɪbzmən] ['ɜːrli] [ɪn] - .
" Captured from Riff tribesmen early in 1920 .
" 捕获 从 即兴演奏 部落成员 早期的 在 - .

“1920年初从里夫部落成员手中缴获。”

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪp] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['aɪvəri] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['neɪtɪv] [rɪ'per] - [wɜ:rk]
A **fine** **specimen** **of** **its** **type** **,** **inlaid** **with** **ivory** **and** **showing** **native** **repair** **-** **work**
一个 美好的 标本 的 它是 类型 , 镶嵌 和 象牙 和 显示 本国的 维修 - 工作
.
:
.

这是一件品相极佳的同类藏品，镶嵌有象牙，并有本地修复痕迹。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ,
This **is** **a** **genuine** **snaphaunce** **,**
这 是 一个 真的 快照 ,

这是真正的快照，

[nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɔ:r] ['mʊrɪʃ] [ɔ:r] [ˌaʊt'saɪd] - [lɑ:k]
not **to** **be** **confused** **with** **the** **Spanish** **or** **Moorish** **Miguelet** **or** **outside** **-** **lock**
不是 到 是 使困惑 和 这 西班牙语 或者 摩尔式 米格莱 或者 外部 - 锁
['flɪntlɑ:k] .
flintlock **.**
燧发枪 .

不要与西班牙或摩尔人的米格莱特枪或外锁燧发枪混淆。

[rer] . - .
Rare **.** **43** **.**
稀有的 . - .

罕见。43。

[ʃɑ:rp] & ['hæŋkɪnz] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] ['kɑ:rbaɪn] .
SHARP **&** **HANKINS** **CIVIL** **WAR** **CARBINE** **.**
锋利的 & 汉金斯 民用 战争 马枪 .

夏普和汉金斯南北战争卡宾枪。

[el] . -
L **.** **39**
L . -

第39页

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪvi] [taɪp] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['leðər] ['dʒækɪt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bærəl] .
" **This** **is** **the** **Navy** **type** **,** **though** **the** **leather** **jacket** **is** **missing** **from** **the** **barrel** **.**
" 这 是 这 海军 类型 , 尽管 这 皮革 夹克 是 丢失的 从 这 桶 .

“这是海军型的，不过枪管上没有皮夹克。”

[rer] . - .
Rare **.** **44** **.**
稀有的 . - .

罕见.44。

[vɑ:l'kænɪk] ['kɑ:rbaɪn] .
VOLCANIC **CARBINE** **.**
火山 马枪 .

火山碳酸盐。

[el] . -
L **.** **35**
L . -

第35页

" [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['henri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] .
" **The** **forerunner** **of** **the** **Henry** **and** **the** **Winchester** **.**
" 这 先行者 的 这 亨利 和 这 温彻斯特 .

“亨利步枪和温彻斯特步枪的前身。”

['faɪnli] ['pɑːlɪʃt] ['wɔːlnʌt] [stɑːk] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [bræs] [rɪ'siːvər] , [ðə; ði] ['lætər] ['ʃoʊɪŋ] ['treɪsɪz]
Finely **polished** **walnut** **stock** **and** **engraved** **brass** **receiver** **,** **the** **latter** **showing** **traces**
精细地 抛光 核桃 库存 和 刻 黄铜 接收者 , 这 后者 显示 痕迹

精细打磨的胡桃木枪托和雕刻的黄铜机匣，后者有使用痕迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ʌv; əv]['sɪlvər] ['pleɪtɪŋ] .
of **silver** **plating** **.**
的 银 电镀 .

镀银。

[juːst] ['hɑːloʊ] - [bɔːr] ['bulits] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['paʊdər] [ænd; ənd][kæp] .
Used **hollow** **-** **bore** **bullets** **which** **contained** **powder** **and** **cap** **.**
用过的 空洞的 - 钻孔 子弹 哪个 包含 粉末 和 帽 .

使用空心弹头，内含火药和底火。

[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] [rer] . - .
Good **condition** **and** **excessively** **rare** **.** **45** **.**
好的 状况 和 过度 稀有的 . - .

品相良好，极其罕见。45。

[juː] . [es] . - ['mɑːd(ə)l] ['ɑːrmi] ['mʌskɪt] .
U **.** **S** **.** **1863** **MODEL** **ARMY** **MUSKET** **.**
U . S . - 模型 军队 滑膛枪 .

美国1863型陆军滑膛枪。

[el] . -
L **.** **55**
L . -

L. 55

" [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [slɪŋ] - [stræp] . - .
" **Good** **condition** **,** **with** **sling** **-** **strap** **.** **46** **.**
" 好的 状况 , 和 吊索 - 带子 . - .

"状况良好，带背带。46。

[lɔːŋ] ['flɪntlɑːk] ['faʊlɪŋ] [piːs] .
LONG **FLINTLOCK** **FOWLING** **PIECE** **.**
长的 燧发枪 捕鸟 片 .

长燧发猎枪。

[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [læks] ['ræmrɑːd] . - .
Good **condition** **,** **but** **lacks** **ramrod** **.** **47** **.**
好的 状况 , 但 缺乏 通条 . - .

状况良好，但缺少通条。47.

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['flɪntlɑːk] ['blʌndərbʌs] .
ORIENTAL **FLINTLOCK** **BLUNDERBUSS** **.**
东方 燧发枪 铳 .

东方燧发短管火枪。

[el] . -
L **.** **21**
L . -

第21页

" [sʌm; səm]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['tʃɛkərɪŋ] [ɑːn] [stɑːk] [ænd; ənd] [dæ'məsiːnɪŋ] [ɑːn]['bærəl] , ['ʌðərwaɪz]
" Some traces of checkering on stock and damascening on barrel , otherwise
" 一些 痕迹 的 棋盘格 在 库存 和 大马士革 在 桶 , 否则
[pleɪn] . - .
plain . 48 .
清楚的 . - .

"枪托上有少量方格纹，枪管上有大马士革纹，除此之外没有其他纹饰。48.

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['flɪntlɑːk] ['blʌndərbʌs] .
ORIENTAL FLINTLOCK BLUNDERBUSS .
东方 燧发枪 铳 .

东方燧发短管火枪。

[el] . -
L . 21
L . -

第21页

" [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɔːr'neɪt] [piːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
" A much more ornate piece than the preceeding .
" 一个 很多 更多的 华丽 片 比 这 前面 .

"比前一件作品更加华丽。"

[ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [kaːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːrts] [ɪn'greɪvd] .
The stock is carved and the metal parts engraved .
这 库存 是 雕刻 和 这 金属 部分 刻 .

枪托经过雕刻，金属部件上也刻有铭文。

['dʌmi] ['ræmrɑːd] [kaːvd] ['ɪntuː] [stɑːk] .
Dummy ramrod carved into stock .
假的 通条 雕刻 进入 库存 .

枪托上雕刻着假通条。

['ɪŋglɪʃ] [lɑːk] .
English lock .
英语 锁 .

英式锁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['pistlz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] . - .
PISTOLS AND REVOLVERS . 49 .
手枪 和 左轮手枪 . - .

手枪和左轮手枪。49.

['dʌb(ə)l] ['bærəl] ['aɪrɪʃ] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .
DOUBLE BARREL IRISH PERCUSSION POCKET PISTOL .
双倍的 桶 爱尔兰 打击乐器 口袋 手枪 .

双管爱尔兰击发式袖珍手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 6 - 1 / 2
L . 6 - 1 / 2

L. 6-1/2

" [ˌsjuːpə'pəuzd]['bærəlz] , [rɪ'vaːlvɪŋ] [baɪ][hænd] .
" Superposed barrels , revolving by hand .
" 叠加 桶 , 旋转 经过 手 .

"上下叠放的枪管，手动旋转。"

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['trɪgər] .
Disappearing trigger .
消失 扳机 .

触发器消失。

[mɑ:rk] : — " ['kævəˌnɔ] , ['dʌblɪn] " . - .
Mark : — " Kavanaugh , Dublin " . 50 .
标记 : — " 卡瓦诺 , 都柏林 " . - .

马克："卡瓦诺，都柏林"。50.

['mɑ:rstən] [θri:] - ['bærəl] ['pɪst(ə)l] .
MARSTON 3 - BARREL PISTOL .
马斯顿 3 - 桶 手枪 .

马斯顿三管手枪。

[el] . ['sɛvən]
L . 7
L . 7

L. 7

" [bri:tʃ] - ['ləʊdɪŋ] , . - ['kælɪbər] .
" Breech - loading , . 32 calibre .
" 臀 - 加载中 , . - 口径 .

"后膛装填，.32口径。

['ɪndɪkeɪtər][ɑ:n] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [freɪm] .
Indicator on right side of frame .
指标 在 正确的 边 的 框架 .

框架右侧的指示器。

[ɪn'ɑ:pərətɪv] , [bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ʌðərwaɪz] . - .
Inoperative , but in good condition otherwise . 51 .
无法操作 , 但 在 好的 状况 否则 . - .

无法运行，但其他方面状况良好。51.

[faɪv] - [ʃɑ:t] [mən'hætən] [ɑ:rmz] [ˌsi: 'oʊ] .
FIVE - SHOT MANHATTAN ARMS CO .
五 - 射击 曼哈顿 武器 一氧化碳 .

五枪曼哈顿武器公司

['pepərˌbɑ:ks] .
PEPPERBOX .
胡椒盒 .

胡椒盒。

[el] . [faɪv] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 5 - 1 / 2
L . 5 - 1 / 2

L. 5-1/2

" [ə; eɪ][kloʊz]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]['ælən] .
" A close replica of the Allen .
" 一个 关闭 复制品 的 这 艾伦 .

"艾伦的近乎复制品。"

[ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] . . - [kæl] . - .
In excellent condition . . 31 Cal . 52 .
在 出色的 状况 . . - 卡尔 . - .

状态极佳。.31口径，52毫米口径。

[smɔ:l] [ˌfɪlə'delfɪr] ['derɪndʒər] .
SMALL PHILADELPHIA DERRINGER .
小的 费城 德林格手枪 .

费城小型德林格手枪。

[el] .
L .
L .

L.

['tʃekərd] [grɪp] , [kæp] - [bɑːks][ɪn] [bʌt] .
Checkered grip , cap - box in butt .
格子图案 紧握 , 帽 - 盒子 在 屁股 .

方格纹握把，枪托内有枪托盖盒。

[ə; eɪ][fæk'sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [juːst] [baɪ][dʒeɪ] . [wɪlks] [buːθ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ['eɪbrəhæm]
A facsimile of the pistol used by J . Wilkes Booth to assassinate Abraham
一个 传真 的 这 手枪 用过的 经过 J . 威尔克斯 展位 到 暗杀 亚伯拉罕
['lɪŋkən] . - .
Lincoln . 53 .
林肯 . - .

这是J·威尔克斯·布斯刺杀亚伯拉罕·林肯时所用手枪的复制品。53.

['kuːpər] [faɪv] - [ʃɑːt] [rɪ'vɑːlvər] .
COOPER FIVE - SHOT REVOLVER .
库珀 五 - 射击 左轮手枪 .

库珀五发左轮手枪。

[el] . -
L . 10
L . -

第10页

" [pər'kʌʃ(ə)n] .
" Percussion .
" 打击乐器 .

"打击乐器。

['dʌb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , . - [kæl] .
Double action , . 31 Cal .
双倍的 行动 , . - 卡尔 .

双动式，.31口径

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɪtsbɝg] [rɪ'vɑːlvər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd]
This is the early Pittsburg revolver , not to be confused
这 是 这 早期的 匹兹堡 左轮手枪 , 不是 到 是 使困惑

这是早期的匹兹堡左轮手枪，不要混淆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [meɪd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] .
with arms of the same type made at Philadelphia .
和 武器 的 这 相同的 类型 制成 在 费城 .

与费城制造的同类型武器相同。

[rer] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[rɪ'zemblz] [ðə; ði][koʊlt] - ['mɑ:d(ə)l] , [ɪk'sept] [ðæt] ['trɪgər] [ɪz][ɪn]['sentər][ʌv; əv] ['trɪgər] - [gɑ:rd] .
Resembles **the** **Colt** **1849** **Model** **,** **except** **that** **trigger** **is** **in** **center** **of** **trigger** **-** **guard** **.**
类似 这 小马 - 模型 , 除了 那 扳机 是 在 中心 的 扳机 - 警卫 .
- .
54 **.**
- .

与柯尔特 1849 型手枪相似，只是扳机位于扳机护圈的中央。54.

[pɪ'kju:liər] ['dʌb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'vɑ:lvər] .
PECULIAR **DOUBLE** **ACTION** **REVOLVER** **.**
奇特 双倍的 行动 左轮手枪 .

奇特的双动式左轮手枪。

[el] . [faɪv]
L **.** **5**
L . 5

L. 5

" [pər'kʌʃ(ə)n] .
" **Percussion** **.**
" 打击乐器 .

“打击乐器。

['sɪmələr][ɪn]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['pepərˌbɑ:ks] .
Similar **in** **action** **to** **a** **pepperbox** **.**
相似的 在 行动 到 一个 胡椒盒 .

工作原理与胡椒盒类似。

[mɑ:rkt] " - ['pæt(ə)nt] .
Marked **"** **Ell's** **Patent** **.**
标记 " - 专利 .

标记为“埃尔的专利”。

" [ðə; ði] ['kætəlɑ:gər] [hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
" **The** **cataloguer** **has** **never** **before** **seen** **a** **pistol** **of** **this** **type** **.**
" 这 编目员 有 绝不 前 已见 一个 手枪 的 这 类型 .

“编目员以前从未见过这种类型的手枪。”

[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . . -
Good **condition** **.** **.** **31**
好的 状况 . . -

状况良好..31

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

['pə:tʃəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] [pɑ:n] - [ʃɑ:p] ,
Purchased **in** **a** **Philadelphia** **pawn** **-** **shop** **,**
购买 在 一个 费城 典当 - 店铺 ,

购于费城一家当铺，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [æt; ət][wʌn][taɪm] .
and **said** **to** **be** **a** **favorite** **arm** **of** **the** **Negroes** **in** **that** **city** **at** **one** **time** **.**
和 说 到 是 一个 最喜欢的 手臂 的 这 黑人 在 那 城市 在 一 时间 .
- .
55 **.**
- .

据说它一度是该市黑人最喜欢的武器。55.

['riːdz]	"	[maɪ]	[frend]	"	['nʌkl]	-	['dʌstər]	.
REID'S	**"**	**MY**	**FRIEND**	**"**	**KNUCKLE**	**-**	**DUSTER**	**.**
里德的	"	我的	朋友	"	指关节	-	除尘器	.

里德的"我的朋友"指虎。

['sev(ə)n]	[ʃɑːts]	,	.	-	[kæl]	.
Seven	**shots**	**,**	**.**	**22**	**Cal**	**.**
七	镜头	,	.	-	卡尔	.

七发子弹，.22口径。

[gʊd]	['ɔːrdər]	,	[ɪk'sept]	[ðæt]	['sɪlɪndər]	[dʌz]	[nɑːt]	[rɪ'vɑːlv]	.	-	.
Good	**order**	**,**	**except**	**that**	**cylinder**	**does**	**not**	**revolve**	**.**	**56**	**.**
好的	命令	,	除了	那	圆柱	做	不是	围绕	.	-	.

整体状况良好，只是气缸不转动。56.

[ə'nʌðər]	.
ANOTHER	**.**
其他	.

其他。

['sɪmələr]	[ɪk'sept]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	['dɪfrəns]	[ʌv; əv]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kætʃ]	['ʌndər]	['sɪlɪndər]
Similar	**except**	**for**	**a**	**slight**	**difference**	**of**	**engraving**	**and**	**a**	**catch**	**under**	**cylinder**
相似的	除了	为了	一个	轻微	不同之处	的	雕刻	和	一个	抓住	在下面	圆柱

.	-	.
.	**57**	**.**
.	-	.

除了雕刻略有不同以及气缸下方有一个卡扣之外，其他方面都差不多。57.

[ˌʌndər'hæmər]	['pɪst(ə)l]	.
UNDERHAMMER	**PISTOL**	**.**
底锤	手枪	.

下击式手枪。

[el]	.	-	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]
L	**.**	**11**	**-**	**1**	**/**	**2**
L	.	-	-	1	/	2

L. 11-1/2

"	[hæz; həz]	[siːn]	[rʌf]	['sɜːrvɪs]	.
"	**Has**	**seen**	**rough**	**service**	**.**
"	有	已见	粗糙的	服务	.

"经历过恶劣的使用环境。"

[noʊ][maːrks]	.	-	.
No	**marks**	**.**	**58**	**.**
不	标记	.	-	.

无分数。58.

['dʌb(ə)l]	['bærəl]	[pər'kʌʃ(ə)n]	['pɪst(ə)l]	.
DOUBLE	**BARREL**	**PERCUSSION**	**PISTOL**	**.**
双倍的	桶	打击乐器	手枪	.

双管击发式手枪。

[el]	.	[eɪt]
L	**.**	**8**
L	.	8

L. 8

"	['broʊkən]	,	['rʌsti]	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['wɜːrkɪŋ]	[pɑːrts]	[ɪk'sept]	[wʌn]	[sprɪŋ]	['mɪsɪŋ]	.
"	**Broken**	**,**	**rusty**	**and**	**with**	**all**	**working**	**parts**	**except**	**one**	**spring**	**missing**	**.**
"	破碎的	,	生锈的	和	和	全部	在职的	部分	除了	一	春天	丢失的	.

"破损、生锈，除一个弹簧缺失外，所有零件都能正常工作。"

['bærəlz] [saɪd][baɪ][saɪd] . - .
Barrels side by side . 59 .
桶 边 经过 边 . - .

并排摆放的木桶。59.

['taɪni] . - ['pɪst(ə)l] .
TINY . 22 PISTOL .
微小的 . - 手枪 .

微型.22口径手枪。

[el] . [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 4 - 1 / 2
L . 4 - 1 / 2

L. 4-1/2

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] ['pistlz] [ðə; ði] ['kætəlɑːgər] [hæz; həz]
" One of the lightest pistols the cataloguer has
" 一 的 这 最轻 手枪 这 编目员 有

“目录编目员所收录的最轻手枪之一”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(A Catalogue of Early Pennsylvania and)
第2/3页

['evər] [si:n] .
ever **seen** **.**
曾经 已见 .

前所未见。

[ðiːz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ʌv; əv]['dʒenəuə] ,
These **ineffectual** **weapons** **are** **sold** **in** **large** **numbers** **on** **the** **waterfront** **of** **Genoa** **,**
这些 无效 武器 是 卖 在 大的 数字 在 这 滨水区 的 热那亚 ,

这些低效武器在热那亚码头大量出售。

[wer] [ðə; ði] ['oʊnər] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] ['spesɪmən] . - .
where **the** **owner** **acquired** **this** **specimen** **.** **60** **.**
在哪里 这 所有者 获得 这 标本 . - .

所有者从哪里获得此标本。60.

['hevi] ['dʌb(ə)l] ['bærəl] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɪst(ə)l] .
HEAVY **DOUBLE** **BARREL** **PERCUSSION** **PISTOL** **.**
重的 双倍的 桶 打击乐器 手枪 .

重型双管击发式手枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L **.** **11** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 11-1/2

" [ˌsjuːpə'pəuzd] ['bærəlz] , [tuː] ['hæmərz] [ænd; ənd] ['nɪpl] .
" **Superposed** **barrels** **,** **two** **hammers** **and** **nipples** **.**
" 叠加 桶 , 二 锤子 和 乳头 .

“叠加式枪管，两个击锤和火帽。

[brɑːnz] [freɪm] [ænd; ənd] [stiːl] ['bærəlz] .
Bronze **frame** **and** **steel** **barrels** **.**
青铜 框架 和 钢 桶 .

青铜枪架，钢制枪管。

[ə'baʊt] - - [bɔːr] .
About **10** **-** **bore** **.**
关于 - - 钻孔 .

大约10号口径。

['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Excellent **condition** **.**
出色的 状况 .

状况极佳。

['evɪdəntli] [frentʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] [pɑːn] - [ʃɑːp] . - .
Evidently **French** **,** **though** **it** **was** **bought** **in** **a** **Philadelphia** **pawn** **-** **shop** **.** **61** **.**
显然 法语 , 尽管 它 曾是 买 在 一个 费城 典当 - 店铺 . - .

显然是法国的，尽管它是在费城的一家当铺买的。61.

['derɪndʒər] ['pɑːkɪt] ['raɪf(ə)l] .
DERRINGER **POCKET** **RIFLE** **.**
德林格手枪 口袋 步枪 .

德林格袖珍步枪。

[el] . (['oʊvər][ɔ:l]) -
L . (over all) 28
L . (超过 全部) -

L.（总计）28

" ['ʃoʊldər] - [stɑ:k] [ə'tætʃt] .
" Shoulder - stock attached .
" 肩膀 - 库存 随附的 .

已安装肩托。

[kwaɪt] ['sɪmələr][ɪn] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['pɑ:kɪt] ['derɪndʒər] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
Quite similar in design to the ordinary pocket Derringer , but has a long
相当 相似的 在 设计 到 这 普通的 口袋 德林格 , 但 有 一个 长的
['bærəl] (['ɑ:ktəgɑ:n]) ,
barrel (octagon) ,
桶 (八边形) ,

设计上与普通袖珍德林格手枪非常相似，但枪管较长（八角形）。

[ə; eɪ]['ræmrɑ:d][ænd; ənd]['ræmrɑ:d][rɪb] .
a ramrod and ramrod rib .
一个 通条 和 通条 肋骨 .

通条和通条肋。

[pi:p] [rɪr] [saɪt] .
Peep rear sight .
窥视 后部 视线 .

觇孔式后瞄准器。

[frʌnt] [saɪt] ['mɪsɪŋ] .
Front sight missing .
正面 视线 丢失的 .

前准星缺失。

['veri] [rer] .
Very rare .
非常 稀有的 .

非常罕见。

[ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .
In good condition . 62 .
在 好的 状况 . - .

状况良好。62.

[per] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:kɪt] ['pistlz] .
PAIR OF ENGLISH POCKET PISTOLS .
一对 的 英语 口袋 手枪 .

一对英国袖珍手枪。

[el] . [sɪks]
L . 6
L . 6

L. 6

" ['sɪlvər] [bʌt] - [pleɪts] , ['sɪlvər]['laɪən] - [mæsk] [bʌt] - [kæps] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['blʊɪŋ]
" Silver butt - plates , silver lion - masque butt - caps , much of original blueing
" 银 屁股 - 盘子 , 银 狮子 - 面具 屁股 - 帽子 , 很多 的 原来的 蓝化
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

“银质枪托底板，银质狮面枪托帽，大部分原有的蓝化处理仍然保留。

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] .
In the best of condition .
在 这 最好的 的 状况 .

状态极佳。

[mɑ:rk] , " ['du:di] " .
Mark , " Doody " .
标记 , " 杜迪 " .

马克，“杜迪”。

[frʌm; frəm] - ['gʌnʃɑ:p] , [ˌfɪlə'delfɪr] . - .
From Krider's Gunshop , Philadelphia . 63 .
从 - 枪店 , 费城 . - .

来自费城的 Krider's Gunshop。63。

[oʊld]['pɪnˌfaɪər] [rɪ'vɑ:lvər]
OLD PINFIRE REVOLVER
老的 针发式 左轮手枪

老式针发左轮手枪

[el] . ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] " - .
L . 7 - 1 / 2 " 64 .
L . 7 - 1 / 2 " - .

L. 7-1/2"64。

[faɪn] ['sɪlvər] - ['maʊntɪd] ['tɜ:rkɪʃ] ['pɪst(ə)l] .
FINE SILVER - MOUNTED TURKISH PISTOL .
美好的 银 - 安装 土耳其 手枪 .

精美的银质土耳其手枪。

[el] . -
L . 18
L . -

第18页

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

['bærəl] [ænd; ənd] [lɑ:k] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃər] , [ðə; ði]['leɪtər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] ['seɪfti]
Barrel and lock of English manufacture , the later having a sliding safety
桶 和 锁 的 英语 生产 , 这 之后 拥有 一个 滑动 安全
[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [stæmpt] " ['mɔ:timə] " ,
and being stamped " Mortimer " ,
和 存在 盖章 " 莫蒂默 " ,

枪管和枪锁均为英国制造，后者带有滑动式保险，并印有“Mortimer”字样。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɪz] ['tɜ:rkɪʃ] .
but the rest is Turkish .
但 这 休息 是 土耳其 .

但其余部分是土耳其语。

[stɑ:k] [ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][dɑ:rk] , [hɑ:rd][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [wʊd] , ['prɑ:bəbli] ['ɑ:lɪv] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd]
Stock is of some dark , hard Oriental wood , probably olive , and is covered
库存 是 的 一些 黑暗的 , 难的 东方 木头 , 大概 橄榄 , 和 是 涵盖
[wɪð; wɪθ][faɪn] ['sɪlvər] - ['waɪər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] .
with fine silver - wire inlay .
和 美好的 银 - 金属丝 镶嵌 .

枪托采用某种深色、坚硬的东方木材制成，可能是橄榄木，并饰以精美的银丝镶嵌。

[ɔːl] ['maʊntɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['sɪlvər] , ['bjuːtɪfli] ['skʌlptʃərd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] [beɪr]

All	mountings	are	of	silver	,	beautifully	sculptured	and	engraved	and	bear
全部	安装	是	的	银	,	非常漂亮	雕塑	和	刻	和	熊

['kjʊriəs] ['tɜːrkɪʃ] ['hɔːlˌmɑːks] .

curious	Turkish	hallmarks	.
好奇的	土耳其	标志	.

所有配件均为银质，雕刻精美，并带有奇特的土耳其印记。

[æz; əz][ðə; ði]['ræmrɔdz][fɔːr; fər] [ðiːz] ['pistlz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]

As	the	ramrods	for	these	pistols	were	carried	about	the	neck	to	facilitate
作为	这	通条	为了	这些	手枪	是	携带	关于	这	脖子	到	促进

['ləʊdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

loading	on	horseback	,
加载中	在	马背	,

由于这些手枪的通条是挂在脖子上以便于骑马装弹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ræmrɔdz] [ə'tætʃt] .

they	were	frequently	made	without	ramrods	attached	.
他们	是	频繁地	制成	没有	通条	随附的	.

它们通常是在没有安装通条的情况下制作的。

[ðɪs] ['pɪst(ə)l] , [laɪk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] , [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌmi] [ɔːr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [rɑːd] .

This	pistol	,	like	the	following	one	,	is	furnished	with	a	dummy	or	imitation	rod	.
这	手枪	,	喜欢	这	下列的	一	,	是	提供	和	一个	假的	或者	模仿	杆	.

这把手枪和下面这把一样，都配有一根假枪管或仿制枪管。

['ɪŋglɪʃ] [pruːf] - [maːrks][ɑːn]['bærəl] .

English	proof	-	marks	on	barrel	.
英语	证明	-	标记	在	桶	.

枪管上有英国检验标记。

[goʊld] [briːtʃ] - [bænd] .

Gold	breech	-	band	.
金子	臀	-	乐队	.

金质腰带。

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmən] .

In	the	best	of	possible	condition	and	a	really	beautiful	specimen	.
在	这	最好的	的	可能的	状况	和	一个	真的	美丽的	标本	.

保存状态极佳，是一件非常漂亮的标本。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

From	the	Austin	collection	.	65	.
从	这	奥斯汀	收藏	.	-	.

来自奥斯汀收藏。65。

['sɪlvər] - ['maʊntɪd] [ə'reɪbiən] ['flɪntlɑːk] ['pɪst(ə)l] .

SILVER	-	MOUNTED	ARABIAN	FLINTLOCK	PISTOL	.
银	-	安装	阿拉伯	燧发枪	手枪	.

银饰阿拉伯燧发手枪。

[el] . -

L	.	16
L	.	-

" ['maʊntɪŋz] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv]['sɪlvər] .

"	Mountings	entirely	of	silver	.
"	安装	完全	的	银	.

“全部采用银质配件。”

[stɑːk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][ɪn]['waɪər] , [dɑːt][ænd; ənd] [liːf] - [ænd; ənd] - ['flaʊər] [dɪ'zaɪn] .

Stock	**covered**	**with**	**silver**	**inlay**	**in**	**wire**	**,**	**dot**	**and**	**leaf**	**-**	**and**	**-**	**flower**	**design**	**.**
库存	涵盖	和	银	镶嵌	在	金属丝	,	点	和	叶子	-	和	-	花	设计	.

鞋面饰以银丝镶嵌，点状、叶状和花状图案。

[ə'reɪbiən] - [maːrks][ɪn][goʊld][ɑːn]['bærəl] .

Arabian	**armorer's**	**marks**	**in**	**gold**	**on**	**barrel**	**.**
阿拉伯	-	标记	在	金子	在	桶	.

枪管上有阿拉伯盔甲匠的金色标记。

[faɪn] .

Fine	**.**
美好的	.

美好的。

[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

From	**the**	**Austin**	**collection**	**.**	**66**	**.**
从	这	奥斯汀	收藏	.	-	.

来自奥斯汀收藏。66.

[frentʃ] ['ɑːrmi] ['pɪst(ə)l] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .

FRENCH	**ARMY**	**PISTOL**	**,**	**MODEL**	**OF**	**1777**	**.**
法语	军队	手枪	,	模型	的	-	.

法国陆军手枪，1777 年型。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]

L	**.**	**13**	**-**	**1**	**/**	**2**
L	.	-	-	1	/	2

L. 13-1/2

" ['flɪntlɑːk] .

"	**Flintlock**	**.**
"	燧发枪	.

"燧发枪。

['kælɪbər] , - / - [ɪntʃ] .

Calibre	**,**	**11**	**/**	**16**	**inch**	**.**
口径	,	-	/	-	英寸	.

口径，11/16 英寸。

[mɑːrk][ɑːn] [lɑːk] , " - " .

Mark	**on**	**lock**	**,**	**"**	**Mauberge**	**"**	**.**
标记	在	锁	,	"	-	"	.

锁上有标记，"Mauberge"。

[ðɪs] ['pɪst(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ˌlɑːfi'ɛts] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

This	**pistol**	**may**	**have**	**come**	**to**	**this**	**country**	**with**	**Lafayette's**	**expedition**	**.**
这	手枪	可能	有	来	到	这	国家	和	拉斐特的	远征	.

这把手枪可能是拉法耶特远征军带到这个国家的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['niːtli] [ðoʊ] [ˌɪnkə'rektli] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd][ɪz] [hens]

It	**has**	**been**	**neatly**	**though**	**incorrectly**	**restored**	**and**	**is**	**hence**
它	有	到过	整齐地	尽管	错误地	恢复	和	是	因此

它已被精心修复，但修复方式并不正确，因此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . - .

unreliable	**as**	**a**	**source**	**of**	**information**	**.**	**67**	**.**
不可靠的	作为	一个	来源	的	信息	.	-	.

作为信息来源不可靠。67.

[koʊlt] [pərˈkʌʃ(ə)n] [rɪˈvɑːlvər] , [kæl] . . - .
COLT **PERCUSSION** **REVOLVER** **,** **CAL** **.** **.** **31** **.**
小马 打击乐器 左轮手枪 , 卡尔 . . - .

柯尔特击发式左轮手枪，口径.31。

[el] . -
L **.** **10**
L . -

第10页

" - [ˈmɑːd(ə)l] , [faɪv] [ʃɑːt] , [braɪt] [ˈfɪnɪʃ] , [ˈtrɪgər] - [gɑːrd] [ænd; ənd] [bæk] - [stræp] [ˈsilvəd] .
" **1849** **Model** **,** **five** **shot** **,** **bright** **finish** **,** **trigger** **-** **guard** **and** **back** **-** **strap** **silvered** **.**
" - 模型 , 五 射击 , 明亮的 结束 , 扳机 - 警卫 和 后退 - 带子 银色 .

“1849 型，五发，亮面，扳机护圈和后握把镀银。

[mɑːrk] , " [əˈdres] [ˈsæmjuəl][koʊlt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Mark **,** **"** **Address** **Samuel** **Colt** **,** **etc** **.**
标记 , " 地址 塞缪尔 小马 , ETC .

马克，“致塞缪尔·柯尔特等。”

" [noʊt] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l] " [kɑːl] . " [ɪn][mɑːrk] .
" **Note** **the** **absence** **of** **title** **"** **Col** **.** **"** **in** **mark** **.**
" 笔记 这 缺席 的 标题 " 上校 . " 在 标记 .

“请注意标记中缺少标题“Col.”。

[rer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈmɪʃ(ə)n] .
Rare **with** **this** **omission** **.**
稀有的 和 这 省略 .

很少出现这种疏漏。

[gʊd] [ˈɔːrdər] . - .
Good **order** **.** **68** **.**
好的 命令 . - .

订单正常。68。

[juː] . [es] . [pərˈkʌʃ(ə)n] [ˈɑːrmi] [ˈpɪst(ə)l] , [ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
U **.** **S** **.** **PERCUSSION** **ARMY** **PISTOL** **,** **Model** **of** **1842** **.**
U . S . 打击乐器 军队 手枪 , 模型 的 - .

美国陆军击发式手枪，1842 型。

[el] . -
L **.** **14**
L . -

第14页

" [maːrks][ɑːn] [lɑːkpleɪt] [ɪˈledʒəb(ə)l] ,
" **Marks** **on** **lockplate** **illegible** **,**
" 分数 在 锁板 无法辨认 ,

锁板上的标记无法辨认，

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈsaɪfəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [ˈæstən]
but **enough** **can** **be** **deciphered** **to** **show** **that** **it** **was** **made** **by** **H** **.** **Aston**
但 足够的 能 是 已破译 到 展示 那 它 曾是 制成 经过 H . 阿斯顿
, [ʌv; əv] [ˈmɪdltən] , [kɑːn] .
, **of** **Middleton** **,** **Conn** **.**
, 的 米德尔顿 , 连接 .

但从中可以辨认出，这件作品是由康涅狄格州米德尔顿的 H. Aston 制作的。

['ræmrɑːd][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd]['swɪv(ə)l][ɪz] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪz][ɪn]

Ramrod	**not**	**original**	**,**	**and**	**swivel**	**is**	**missing**	**,**	**but**	**otherwise**	**the**	**pistol**	**is**	**in**
通条	不是	原来的	,	和	旋转	是	丢失的	,	但	否则	这	手枪	是	在

[gʊd] ['ʃuːtɪŋ] ['ɔːrdər] . - .

good	**shooting**	**order**	**.**	**69**	**.**
好的	射击	命令	.	-	.

通条不是原装的，而且枪背带环也缺失了，但除此之外，这把手枪的射击性能良好。69.

[ʌn'juːʒuəl] [set] [ʌv; əv] - [rɪ'vɔlvəz] .

UNUSUAL	**SET**	**OF**	**DEVISME**	**REVOLVERS**	**.**
异常	放	的	-	左轮手枪	.

一套不同寻常的恶魔左轮手枪。

[kən'teɪnd] [ɪn] ['ebəni] [keɪs] , - " × ['sɛvən] " , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] .

Contained	**in**	**ebony**	**case**	**,**	**13**	**"**	**×**	**7**	**"**	**,**	**lined**	**with**	**purple**	**velvet**	**.**
包含	在	乌木	案件	,	-	"	×	7	"	,	衬里	和	紫色的	天鹅绒	.

装在乌木盒中，尺寸为 13 英寸 × 7 英寸，内衬紫色天鹅绒。

['fɪtɪd] [kəm'pɑːtmənts] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sɪks] - [ʃɑːt] [belt] [rɪ'vɑːlvər] [ʌv; əv] -

Fitted	**compartments**	**,**	**containing**	**a**	**large**	**six**	**-**	**shot**	**belt**	**revolver**	**of**	**Devisme's**
适配	隔间	,	包含	一个	大的	六	-	射击	腰带	左轮手枪	的	-

[ɪn'venʃ(ə)n] , [ə'baʊt] . - ['kælɪbər] ,

invention	**,**	**about**	**.**	**45**	**calibre**	**,**
发明	,	关于	.	-	口径	,

配有隔间，内装德维斯梅发明的大型六发弹链式左轮手枪，口径约为.45。

[ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ʃɑːt] . - ['kælɪbər] [smɪθ] & ['wɛsən] ['pɑːkɪt] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [æk'sesəri] [ænd; ənd]

a	**seven**	**-**	**shot**	**.**	**22**	**calibre**	**Smith**	**&**	**Wesson**	**pocket**	**revolver**	**and**	**accessories**	**and**
一个	七	-	射击	.	-	口径	史密斯	&	韦森	口袋	左轮手枪	和	配件	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	**.**
弹药	.

一把七发装的.22口径史密斯威森袖珍左轮手枪，以及配件和弹药。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] , [ɪn][goʊld] ['letərz] , " - , - , ['bʊləvɑːrd] ['diˈi'es] [ɪ'tæliənz] ,

On	**the**	**inside**	**of**	**the**	**lid**	**,**	**in**	**gold**	**letters**	**,**	**"**	**Devisme**	**,**	**56**	**,**	**Boulevard**	**des**	**Italiens**	**,**
在	这	里面	的	这	盖	,	在	金子	信件	,	"	-	,	-	,	大道	德斯	意大利外星人	,

['pærɪs] .

Paris	**.**
巴黎	.

盖子内侧用金色字母写着："Devisme, 56, Boulevard des Italiens, Paris.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][belt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [rɪ'vɑːlvər][ɪn]

"	**This**	**is**	**a**	**most**	**unusual**	**combination**	**of**	**a**	**belt**	**and**	**a**	**pocket**	**revolver**	**in**
"	这	是	一个	最多	异常	组合	的	一个	腰带	和	一个	口袋	左轮手枪	在

[ðə; ði] [seɪm] [keɪs] .

the	**same**	**case**	**.**
这	相同的	案件	.

"这是腰带和袖珍左轮手枪在同一个盒子里非常罕见的组合。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪst(ə)l][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] , [ə'dres] [ænd; ənd]

The	**little**	**pistol**	**is**	**marked**	**with**	**the**	**name**	**,**	**address**	**and**
这	小的	手枪	是	标记	和	这	姓名	,	地址	和

这把小手枪上刻有姓名、地址和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

['pæt(ə)nt] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθ] & ['wɛsən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] " ['klɔ:dɪn] ,
patent **dates** **of** **the** **Smith** **&** **Wesson** **company** **and** **also** **with** **"** **Claudin** **,**
专利 日期 的 这 史密斯 & 韦森 公司 和 还 和 " 克劳丁 ,
['brɛvɪteɪ] [ə; eɪ]['pærɪs] ,
Brevete **a** **Paris** **,**
特许资格 一个 巴黎 ,

史密斯威森公司的专利日期，以及"Claudin, Brevete a Paris,

['bʊləvɑ:rd] ['di'i'es] [ɪ'tæliənz] , - " .
Boulevard **des** **Italiens** **,** **38** **"** **.**
大道 德斯 意大利外星人 , - " .

意大利大道38号"。

[ɪk'stri:mli] [rer] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:lmoʊst] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .
Extremely **rare** **and** **in** **almost** **new** **condition** **.** **70** **.**
极其 稀有的 和 在 几乎 新的 状况 . - .

极其罕见，几乎全新。70。

[per] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] ['hoʊlstər] ['pistlz] .
PAIR **OF** **PERCUSSION** **HOLSTER** **PISTOLS** **.**
一对 的 打击乐器 枪套 手枪 .

一对击发式枪套手枪。

[el] . -
L **.** **13**
L . -

第13页

" ['sɪlvər] [neɪm] - [pleɪts] [ænd; ənd] [ki:] - [pleɪts] , ['bju:tɪfli] ['tʃekərd] [grɪps] , [twɪst] [sti:l] ['bærəlz]
" **Silver** **name** **-** **plates** **and** **key** **-** **plates** **,** **beautifully** **checkered** **grips** **,** **twist** **steel** **barrels**
" 银 姓名 - 盘子 和 钥匙 - 盘子 , 非常漂亮 格子图案 握把 , 捻 钢 桶
[ænd; ənd]['ræmrɑ:d] [rɪbz] , ['swɪv(ə)l]['ræmrɔdz] .
and **ramrod** **ribbs** **,** **swivel** **ramrods** **.**
和 通条 肋排 , 旋转 通条 .

"银质铭牌和钥匙板，精美的方格纹握把，扭曲钢制枪管和通条肋，旋转通条。

['bærəlz] [ɑ:r; ər] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['hevi] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] . - ['kælɪbər] .
Barrels **are** **extraordinarily** **heavy** **,** **of** **about** **.** **50** **calibre** **.**
桶 是 非常 重的 , 的 关于 . - 口径 .

枪管非常重，口径约为 0.50。

[smu:ð] [bɔ:r] .
Smooth **bore** **.**
光滑的 钻孔 .

内径光滑。

[spɜ:r] ['trɪgər] - [gɑ:rdz] [ænd; ənd][hɔ:rn] [tɪpt] [fɔ:r] - ['ɛndz] .
Spur **trigger** **-** **guards** **and** **horn** **tipped** **fore** **-** **ends** **.**
刺 扳机 - 守卫 和 喇叭 倾斜 前 - 结束 .

带马刺的扳机护圈和牛角尖端的前护木。

[mɑ:rk] , [ɑ:n] [lɑ:kpleɪts] [ænd; ənd] ['bærəlz] , " ['tʃæmpiən] , ['tʃɪtʃəstər] .
Mark **,** **on** **lockplates** **and** **barrels** **,** **"** **Champion** **,** **Chichester** **.**
标记 , 在 锁板 和 桶 , " 冠军 , 奇切斯特 .

铭文写在锁板和枪管上，"冠军，奇切斯特。

" [ði:z] ['pistlz] [wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [æt; ət][wʌn][taɪm] [keɪst] ,
" **These** **pistols** **were** **apparently** **at** **one** **time** **cased** **,**
" 这些 手枪 是 显然 在 一 时间 有壳 ,

"这些手枪显然曾经被装在枪套里，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈkliːnɪŋ] [rɑːd][wɪð; wɪθ] [dɪˈtætʃəbl] [hed] , [ˈnɪpl] - [rentʃ] ,
for **they** **are** **accompanied** **by** **cleaning** **rod** **with** **detachable** **head** **,** **nipple** **-** **wrench** **,**
为了 他们 是 伴随 经过 打扫 杆 和 可拆卸 头 , 乳头 - 扳手 ,

因为它们配有可拆卸头的清洁杆、乳头扳手，

[ˈbʊlɪt] [moʊld] [ænd; ənd][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][kæp][flæsk] .
bullet **mould** **and** **combination** **powder** **and** **cap** **flask** **.**
子弹 模具 和 组合 粉末 和 帽 烧瓶 .

子弹模具和火药组合瓶及火帽瓶。

[ɔːl] [ɪn] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)n] . - .
All **in** **new** **condition** **.** **71** **.**
全部 在 新的 状况 . - .

全部都是全新状态。71.

[ˈsɪŋg(ə)l] - [ʃɑːt] [briːtʃ] - [ˈləʊdɪŋ] [ˈpɪst(ə)l] .
SINGLE **-** **SHOT** **BREECH** **-** **LOADING** **PISTOL** **.**
单身的 - 射击 臀 - 加载中 手枪 .

单发后膛装填手枪。

[el] . -
L **.** **13**
L . -

第13页

" [ðə; ðiˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][sɔːrt] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈkætəlɑːgər] [hæz; həz][ˈevər] [siːn] .
" **The** **only** **one** **of** **the** **sort** **that** **the** **cataloguer** **has** **ever** **seen** **.**
" 这 仅有的 一 的 这 种类 那 这 编目员 有 曾经 已见 .

“这是编目员见过的唯一一件此类藏品。”

[ˈprɑːbəbli] [æn; ən] [ɪnˈvɛntərz] [ˈmɑːd(ə)l] .
Probably **an** **inventor's** **model** **.**
大概 一个 发明家的 模型 .

可能是发明家的模型。

[noʊ][maːrks] [ˈeniwer] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
No **marks** **anywhere** **on** **it** **.**
不 标记 任何地方 在 它 .

上面没有任何痕迹。

[stʌd] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [left] [saɪd][ʌv; əv] [ˈbærəl] [ˈəupənz][ðə; ðiˈ] [piːs] [wen] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] .
Stud **on** **the** **left** **side** **of** **barrel** **opens** **the** **piece** **when** **pushed** **forward** **.**
钉子 在 这 左边 边 的 桶 打开 这 片 什么时候 推动 向前 .

枪管左侧的凸起向前推即可打开枪膛。

[əˈbaʊt] . - [kæl] . - .
About **.** **40** **cal** **.** **72** **.**
关于 . - 卡尔 . - .

约 .40 口径.72。

[juː] . [es] . [ˈɑːrmi] [ˈluːgər] [ˌɔːtəˈmætɪk] .
U **.** **S** **.** **ARMY** **LUGER** **AUTOMATIC** **.**
U . S . 军队 鲁格 自动的 .

美国陆军鲁格自动手枪。

[el] . [naɪn]
L **.** **9**
L . 9

L. 9

" [ˈkælɪbər] , [ˈsɛvən] . - [m; ʌm] .
" **Calibre** **,** **7** **.** **65** **mm** **.**
" 口径 , 7 . - 毫米 .

口径，7.65毫米。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] - [fɔːr; fər]

A	thousand	of	these	arms	were	purchased	by	the	Government	in	1901	for
一个	千	的	这些	武器	是	购买	经过	这	政府	在	-	为了

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

experimental	purposes	,
实验	目的	,

1901年，政府购买了其中一千支武器用于实验目的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

with	the	view	of	making
和	这	看法	的	制作

为了制作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðem; ðəm]['stændərd]['ɑːrmi] [ɪ'kwɪpmənt] .

them	standard	army	equipment	.
他们	标准	军队	设备	.

它们都是标准的军队装备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] ['paʊər] , [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [smɔːl] ['kælɪbər]

They	were	found	to	be	deficient	in	stopping	power	,	due	to	their	small	calibre
他们	是	成立	到	是	不足	在	停止	力量	,	到期的	到	他们的	小的	口径

,

,

,

由于口径较小，它们的停止作用被发现不足。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][soʊld][tuː; tə] ['bænərmən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

and	were	for	the	most	part	sold	to	Bannerman	&	Co	.	,	of	New	York	.
和	是	为了	这	最多	部分	卖	到	班纳曼	&	合作	.	,	的	新的	约克	.

其中大部分卖给了纽约的 Bannerman & Co. 公司。

['dɪfərənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['luːgər][ɑːr; ər][æz; əz]['fɑːloʊz] : — [wʌn] [ɪntʃ]

Differences	from	the	ordinary	commercial	Luger	are	as	follows	:	—	one	inch
差异	从	这	普通的	商业的	鲁格	是	作为	跟随	:	—	一	英寸

[lɔːŋgər] ['bærəl] ,

longer	barrel	,
更长	桶	,

与普通市售鲁格手枪的区别如下：——枪管长一英寸，

[grɪp][ʌv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [juː] . [es] . [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] [stæmpt] [ɑːn] [rɪ'siːvər] , [ænd; ənd] [θʌm] -

grip	of	black	walnut	,	U	.	S	.	coat	of	arms	stamped	on	receiver	,	and	thumb	-
紧握	的	黑色的	核桃	,	U	.	S	.	外套	的	武器	盖章	在	接收者	,	和	拇指	-

['seɪfti] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .

safety	is	reversed	.
安全	是	反转	.

黑胡桃木握把，机匣上印有美国国徽，拇指保险装置方向相反。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] [baɪ]

Curiously	enough	,	this	particular	pistol	was	purchased	from	a	gunsmith	by
奇怪的是	足够的	,	这	特别的	手枪	曾是	购买	从	一个	枪匠	经过

['dʌbljuː] . [fɔːl] ['gɑːrdnər] ,

W	.	Fall	Gardner	,
W	.	落下	加德纳	,

有趣的是，这把手枪是W·福尔·加德纳从一位枪匠那里购买的。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [waɪl] [æt; ət]['viːs,bɑːdən] , ['dʒɜːrməni] , [ɪn] - ,
of **New** **York** **City** **,** **while** **at** **Wiesbaden** **,** **Germany** **,** **in** **1920** **,**
的 新的 约克 城市 , 尽管 在 威斯巴登 , 德国 , 在 - ,

1920年，纽约市居民，当时在德国威斯巴登。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
and **while** **with** **the** **American** **Army** **of** **Occupation** **.**
和 尽管 和 这 美国人 军队 的 职业 .

以及在美军占领期间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [haʊ] [ðə; ði] ['wepən] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
It **is** **interesting** **to** **speculate** **how** **the** **weapon** **found** **its** **way** **back** **to** **the** **country**
它 是 有趣的 到 推测 如何 这 武器 成立 它是 方式 后退 到 这 国家
[ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
of **its** **origin** **.**
的 它是 起源 .

有趣的是，我们可以推测这件武器是如何回到它的原产国的。

[rer] . - .
Rare **.** **73** **.**
稀有的 . - .

罕见.73。

['buːtdʒæk] " ['pɪst(ə)l] " .
BOOTJACK **"** **PISTOL** **"** **.**
启动劫持 " 手枪 " .

BOOTJACK"手枪"。

[el] . [eɪt]
L **.** **8**
L . 8

L. 8

" [ə; eɪ][kæst] [bræs] ['foʊldɪŋ]['buːtdʒæk] , [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən][oʊld] [staɪl] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l]
" **A** **cast** **brass** **folding** **bootjack** **,** **resembling** **an** **old** **style** **percussion** **pocket** **pistol**
" 一个 投掷 黄铜 折叠式的 启动劫持 , 类似 一个 老的 风格 打击乐器 口袋 手枪
[wen] [kloʊzd] .
when **closed** **.**
什么时候 关闭 .

"一款黄铜铸造的折叠式靴拔，闭合时形似老式击发式袖珍手枪。

[rer] .
Rare **.**
稀有的 .

稀有的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [seɪt] ['nelsn] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [ˌpensl'veɪniə] ['hʌntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
THE **SETH** **NELSON** **GROUP** **OF** **EARLY** **PENNSYLVANIA** **HUNTING** **EQUIPMENT** **.**
这 塞思 纳尔逊 团体 的 早期的 宾夕法尼亚州 打猎 设备 .

塞思·尼尔森早期宾夕法尼亚狩猎装备系列。

[seɪt] ['aɪərˌdɛl] ['nelsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [seɪt] ['nelsn] , ['dʒunjɚ] . ,
Seth **Iredell** **Nelson** **and** **his** **son** **,** **Seth** **Nelson** **,** **Jr** **.** **,**
塞思 艾雷德尔 纳尔逊 和 他的 儿子 , 塞思 纳尔逊 , 小 . ,

塞思·艾雷德尔·纳尔逊和他的儿子小塞思·纳尔逊

[hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [bɪg]
have **long** **been** **regarded** **as** **two** **of** **the** **most** **renowned** **and** **resourceful** **big**
有 长的 到过 认为 作为 二 的 这 最多 著名 和 足智多谋 大的
[geɪm] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['ɑːrmərər] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ˌpensl'veɪniə] .
game **hunters** **and** **armorers** **of** **Central** **Pennsylvania** **.**
游戏 猎人 和 军械匠 的 中央 宾夕法尼亚州 .

他们一直被认为是宾夕法尼亚州中部最著名、最有才华的两名大型猎物猎人和武器制造商。

[æt; ət][ðer; ðər][hoʊm][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪnəmeɪhoʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
At **their** **home** **and** **hunting** **lodge** **on** **the** **Sinnemahoning** **at** **the** **foot** **of**
在 他们的 家 和 打猎 小屋 在 这 辛内马霍宁 在 这 脚 的
['ɔːltər] [rɑːk] ,
Altar **Rock** **,**
坛 岩石 ,

在他们位于锡内马霍宁河畔、祭坛岩脚下的家和狩猎小屋里，

[feɪmd] [ɪn]['ɪndiən] [lɔːr] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['gʌnˌʃɑːp] [ænd; ənd][fɔːrdʒ] ,
famed **in** **Indian** **lore** **,** **they** **maintained** **a** **gunshop** **and** **forge** **,**
著名的 在 印度 知识 , 他们 维持 一个 枪店 和 锻造 ,

在印度传说中颇负盛名的他们，经营着一家枪械店和铁匠铺。

['meɪkɪŋ] [ɔːr] [rɪ'perɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] , [naɪvz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
making **or** **repairing** **many** **of** **their** **own** **guns** **,** **knives** **,** **ammunition** **,** **etc** **.**
制作 或者 维修 许多 的 他们的 自己的 枪支 , 刀具 , 弹药 , ETC .
, [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['æksɪz] ,
, **as** **well** **as** **their** **axes** **,**
, 作为 出色地 作为 他们的 轴 ,

他们自己制造或修理许多枪支、刀具、弹药等，以及斧头。

[sɔːz] , [kænt] - [hʊks] , ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
saws **,** **cant** **-** **hooks** **,** **farming** **implements** **and** **the** **like** **.**
锯子 , 不能 - 钩子 , 农业 实施 和 这 喜欢 .

锯子、撬棍、农具等等。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɔɪsəst] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['henri] [siː] . ['mɜːrsərz]
Many **of** **their** **choicest** **specimens** **are** **now** **in** **Dr** **.** **Henry** **C** **.** **Mercer's**
许多 的 他们的 精选 标本 是 现在 在 博士 . 亨利 C . 默瑟的
[mjuˈziːəm][æt; ət] ['dɔɪlzˌtaʊn] , [pɑː] .
Museum **at** **Doylestown** **,** **Pa** **.**
博物馆 在 多伊尔斯敦 , 宾夕法尼亚州 .

他们许多最珍贵的标本现在都收藏在宾夕法尼亚州多伊尔斯敦的亨利·C·默瑟博士博物馆。

[seɪt] ['aɪərˌdɛl] ['nelsn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['pɑːtər] ['kaʊnti] , [pɑː] . [ɪn] - ,
Seth **Iredell** **Nelson** **was** **born** **in** **Potter** **County** **,** **Pa** **.** **in** **1809** **,**
塞思 艾雷德尔 纳尔逊 曾是 出生 在 波特 县 , 宾夕法尼亚州 . 在 - ,

塞思·艾雷德尔·纳尔逊于1809年出生于宾夕法尼亚州波特县。

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑːtʃ] " ['kreɪmɝ] " [huː] [went] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði] 17th
the **descendant** **of** **a** **Scotch** **"** **kramer** **"** **who** **went** **to** **Germany** **in** **the** **17th**
这 后裔 的 一个 苏格兰威士忌 " 克莱默 " WHO 去 到 德国 在 这 17th
['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv][kɑːl] . [dʒɑːn] [heɪ] ,
Century **with** **the** **ancestor** **of** **Col** **.** **John** **Hay** **,**
世纪 和 这 祖先 的 上校 . 约翰 干草 ,

一位苏格兰"克莱默"(kramer，指苏格兰移民）的后裔，这位"克莱默"于17世纪随约翰·海上校的祖先前往德国。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['brɪtʃɪz] " [ænd; ənd] ['θiədɔː] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] [greɪt] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
author **of** **"** **Little** **Breeches** **"** **and** **Theodore** **Roosevelt's** **great** **Secretary** **of**
作者 的 " 小的 马裤 " 和 西奥多 罗斯福的 伟大的 秘书 的
[steɪt] .
State **.**
状态 .

《小马裤》的作者，西奥多·罗斯福的伟大国务卿。

['nelsn] ['maɪgreɪtɪd][tu:; tə] ['klɪntən] ['kaʊnti] [ɪn] - ,

Nelson	**migrated**	**to**	**Clinton**	**County**	**in**	**1840**	**,**
纳尔逊	已迁移	到	克林顿	县	在	-	,

纳尔逊于1840年迁居克林顿县。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][poʊl] - ['boʊts] [daʊn] ['ket(ə)l] [kri:k] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [west] [bræntʃ]

the	**journey**	**being**	**made**	**in**	**pole**	**-**	**boats**	**down**	**Kettle**	**Creek**	**and**	**up**	**the**	**West**	**Branch**
这	旅行	存在	制成	在	极	-	船	向下	壶	溪	和	向上	这	西方	分支

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:skwɛ'hænə] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪnəmeɪhoʊnɪŋ] ,

of	**the**	**Susquehanna**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Sinnemahoning**	**,**
的	这	萨斯奎哈纳河	到	这	嘴	的	这	辛内马霍宁	,

乘坐撑杆船沿凯特尔溪而下，再沿萨斯奎哈纳河西支流而上，到达锡内马霍宁河口的旅程，

[ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['senəkə]['indiəns] .

and	**settling**	**in**	**a**	**community**	**still**	**inhabited**	**by**	**the**	**Seneca**	**Indians**	**.**
和	安顿	在	一个	社区	仍然	有人居住的	经过	这	塞内卡	印度人	.

并定居在一个仍然有塞内卡印第安人居住的社区。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪnəmeɪhoʊnɪŋ] , [hɪz; ɪz]

He	**became**	**known**	**as**	**the**	**King**	**Hunter**	**of**	**the**	**Sinnemahoning**	**,**	**his**
他	成为	已知	作为	这	国王	猎人	的	这	辛内马霍宁	,	他的

他被称为辛内马霍宁的猎王，他的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**20**	**]**
[	页	-	]

[第20页]

[geɪm] [bʊk] ['ʃoʊɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pænθərz] , [wʊlvz] [ænd; ənd][elk][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

game	**book**	**showing**	**hundreds**	**of**	**panthers**	**,**	**wolves**	**and**	**elk**	**and**	**thousands**
游戏	书	显示	数百	的	黑豹	,	狼	和	麋鹿	和	数千

[ʌv; əv] [dɪr] , [berz] , [ænd; ənd]['waildkæts] ,

of	**deer**	**,**	**bears**	**,**	**and**	**wildcats**	**,**
的	鹿	,	熊	,	和	野猫	,

游戏图鉴上展示了数百只美洲豹、狼和麋鹿，以及数千只鹿、熊和野猫。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

and	**other**	**animals**	**which**	**he**	**captured**	**during**	**his**	**long**	**career**	**in**	**the**	**Pennsylvania**
和	其他	动物	哪个	他	捕获	期间	他的	长的	职业	在	这	宾夕法尼亚州

[bɪg] [geɪm] [fi:ldz] .

big	**game**	**fields**	**.**
大的	游戏	字段	.

以及他在宾夕法尼亚州大型猎场漫长的狩猎生涯中捕获的其他动物。

[seɪt] ['aɪərˌdɛl] ['nelsn] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['kɑ:rˌhaʊs] ['maʊnt(ə)n] ,

Seth	**Iredell**	**Nelson**	**died**	**in**	**1905**	**,**	**and**	**is**	**buried**	**on**	**top**	**of**	**Karthaus**	**Mountain**	**,**
塞思	艾雷德尔	纳尔逊	死亡	在	-	,	和	是	埋葬	在	顶部	的	卡尔特豪斯	山	,

塞思·艾雷德尔·纳尔逊于1905年去世，葬于卡特豪斯山顶。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] - [taɪm] ['hʌntɪŋ] ['pærədaɪs] [wer] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hi:; hi][wʌz; wəz]

overlooking	**the**	**one**	**-**	**time**	**hunting**	**paradise**	**where**	**for**	**nearly**	**a**	**century**	**he**	**was**
俯瞰	这	一	-	时间	打猎	天堂	在哪里	为了	几乎	一个	世纪	他	曾是

[ðə; ði] [su'pri:m] ['ru:lər] .

the	**supreme**	**ruler**	**.**
这	最高	统治者	.

俯瞰着这片曾经的狩猎天堂，他曾在这里统治了近一个世纪。

[seɪt] ['nelsn] , ['dʒunjɝ] . [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['pɑ:tər] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]

Seth	Nelson	,	Jr	.	was	born	in	Potter	County	in	1838	and	was	brought	to
塞思	纳尔逊	,	小	.	曾是	出生	在	波特	县	在	-	和	曾是	带来	到

[θri:] [rʌnz] ,

Three	Runs	,
三	跑步	,

小塞思·纳尔逊于 1838 年出生于波特县，后来被带到了三跑镇。

['klɪntən] ['kaʊnti] , [baɪ][hɪz; ɪz]['perənts] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Clinton	County	,	by	his	parents	two	years	later	.
克林顿	县	,	经过	他的	父母	二	年	之后	.

两年后，他的父母在克林顿县抚养他长大。

[hi:; hi][ɪz] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ] [ki:n] [blu:] [aɪz] , ['regjələr] [fitʃər] ,

He	is	today	a	handsome	old	man	,	with	keen	blue	eyes	,	regular	features	,
他	是	今天	一个	英俊的	老的	男人	,	和	敏锐的	蓝色的	眼睛	,	常规的	特征	,

如今他已是一位英俊的老人，有着炯炯有神的蓝眼睛和俊朗的五官。

[lɔ:ŋ] [her] [ænd; ənd] [snoʊ] [waɪt] [bɪrd] , [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [æt; ət] [fɔ:r] [skɔ:r] [ænd; ənd][ten] .

long	hair	and	snow	white	beard	,	hale	and	hearty	at	four	score	and	ten	.
长的	头发	和	雪	白色的	胡须	,	哈尔	和	爽朗	在	四	分数	和	十	.

长发雪白，八十岁高龄依然精神矍铄。

[hi:; hi] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɑ:n][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [hʌnts] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	accompanied	his	father	on	most	of	his	great	hunts	and	was	his
他	伴随	他的	父亲	在	最多	的	他的	伟大的	狩猎	和	曾是	他的

[dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʌnʃɑ:p] [ænd; ənd][fɔ:rdʒ] .

devoted	and	able	assistant	in	his	gunshop	and	forge	.
奉献	和	有能力的	助手	在	他的	枪店	和	锻造	.

他陪伴父亲参加了大部分重要的狩猎活动，并且是父亲在枪械店和铁匠铺里忠诚能干的助手。

['i:v(ə)n][ɪn] [leɪt] ['jɪrz] [hi:; hi][hæz; həz] [tɜ:rnd] [aʊt]['gʌnz] [kəm'pli:t] — " [lɑ:k] ,

Even	in	late	years	he	has	turned	out	guns	complete	—	"	lock	,
甚至	在	晚的	年	他	有	转向	出去	枪支	完全的	—	"	锁	,

即使到了晚年，他仍然生产完整的枪支——"锁定，

[stɑ:k] [ænd; ənd]['bærəl] " [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [skɪl] [ænd; ənd] ['wɜ:rkmənʃɪp] . -

stock	and	barrel	"	and	hunting	knives	of	unusual	skill	and	workmanship	.	74
库存	和	桶	"	和	打猎	刀具	的	异常	技能	和	做工	.	-

.

:

.

枪托和枪管"以及工艺精湛、技艺非凡的猎刀。74.

['hʌntɪŋ] [naɪf] .

HUNTING	KNIFE	.
打猎	刀	.

猎刀。

[el] . -

L	.	10
L	.	-

第10页

" ['stæg,hɔ:rn]['hænd(ə)l] .

"	Staghorn	handle	.
"	鹿角	处理	.

鹿角柄。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv]['sɪmələr] [dɪ'zaɪn] , [æz; əz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] ,

This	is	of	similar	design	,	as	,	though	of	much	later	date	,
这	是	的	相似的	设计	,	作为	,	尽管	的	很多	之后	日期	,

虽然年代晚得多，但它的设计与之类似。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['skælpɪŋ] [naɪvz] [juːst] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['frʌntjəzmən] [æz; əz]
than **the** **scalping** **knives** **used** **by** **such** **Eighteenth** **Century** **frontiersmen** **as**
比 这 短线交易 刀具 用过的 经过 这样的 第十八 世纪 边疆居民 作为
- , [ðə; ði] [groʊvz] ,
Covenhoven **,** **the** **Groves** **,**
- , 这 格罗夫斯 ,

比十八世纪像科文霍芬、格罗夫斯这样的边境居民使用的剥头皮刀更甚，

[væn]['kæmpən] , [væn] ['gʌndi] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Van **Campen** **,** **Van** **Gundy** **and** **others** **.**
范 坎彭 , 范 冈迪 和 其他的 .

范坎彭、范甘迪等人。

['maʊntɪd] [ɪn] ['pjuːtər] . - .
Mounted **in** **pewter** **.** **75** **.**
安装 在 锡 . - .

锡制底座。75。

[seɪt] ['nɛlsənz] ['senəkə] [taɪp] [æks] .
SETH **NELSON'S** **SENECA** **TYPE** **AXE** **.**
塞思 纳尔逊的 塞内卡 类型 斧头 .

塞思·尼尔森的塞内卡型斧头。

[el] . -
L **.** **13**
L . -

第13页

" [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][æks][ɔːr] ['tɑːməhɔːk] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd]
" **This** **type** **of** **axe** **or** **tomahawk** **was** **designed**
" 这 类型 的 斧头 或者 钺 曾是 设计

这种斧头或战斧的设计用途是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[baɪ][dʒɑːn] [smoʊk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['senəkə] ['indiəns] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
by **John** **Smoke** **,** **one** **of** **the** **last** **Seneca** **Indians** **residing** **in** **Pennsylvania** **.**
经过 约翰 抽烟 , 一 的 这 最后的 塞内卡 印度人 居住 在 宾夕法尼亚州 .

作者：约翰·斯莫克，宾夕法尼亚州最后一位塞内卡印第安人。

[i'niʃəls] [pʌntʃt] [ɑːn] [bleɪd] , " [es] . [en] . " ['dʌb(ə)l] [edʒ] .
Initials **punched** **on** **blade** **,** **"** **S** **.** **N** **.** **"** **Double** **edge** **.**
首字母 拳击 在 刀刃 , " S . N . " 双倍的 边缘 .

刀刃上刻有字母缩写“SN”，双刃。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tɑːməhɔːk] [ɪz] [naʊ] [soʊld] [kə'mɜːrʃəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [nɛsmək] [æks]
This **sort** **of** **tomahawk** **is** **now** **sold** **commercially** **under** **the** **name** **of** **"** **Nessmuk** **Axe**
这 种类 的 钺 是 现在 卖 商业上 在下面 这 姓名 的 " 内斯穆克 斧头
" . - .
" **.** **76** **.**
" . - .

这种战斧现在以“内斯穆克斧”的名称进行商业销售。76.

['hʌntɪŋ] [naɪf] .
HUNTING **KNIFE** **.**
打猎 刀 .

猎刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **11** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 11-1/2

" ['stæg,hɔːrn]['hænd(ə)l] .
" **Staghorn** **handle** **.**
" 鹿角 处理 .

鹿角柄。

['pjuːtər] [maʊnts] . - .
Pewter **mounts** **.** **77** **.**
锡 安装 . - .

锡制支架.77。

[smɔːl] [liːd] - ['leɪdl] .
SMALL **LEAD** **-** **LADLE** **.**
小的 带领 - 勺子 .

小型铅勺。

[el] . -
L . **15**
L . -

第15页

" [juːst] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ['bulits] .
" **Used** **for** **running** **bullets** **.**
" 用过的 为了 跑步 子弹 .

用于发射子弹。

[meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [seɪt] ['nelsn] , ['dʒunjɚ] . - .
Made **and** **used** **by** **Seth** **Nelson** **,** **Jr** **.** **78** **.**
制成 和 用过的 经过 塞思 纳尔逊 , 小 . - .

由 Seth Nelson, Jr. 制造和使用。78

[liːd] ['leɪdl] .
LEAD **LADLE** **.**
带领 勺子 .

铅勺。

[el] . -
L . **19**
L . -

第19页

" [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] .
" **A** **trifle** **more** **artistic** **in** **design** **.**
" 一个 琐事 更多的 艺术 在 设计 .

设计上更具艺术性。

['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ] [seɪt] , ['dʒunjɚ] . [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['nʌmbər] , [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
Also **used** **by** **Seth** **,** **Jr** **.** **Like** **the** **preceding** **number** **,** **this** **is** **of** **the** **period** **of**
还 用过的 经过 塞思 , 小 . 喜欢 这 前 数字 , 这 是 的 这 时期 的
- - - - . - .
1855 **-** **'** **75** **.** **79** **.**
- - - - . - .

小塞思也使用过这个号码。与前一个号码一样，这个号码的时期是 1855-1875.79 年。

[lɑːrdʒ] [liːd] - ['leɪdl] .
LARGE **LEAD** **-** **LADLE** **.**
大的 带领 - 勺子 .

大型铅勺。

[el] . -
L **.** **20**
L . -

L. 20

" ['kruːdli] [meɪd] .
" **Crudely** **made** **.**
" 粗略地 制成 .

制作粗糙。

['fɔːrmər] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [seɪt] ['nelsn] , [ˌes 'ɑːr] . , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪkər] [ʌv; əv] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Former **property** **of** **Seth** **Nelson** **,** **Sr** **.** **,** **the** **father** **of** **the** **maker** **of** **Nos** **.**
以前的 财产 的 塞思 纳尔逊 , 先生 . , 这 父亲 的 这 制造商 的 编号 .
- [ænd; ənd] - .
77 **and** **78** **.**
- 和 - .

原属塞思·纳尔逊（Seth Nelson, Sr.）所有，他是第 77 号和第 78 号建筑建造者的父亲。

['pɪriəd] - - - - . - .
Period **1830** **-** **'** **50** **.** **80** **.**
时期 - - - - . - .

1830-1850.80 年。

['paʊdər] [hɔːrn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] .
POWDER **HORN** **AND** **BULLET** **POUCH** **.**
粉末 喇叭 和 子弹 小袋 .

火药角和子弹袋。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] [hɔːrn] [ɪz] [stɪl] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tɪp] - [plʌg] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]
The **12** **-** **inch** **horn** **is** **still** **fitted** **with** **the** **original** **tip** **-** **plug** **and** **contains** **a**
这 - - 英寸 喇叭 是 仍然 适配 和 这 原来的 提示 - 插头 和 包含 一个
['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] - ['paʊdər] ,
quantity **of** **rifle** **-** **powder** **,**
数量 的 步枪 - 粉末 ,

这个12英寸的喇叭口仍然装有原装的喇叭口塞，里面还装有一些步枪火药。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌef 'ef 'ef] ['tekstʃər] .
of **about** **FFF** **texture** **.**
的 关于 FFF 质地 .

类似 FFF 纹理。

[ðiːz] ['paʊdər] - [ænd; ənd] - ['bʊlɪt] [sets] [ɑːr; ər] [naʊ] [mʌtʃ] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [wɪð; wɪθ]
These **powder** **-** **and** **-** **bullet** **sets** **are** **now** **much** **rarer** **than** **the** **rifles** **with**
这些 粉末 - 和 - 子弹 套 是 现在 很多 稀有 比 这 步枪 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] .
which **they** **were** **used** **.**
哪个 他们 是 用过的 .

这些火药和子弹套装现在比与它们配套使用的步枪还要稀少得多。

[ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [ˌpaɪə'nɪr] [piːs] .
A **fine** **old** **pioneer** **piece** **.**
一个 美好的 老的 先锋 片 .

一件精美的早期拓荒者作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[**Pg** **22** **]** **81** **.**
[页 -] - .

[第 22 页]81.

[smɔːl] [liːd] - ['hændəld] ['dægər] .
SMALL **LEAD** **-** **HANDLED** **DAGGER** **.**
小的 带领 - 处理 匕首 .

小型铅柄匕首。

[el] . ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]

L	.	7	-	1	/	2
L	.	7	-	1	/	2

L. 7-1/2

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪt] ['nelsn] , [ˌes 'ɑːr] . , [baɪ] [bɪl] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['klɪrˌfiːld] ['kaʊnti] ['hʌntər] .

"	Given	to	Seth	Nelson	,	Sr	.	,	by	Bill	Long	,	a	famous	Clearfield	County	hunter	.
"	鉴于	到	塞思	纳尔逊	,	先生	.	,	经过	账单	长的	,	一个	著名的	克利尔菲尔德	县	猎人	.

- .

82	.
-	.

“由克利尔菲尔德县著名猎人比尔·朗赠予塞思·纳尔逊（Seth Nelson, Sr.）。82.

['lɪt(ə)l] [wʌn] - [piːs] ['kɑːpər] [naɪf] .

LITTLE	ONE	-	PIECE	COPPER	KNIFE	.
小的	一	-	片	铜	刀	.

小型一体式铜刀。

[el] . [faɪv]

L	.	5
L	.	5

L. 5

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [baɪ] [seɪt] ['nelsn] , ['dʒunjɚ] . ,

"	Given	to	Col	.	Shoemaker	by	Seth	Nelson	,	Jr	.	,
"	鉴于	到	上校	.	鞋匠	经过	塞思	纳尔逊	,	小	.	,

“由小塞思·纳尔逊赠予舒梅克上校

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['frʌntjəzmən] .

to	illustrate	the	earliest	type	of	pocket	-	knife	used	by	the	frontiersmen	.
到	阐明	这	最早	类型	的	口袋	-	刀	用过的	经过	这	边疆居民	.

用来展示边疆居民最早使用的折叠刀类型。

[ʌv; əv] ['ɪndiən] [ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz] ['kærid] [baɪ] [jʌŋ] ['gɝːlz][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]

Of	Indian	manufacture	and	of	the	size	carried	by	young	girls	for	general
的	印度	生产	和	的	这	尺寸	携带	经过	年轻的	女孩们	为了	一般的

[juːz][ænd; ənd] ,

use	and	,
使用	和	,

印度制造，尺寸适合年轻女孩日常使用，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

at	a	pinch	,	for	protection	.
在	一个	捏	,	为了	保护	.

紧急情况下，为了自卫。

[meɪd] [baɪ][dʒɑːn] [smoʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Made	by	John	Smoke	for	his	daughter	.
制成	经过	约翰	抽烟	为了	他的	女儿	.

这是约翰·斯莫克为他的女儿制作的。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['dʒɜːrmən] ['dʒɪpsi] [kɔːld] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [naɪf] [ə; eɪ] " - " .

The	Pennsylvania	German	Gipsies	called	this	sort	of	knife	a	"	schlor	"	.
这	宾夕法尼亚州	德语	吉普赛人	称为	这	种类	的	刀	一个	"	-	"	.

宾夕法尼亚德裔吉普赛人称这种刀为“schlor”。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [naɪf] [bʌt; bət]['lɑːrdʒər] , [meɪd] [baɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz][sent] [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] ,

A	similar	knife	but	larger	,	made	by	Smoke	was	sent	by	Col	.	Shoemaker	,
一个	相似的	刀	但	更大的	,	制成	经过	抽烟	曾是	发送	经过	上校	.	鞋匠	,

舒梅克上校寄来了一把类似的刀，但尺寸更大，是斯莫克制造的。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [siː] . ['mɜːrsər] , ['dɔɪlˌtaʊn] , [pɑː] . , - . - .
to Dr . H . C . Mercer , Doylestown , Pa . , 1920 . 83 .
到 博士 . H . C . 默瑟 , 多伊尔斯敦 , 宾夕法尼亚州 . , - . - .

致宾夕法尼亚州多伊尔斯敦的HC Mercer博士，1920.83。

['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['foʊldɪŋ] ['dægər] .
DOUBLE - EDGED FOLDING DAGGER .
双倍的 - 边缘 折叠式的 匕首 .

双刃折叠匕首。

[el] . (['oʊpən]) [eɪt] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . (open) 8 - 1 / 2
L . (打开) 8 - 1 / 2

L.（开口）8-1/2

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [baɪ] [seɪt] ['nelsn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][nekst] [taɪp] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr]
" Given to Col . Shoemaker by Seth Nelson to illustrate the next type of frontier
" 鉴于 到 上校 . 鞋匠 经过 塞思 纳尔逊 到 阐明 这 下一个 类型 的 边境
['pɑːkɪt] - [naɪf] .
pocket - knife .
口袋 - 刀 .

"塞思·纳尔逊将此刀赠予舒梅克上校，以展示下一代边境口袋刀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[edʒd] ['wɛpənz] , ['poʊlˌɑːrmz] , [klʌbz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
EDGED WEAPONS , POLEARMS , CLUBS , ETC . 84 .
边缘 武器 , 长柄武器 , 俱乐部 , ETC . - .

刀剑、长柄武器、棍棒等。84.

['spænɪʃ] [ɔːr] [ɪ'tæliən] [left] - [hænd] ['dægər] .
SPANISH OR ITALIAN LEFT - HAND DAGGER .
西班牙语 或者 意大利语 左边 - 手 匕首 .

西班牙或意大利左手匕首。

[el] . -
L . 20
L . -

L. 20

" [juːst] [tuː; tə] ['pæri] [sɔːrd] - [θrʌsts] [ɪn]['reɪpiər] ['fensɪŋ] .
" Used to parry sword - thrusts in rapier fencing .
" 用过的 到 招架 剑 - 推力 在 细剑 击剑 .

"用于在细剑击剑中格挡剑刺。

[ˌɛks'viː'aɪ][ɔːr][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['sentʃəri] . - .
XVI or XVII Century . 85 .
十六 或者 十七 世纪 . - .

十六或十七世纪。85。

['ɪmprəvaɪzd] ['dægər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['teɪbl] - [naɪf] .
IMPROVISED DAGGER MADE FROM TABLE - KNIFE .
即兴发挥 匕首 制成 从 桌子 - 刀 .

用餐刀自制的简易匕首。

[el] . ['sɛvən]
L . 7
L . 7

L. 7

" [bleɪd] [hæz; həz] [bɪn] [graʊnd] [daʊn] [tuː; tə] ['dægər] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [gɑːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd]
" Blade has been ground down to dagger shape and guard has been added
" 刀刃 有 到过 地面 向下 到 匕首 形状 和 警卫 有 到过 额外
[baɪ] ['twɪstɪŋ] ['waɪər] [ə'baʊt] [hɪlt] .
by twisting wire about hilt .
经过 扭曲 金属丝 关于 剑柄 .

"刀刃被磨成匕首形状，护手是用铁丝缠绕在刀柄上制成的。"

[juːst] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [ɪn] ['wiljəmzpɔːt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪz; ɪz] [step] - ['dɔːtər] . - .
Used by an Italian in Williamsport to murder his step - daughter . 86 .
用过的 经过 一个 意大利语 在 威廉斯波特 到 谋杀 他的 步 - 女儿 . - .

一名意大利人在威廉斯波特用它谋杀了他的继女。86.

['boʊi; 'buːi] [naɪf] .
BOWIE KNIFE .
鲍伊 刀 .

博伊刀。

[el] . -
L . 10
L . -

第10页

" [oʊld] [ænd; ənd] ['ræðər] ['kruːdli] [meɪd] .
" Old and rather crudely made .
" 老的 和 相当 粗略地 制成 .

"老旧且做工粗糙。"

['wʊd(ə)n] [grɪp] .
Wooden grip .
木制的 紧握 .

木质握把。

[hæz; həz] [siːn] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Has seen Civil War service and is believed to have been taken from the
有 已见 民用 战争 服务 和 是 相信 到 有 到过 已采取 从 这
['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər] . - .
body of a Confederate soldier . 87 .
身体 的 一个 南方邦联 士兵 . - .

曾参加过南北战争，据信是从一名南方邦联士兵的遗体上取下的。87.

['dægər] .
DAGGER .
匕首 .

匕首。

[el] . - - [wʌn] / [fɔːr]
L . 12 - 1 / 4
L . - - 1 / 4

L. 12-1/4

" [ə'pærəntli] [hoʊm] - [meɪd] .
" Apparently home - made .
" 显然 家 - 制成 .

"显然是自制的。"

[hɪlt] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['bɑːləu] ['pɑːkɪt] [naɪf] .
Hilt made from the handle of an old Barlow pocket knife .
希尔特 制成 从 这 处理 的 一个 老的 巴洛 口袋 刀 .

刀柄是用一把旧巴洛折叠刀的刀柄制成的。

[faʊnd] [ɪn] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [luːt] ['ʃeɪfɝ] , ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] ['kəulbi] ['fæməli] , ['klɪntən] ['kaʊnti] , - .
Found **in** **pocket** **of** **Lute** **Shaffer** **,** **murderer** **of** **Colby** **family** **,** **Clinton** **County** **,** **1888** **.**
成立 在 口袋 的 琵琶 沙弗 , 凶手 的 科尔比 家庭 , 克林顿 县 , - .
- .
88 **.**
- .

1888 年，在克林顿县科尔比一家凶手卢特·沙弗的口袋里发现了这件物品。

[tuː] ['bʊtʃər] - [naɪvz] .
TWO **BUTCHER** **-** **KNIVES** **.**
二 屠夫 - 刀具 .

两把屠刀。

['kruːdli] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [bleɪdz] [ænd; ənd] [rʌf] ['wʊd(ə)n] ['hændlz] .
Crudely **made** **,** **with** **wide** **blades** **and** **rough** **wooden** **handles** **.**
粗略地 制成 , 和 宽的 刀片 和 粗糙的 木制的 把手 .

做工粗糙，刀刃宽大，木柄粗糙。

[juːst] [tuː; tə] [dɪs'membər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] ['kwɑːrəl] .
Used **to** **dismember** **the** **body** **of** **a** **girl** **who** **was** **killed** **in** **a** **family** **quarrel** **.**
用过的 到 肢解 这 身体 的 一个 女孩 WHO 曾是 被杀 在 一个 家庭 争吵 .

曾被用来肢解一名在家庭争吵中丧生的女孩的尸体。

[ðɪs]
This
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[wʌz; wəz] [ðə; ði] " [per] [triː] ['mɜːrdər] " , [toʊld] [ʌv; əv] [ɪn] [kɑːl] . ['ʃuːˌmeɪkərz] " [mɔːr] [ˌæli'geini]
was **the** **"** **Pear** **Tree** **Murder** **"** **,** **told** **of** **in** **Col** **.** **Shoemaker's** **"** **More** **Allegheny**
曾是 这 " 梨 树 谋杀 " , 讲述 的 在 上校 . 鞋匠 " 更多的 阿勒格尼
['ɛpɪˌsoʊdz] " , [tʃeɪtʃ] . [iː] . - .
Episodes **"** **,** **Ch** **.** **II** **.** **89** **.**
剧集 " , ch . 二 . - .

就是舒梅克上校的《阿勒格尼更多故事》第二章第89节中提到的"梨树谋杀案"。

[ˌpensl'veɪniə] ['maʊnt(ə)n] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
PENNSYLVANIA **MOUNTAIN** **HUNTING** **KNIFE** **.**
宾夕法尼亚州 山 打猎 刀 .

宾夕法尼亚山地猎刀。

[el] . -
L **.** **13**
L . -

第13页

" [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [dʒɑːn] [iː] . [smɪθ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['klɪrˌfiːld] ['kaʊnti] ['hʌntər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Made** **and** **used** **by** **John** **E** **.** **Smith** **,** **a** **famous** **Clearfield** **County** **hunter** **of** **the**
" 制成 和 用过的 经过 约翰 E . 史密斯 , 一个 著名的 克利尔菲尔德 县 猎人 的 这
['mɪd(ə)l] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
middle **Nineteenth** **Century** **.**
中间 第十九 世纪 .

"由十九世纪中期克利尔菲尔德县著名猎人约翰·E·史密斯制造和使用。

['stægˌhɔːrn] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] ['pjuːtər] ['maʊntɪŋz] . - .
Staghorn **handle** **and** **pewter** **mountings** **.** **90** **.**
鹿角 处理 和 锡 安装 . - .

鹿角柄和锡制配件。90。

['spænɪʃ] [bʊl] - ['faɪtɚz] [pʊn'tɪlə] .
SPANISH BULL - FIGHTER'S PUNTILLA .
西班牙语 公牛 - 战斗机的 蓬蒂拉 .

西班牙斗牛士的尖刺。

[el] . [naɪn]
L . 9
L . 9

L. 9

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mætəˌdɔ:rz] ['wepən] [ʌv; əv][læst] [rɪ'zɔ:rt] , [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [wen] [hɪz; ɪz][eɪ'spɑ:də]
" This is the matador's weapon of last resort , to be used when his espada
" 这 是 这 斗牛士的 武器 的 最后的 采取 , 到 是 用过的 什么时候 他的 剑
[feɪlz] .
fails .
失败 .

"这是斗牛士最后的武器，当他的佩剑失效时才会使用。"

[spɪr] - ['pɔɪntɪd] .
Spear - pointed .
矛 - 尖 .

尖锐的。

[gɪft][ʌv; əv] [kaʊnt] [sæn][wɑ:n; hwɑ:n][di:][vi:oʊlɑ:də] , [ʌv; əv][mə'drɪd] , - . - .
Gift of Count San Juan de Violada , of Madrid , 1916 . 91 .
礼物 的 数数 圣 胡安 德 强奸 , 的 马德里 , - . - .

马德里圣胡安·德·维奥拉达伯爵赠予，1916.91。

[tu:] ['spænɪʃ] - [læns] - [pɔɪnts] .
TWO SPANISH PICADOR'S LANCE - POINTS .
二 西班牙语 - 槊 - 积分 .

两支西班牙野战枪矛尖。

[el] . [eɪt]
L . 8
L . 8

L. 8

" [wʌn] [berz] ['leɪb(ə)l] [mɑ:rkt] " ['ju:niən][di:][ˌpɪkə'dɔ:rɪz][di:]['tɔ:roʊs] .
" One bears label marked " Union de Picadores de Toros .
" 一 熊 标签 标记 " 联盟 德 斗牛士 德 公牛 .

"其中一只带有标有"斗牛士联盟"的标签。

['meɪoʊ] , - . - .
Mayo , 1918 . 75 .
蛋黄酱 , - . - .

梅奥，1918.75。

['ju:niən][di:] [kri:ədɔrz] [di:]['tɔ:roʊs][di:]['lɪdiə] .
Union de Criadores de Toros de Lidia .
联盟 德 饲养员 德 公牛 德 莉迪亚 .

利迪亚斗牛士联盟。

[dɛləgeɪsi:oʊn][del] ['nɔ:tei] . " - .
Delegacion del Norte . " 92 .
代表团 del 北 . " - .

北方代表团。"92.

[ɪ'tæliən] ['ælpaɪn] ['poʊtʃərz] [naɪf] .
ITALIAN ALPINE POACHER'S KNIFE .
意大利语 高山 偷猎者的 刀 .

意大利高山偷猎刀。

[el] . (['oʊpən]) -
L . **(** **open** **)** **12**
L . (打开) -

L.（开放）12

" [foʊldz]['ɪntuː][hɔːrn]['hænd(ə)l] .
" **Folds** **into** **horn** **handle** **.**
" 折叠 进入 喇叭 处理 .

可折叠成角质手柄。

[hæz; həz][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] [ɪ'tæliən] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , ['krɪs] - [krɔːs] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]
Has **the** **peculiarly** **Italian** **design** **of** **ornamentation** **,** **criss** **-** **cross** **lines** **on** **the**
有 这 奇特地 意大利语 设计 的 装饰 , 克里斯 - 叉 线条 在 这
[rɪ'kæsoʊ] .
ricasso **.**
根部 .

具有独特的意大利式装饰设计，护手处有纵横交错的线条。

['gɪv(ə)n][tuː; tə][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] [swɪs] ['soʊldʒər][æt; ət][vɪsp] , - ,
Given **to** **Col** **.** **Shoemaker** **by** **a** **former** **Swiss** **soldier** **at** **Visp** **,** **1926** **,**
鉴于 到 上校 . 鞋匠 经过 一个 以前的 瑞士 士兵 在 维斯普 , - ,

1926年，一位瑞士前士兵在维斯普将这件物品赠予了舒梅克上校。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['poʊtʃər] [ɑːn] [swɪs] - [ɪ'tæliən] [frʌn'tɪr] [ə'baʊt] - . - .
who **took** **it** **from** **poacher** **on** **Swiss** **-** **Italian** **frontier** **about** **1860** **.** **93** **.**
WHO 采取 它 从 偷猎者 在 瑞士 - 意大利语 边境 关于 - . - .

大约在 1860 年，有人从瑞士-意大利边境的偷猎者手中夺取了它。93。

['roʊmən] ['dʒævlɪn] [hed] .
ROMAN **JAVELIN** **HEAD** **.**
罗马 标枪 头 .

罗马标枪头。

[el] . -
L **.** **11**
L . -

第11页

" [faʊnd] [ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌbweɪ] [ɪn] ['lʌndən] .
" **Found** **in** **excavation** **for** **subway** **in** **London** **.**
" 成立 在 挖掘 为了 地铁 在 伦敦 .

“在伦敦地铁挖掘现场发现。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[**Pg** **25** **]** **94** **.**
[页 -] - .

[第25页]94.

[tuː] [bæskˌbɑːsk] ['foʊldɪŋ] [naɪvz] .
TWO **BASQUE** **FOLDING** **KNIVES** **.**
二 巴斯克 折叠式的 刀具 .

两把巴斯克折叠刀。

[el] . (['oʊpən]) [eɪt]
L **.** **(** **open** **)** **8**
L . (打开) 8

L.（开放）8

" [brɔːd] , ['reɪzər] - [laɪk] [bleɪdz] , ['foʊldɪŋ]['ɪntuː][hɔːrn] ['hændlz] .
" **Broad** **,** **razor** **-** **like** **blades** **,** **folding** **into** **horn** **handles** **.**
" 广阔 , 剃刀 - 喜欢 刀片 , 折叠式的 进入 喇叭 把手 .

“宽阔锋利的刀片，可折叠成角质手柄。

[bəuθ][ɑːr; ər] [stæmpt] " [iː] . [prə'dɛl] , [ˌæsɪ'eɪ] [fɪnz] . " - .
Both are stamped " E . Pradel , Acier Fins . " 95 .
两个都 是 盖章 " E . 普拉德尔 , 钢 鳍 . " - .

两者都印有"E. Pradel，Acier Fins"95。

[tuː] ['spænɪʃ] ['leɪdiz] - [naɪvz] .
TWO SPANISH LADIES ' KNIVES .
二 西班牙语 女士们 - 刀具 .

两把西班牙女士刀。

[el] . (['oʊpən]) ['sɛvən] - [wʌn] / [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . (open) 7 - 1 / 4 and 5 - 1 / 2
L . (打开) 7 - 1 / 4 和 5 - 1 / 2

L.（开口）7-1/4 和 5-1/2

" [hɔːrn] ['hændlz] , [brɔːd] , [θɪn] [bleɪdz] [wɪtʃ] [lɑːk] [ɪn] [pleɪs] [wen] ['oʊpən] .
" Horn handles , broad , thin blades which lock in place when open .
" 喇叭 把手 , 广阔 , 薄的 刀片 哪个 锁 在 地方 什么时候 打开 .

"角质手柄，宽而薄的刀片，打开时可锁定到位。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['kærid] [baɪ] [rə'kɛl] ['melə] , [wen] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Of the type carried by Raquel Meller , when singing her songs of disappointed
的 这 类型 携带 经过 拉奎尔 梅勒 , 什么时候 歌唱 她 歌曲 的 失望的
['spænɪʃ] [lʌv] .
Spanish love .
西班牙语 爱 .

就像拉奎尔·梅勒演唱她那些关于西班牙失恋的歌曲时所携带的那种。

([sɪ'kjʊrd] [æt; ət][sɛ'goʊviːə] , - .) - .
(Secured at Segovia , 1926 .) 96 .
(安全 在 塞戈维亚 , - .) - .

（1926 年在塞戈维亚获得。）96.

[bæskˌbɑːsk] [məkwɪlə] .
BASQUE MAQUILLA .
巴斯克 造船厂 .

巴斯克彩妆。

[el] . - " .
L . 35 " .
L . - " .

L. 35"。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [məkwɪlə] ['prɑːpər] , - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
Length of maquilla proper , 33 - 1 / 2
长度 的 造船厂 恰当的 , - - 1 / 2

毛坯机长度，33-1/2

" [ðə; ði][bæskˌbɑːsk]['næʃ(ə)nəl] ['wepən] .
" The Basque national weapon .
" 这 巴斯克 国家的 武器 .

"巴斯克民族武器。"

[ɪn] [ə'pɪrəns] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pleɪtɪd; 'plætɪd]
In appearance , it resembles an ordinary walking stick with a plaited
在 外貌 , 它 类似 一个 普通的 步行 戳 和 一个 编织
['leðər] [rɪst] - [θɔːŋ] [ænd; ənd][grɪp] .
leather wrist - thong and grip .
皮革 手腕 - 丁字裤 和 紧握 .

外观上，它像一根普通的拐杖，带有编织的皮革腕带和握柄。

[bræs] - ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stiːl] ['ferəl] .
Brass - mounted and tipped with a heavy steel ferrule .
黄铜 - 安装 和 倾斜 和 一个 重的 钢 套圈 .

黄铜底座，末端配有厚重的钢套圈。

[wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [ʌnsk'ruːd] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [staʊt] [wʊd] [ʃæft] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ]
When the handle is unscrewed , there remains a stout wood shaft , tipped with
什么时候 这 处理 是 拧开 , 那里 遗迹 一个 肥硕 木头 轴 , 倾斜 和
[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stiːl] [pɔɪnt] .
a sharp steel point .
一个 锋利的 钢 观点 .

拧下把手后，剩下的是一根粗壮的木杆，杆尖是一个锋利的钢尖。

[ə; eɪ] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] ['wepən] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]
A really dangerous weapon , in spite of its innocent appearance , and extremely
一个 真的 危险的 武器 , 在 尽管如此 的 它是 清白的 外貌 , 和 极其
[rer] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . - .
rare in this country . 97 .
稀有的 在 这 国家 . - .

虽然外表看似无害，但它却是一种非常危险的武器，而且在我国极其罕见。97.

['dægər] [keɪn] .
DAGGER CANE .
匕首 甘蔗 .

匕首手杖。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 36 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 36-1/2

" ['ebəni] .
" Ebony .
" 乌木 .

“乌木。

- - [wʌn] / [fɔːr] - [ɪntʃ] [bleɪd] , ['slaɪtli] [ɪn'greɪvd] .
11 - 1 / 4 - inch blade , slightly engraved .
- - 1 / 4 - 英寸 刀刃 , 轻微地 刻 .

11-1/4英寸刀刃，略有雕刻。

[ə'baʊt] - . - .
About 1830 . 98 .
关于 - . - .

约 1830.98。

[per] [ʌv; əv]['kjuːbən] [mə'ʃeti] .
PAIR OF CUBAN MACHETES .
一对 的 古巴 砍刀 .

一对古巴砍刀。

[el] . -
L . 31
L . -

第31页

" [ɪn] [ɪm'bɑːst] ['leðər] [ʃiːðz] .
" In embossed leather sheaths .
" 在 压纹 皮革 鞘 .

“采用压花皮革刀鞘。”

[hɔːrn] ['hændlz] .
Horn handles .
喇叭 把手 .

牛角把手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 26] 99 .
[页 -] - .

[第26页]99.

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndiən] [slɪŋ] .
MODEL OF INDIAN SLING .
模型 的 印度 吊索 .

印度投石索模型。

[el] . -
L . 21
L . -

第21页

" [meɪd] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] [wʊd] [baɪ]['dʒesi]['loʊgən] ,
" Made of sassafras wood by Jesse Logan ,
" 制成 的 黄樟 木头 经过 杰西 洛根 ,

"由杰西·洛根用黄樟木制成，

[ə; eɪ][grænd] - ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [dʒeɪmz]['loʊgən][fɔːr; fər][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] , [ɪn] - ,
a grand - nephew of the great chief James Logan for Col . Shoemaker , in 1915 ,
一个 盛大 - 侄子 的 这 伟大的 首席 詹姆斯 洛根 为了 上校 . 鞋匠 , 在 - ,

1915年，伟大的酋长詹姆斯·洛根的侄孙为舒梅克上校效力。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['ɪndiən] ['wepən] .
as a specimen of an early Indian weapon .
作为 一个 标本 的 一个 早期的 印度 武器 .

作为早期印度武器的样本。

[slɪŋ] - [stoʊn] [ɪn] [pleɪs] . - .
Sling - stone in place . 100 .
吊索 - 石头 在 地方 . - .

投石器放置到位。100。

['pɑːkɪt] [naɪf] ['kærid] [baɪ]['dʒesi] ['loʊgən] . (- - - .)
POCKET KNIFE CARRIED BY JESSE LOGAN . (1828 - 1917 .)
口袋 刀 携带 经过 杰西 洛根 . (- - - .)

杰西·洛根（1828-1917）随身携带的折叠刀。

[el] . [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 5 - 1 / 2
L . 5 - 1 / 2

L. 5-1/2

" [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [naɪf] , [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][soʊld][baɪ][aɪ'tɪnərənt] ['pedlər] . - .
" Originally a very cheap knife , of the sort sold by itinerant peddlers . 101 .
" 起初 一个 非常 便宜的 刀 , 的 这 种类 卖 经过 流动 小贩 . - .

"最初是一种非常便宜的刀，是流动小贩出售的那种刀。101.

['dʒɜːrmən] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , ['mɪd(ə)l] [ˌeksˌaɪ'eks] [sent] .
GERMAN HUNTING KNIFE , MIDDLE XIX CENT .
德语 打猎 刀 , 中间 十九 中心 .

德国猎刀，19世纪中期

[el] . -
L . 12
L . -

第12页

" ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːnz] [hɪlt] , [ˈɔːnəmentid] [ɪn] [rɪˈliːf] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [hɔːrnz][ænd; ənd] ['ʌðər]
" Beautiful bronze hilt , ornamented in relief with guns , horns and other
" 美丽的 青铜 剑柄 , 装饰 在 宽慰 和 枪支 , 角 和 其他
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
implements of the chase .
实施 的 这 追赶 .

“精美的青铜剑柄，饰有浮雕的枪支、号角和其他狩猎用具。

[ʃel] [gɑːrd] .
Shell guard .
壳 警卫 .

外壳保护罩。

[bɔːr] - [hed] ['pɑːml] .
Boar - head pommel .
公猪 - 头 柄头 .

野猪头形柄头。

[ʃeɪpt] [laɪk] [dɪr] [fiːt] .
Quillions shaped like deer feet .
千亿 形状 喜欢 鹿 脚 .

形似鹿蹄的护墙板。

['dʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪd] , [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃiːθ] . - .
Double - edged blade , in original sheath . 102 .
双倍的 - 边缘 刀刃 , 在 原来的 鞘 . - .

双刃刀，带原装刀鞘。102.

[ˈkɔlinz] ['hevi] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
COLLINS HEAVY HUNTING KNIFE .
柯林斯 重的 打猎 刀 .

柯林斯重型猎刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 16 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 16-1/2

" ['vʌlkəˌnaɪt] [grɪps] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] - [hed] ['pɑːml] [ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪt]
" Vulcanite grips , quillions and elephant - head pommel of some white
" 硬橡胶 握把 , 千亿 和 大象 - 头 柄头 的 一些 白色的
[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]['met(ə)l] .
composition metal .
作品 金属 .

“硫化橡胶握把、护手和象头形柄头，由某种白色合成金属制成。

[ɪn] [ɔːrˈneɪtli] [stæmpt] ['leðər] [ʃiːθ] .
In ornately stamped leather sheath .
在 华丽地 盖章 皮革 鞘 .

装在精美压花皮革鞘中。

['tʃiːpli] [meɪd] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [gʊd] [stiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['wepən] .
Cheaply made , but of good steel and a serviceable weapon .
便宜 制成 , 但 的 好的 钢 和 一个 可用 武器 .

虽然做工粗糙，但钢材质量不错，是一把实用的武器。

- . ['mændæn] ['tɑːməhɔːk] .
103 . MANDAN TOMAHAWK .
- . 曼丹 钺 .

103. 曼丹战斧。

[el] . - " ['dʌbljuː] . [eɪt] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 10 " W . 8 - 1 / 2
L . - " W . 8 - 1 / 2

长 10 英寸，宽 8-1/2 英寸

" [brɔːt] [frʌm; frəm] [saʊθ] [dəˈkoʊtə][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [juː] . [es] . ['soʊldʒər] , [əˈbaʊt] - ,
" Brought from South Dakota by a returning U . S . soldier , about 1870 ,
" 带来 从 南 达科他州 经过 一个 返回 U . S . 士兵 , 关于 - ,

“大约在1870年，由一名从南达科他州返回的美国士兵带回。”

[huː] [əbˈteɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɔːlən] ['beriəl] ['plætfɔːrm] ,
who obtained it from a fallen burial platform ,
WHO 获得 它 从 一个 倒下 葬礼 平台 ,

他是从一座坍塌的墓台上得到它的。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] .
along with the skeleton of the Indian with whom it was placed .
沿着 和 这 骨骼 的 这 印度 和 谁 它 曾是 放置 .

与它一同被安放在一起的还有那具印第安人的骸骨。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]
The remains
这 遗迹

残骸

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪnˈtɜːd] [ɑːn][ðə; ði] ['restləs] [oʊks] [ɪˈsteɪt] . - .
of the Indian are now interred on the Restless Oaks estate . 104 .
的 这 印度 是 现在 埋葬 在 这 不安 橡树 财产 . - .

现存的印第安人葬于不安橡树庄园。104.

[frentʃ] ['hʌntɪŋ] [sɔːrd] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [sent] .
FRENCH HUNTING SWORD . XVIII CENT .
法语 打猎 剑 . 十八 中心 .

法国猎剑。十八世纪。

[el] . -
L . 24
L . -

第24页

" ['stægˌhɔːrn]['hænd(ə)l] , [ˈɔːnəmentid] [brɑːnz] [ænd; ənd] [ʃel] [gɑːrd] .
" Staghorn handle , ornamented bronze quillions and shell guard .
" 鹿角 处理 , 装饰 青铜 千亿 和 壳 警卫 .

“鹿角柄，装饰性青铜护手和贝壳护手。

[bleɪd] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd] [berz] ['mɑːtoʊ] " ['rɛktiː] - [nɛmɪnɛm]
Blade engraved with hunting scenes and bears motto " Recte Faciendo Neminem
刀刃 刻 和 打猎 场景 和 熊 座右铭 " 直 - 尼米纳姆
[tɪmiːəz] . " - .
Timeas . " 105 .
时间 . " - .

刀片上刻有狩猎场景，并刻有座右铭“Recte Faciendo Neminem Timeas”。105。

['dʒɜːrmən] ['hʌntɪŋ] [sɔːrd] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
GERMAN HUNTING SWORD . XVIII
德语 打猎 剑 . 十八

德国猎剑。十八

[sent] .
CENT .
中心 .

中心。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **26** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 26-1/2

" [gɪlt] [brɑːnz] [hɪlt][ænd; ənd] , [ɪnˈgreɪvd] [bleɪd] [ˈberɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrmən] .
" **Gilt** **bronze** **hilt** **and** **quillions** **,** **engraved** **blade** **bearing** **inscription** **in** **German** **.**
" 镀金 青铜 剑柄 和 千亿 , 刻 刀刃 轴承 题词 在 德语 .

"镀金青铜剑柄和护手，刻有德语铭文的剑刃。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [blæk] [ˈleðər] [ʃiːθ] .
Original **black** **leather** **sheath** **.**
原来的 黑色的 皮革 鞘 .

原装黑色皮质刀鞘。

[ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][kənˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkwɑːləti] [ˈwepən] . - .
In **the** **best** **of** **condition** **and** **a** **high** **quality** **weapon** **.** **106** **.**
在 这 最好的 的 状况 和 一个 高的 质量 武器 . - .

状态极佳，是一把高品质武器。106.

[ˈtɜːrkɪʃ] [ˈsɪmɪtərˌˈsɪmɪtɑːr] .
TURKISH **SCIMITAR** **.**
土耳其 弯刀 .

土耳其弯刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . **37** - **1** / **2**
L . - - 1 / 2

L. 37-1/2

" [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈskæbərd] [wɪð; wɪθ][belt] - [slɪŋ] [ænd; ənd] [red] - [ænd; ənd] - [gɪlt][sɪlk] [ˈtæsəlz] .
" **Original** **scabbard** **with** **belt** **-** **sling** **and** **red** **-** **and** **-** **gilt** **silk** **tassles** **.**
" 原来的 刀鞘 和 腰带 - 吊索 和 红色的 - 和 - 镀金 丝绸 流苏 .

原装剑鞘，配有腰带和红金丝质流苏。

[hɪlt] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ][gɪlt][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] , ['skæbərd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .
Hilt **of** **silver** **,** **with** **gilt** **ornamentation** **,** **scabbard** **tipped** **with** **silver** **.**
希尔特 的 银 , 和 镀金 装饰 , 刀鞘 倾斜 和 银 .

银质剑柄，饰以鎏金纹饰，剑鞘尖端亦为银质。

[faɪn] .
Fine **.**
美好的 .

美好的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːstən] [kəˈlekʃ(ə)n] . - .
From **the** **Austin** **Collection** **.** **107** **.**
从 这 奥斯汀 收藏 . - .

来自奥斯汀收藏。107。

[streɪt] - .
STRAIGHT **YATAGAHN** **.**
直的 - .

直截了当。

[el] . -
L . **24**
L . -

" ['teɪpərɪŋ] [bleɪd] , ['slaɪtli] [ɪn'greɪvd] , [hɔ:rn]['hænd(ə)l] , ['sɪlvər][ænd; ənd] [bræs] [maʊnts] .
" Tapering blade , slightly engraved , horn handle , silver and brass mounts .
" 逐渐变细 刀刃 , 轻微地 刻 , 喇叭 处理 , 银 和 黄铜 安装 .

"刀刃呈锥形，略有雕刻，角质刀柄，银质和黄铜配件。

[red] ['velvɪt] ['skæbərd] .
Red velvet scabbard .
红色的 天鹅绒 刀鞘 .

红色天鹅绒剑鞘。

['prɑ:bəbli] [sə:'kæsiən][ɔ:r] ['kɑ:sæk] . - .
Probably Circassian or Cossack . 108 .
大概 切尔克斯人 或者 哥萨克 . - .

可能是切尔克斯人或哥萨克人。108.

[per] [ʌv; əv] [fɔɪlz] .
PAIR OF FOILS .
一对 的 箔 .

一对锡箔纸。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 39 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 39-1/2

" [kɔ:rd] - [ræpt] [grɪps] , [rɪŋ] .
" Cord - wrapped grips , ring quillions .
" 绳索 - 包装 握把 , 戒指 千亿 .

"绳缠握把，环形护手。

[pɔɪnt] [ʌv; əv][wʌn]['broʊkən] .
Point of one broken .
观点 的 一 破碎的 .

一处断裂。

['beldʒən] , [ə'baʊt] - .
Belgian , about 1860 .
比利时人 , 关于 - .

比利时，约1860年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 28] 109 .
[页 -] - .

[第 28 页]109.

[raɪ'nɑ:sərəs] [hɔ:rn] [nɑ:b] ['kɛri:] .
RHINOCEROS HORN KNOB KERRIE .
犀牛 喇叭 旋钮 凯莉 .

犀牛角旋钮 KERRIE。

[saʊθ] ['æfrɪkən] .
South African .
南 非洲 .

南非。

['prɑ:bəbli] ['kæfər][ɔ:r]['zu:lu:] . - .
Probably Kafir or Zulu . 110 .
大概 卡菲尔 或者 祖鲁语 . - .

可能是卡菲尔人或祖鲁人。110。

[tu:] [oʊld] ['sɑ:kɪt] ['beɪənɪts] . - .
TWO OLD SOCKET BAYONETS . 111 .
二 老的 插座 刺刀 . - .

两把旧式套筒刺刀。111.

[ɔːl] - ['met(ə)l]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] ['maʊzər] .
ALL - **METAL** **BAYONET** **FOR** **GERMAN** **MAUSER** **.**
全部 - 金属 刺刀 为了 德语 毛瑟 .

适用于德国毛瑟步枪的全金属刺刀。

[el] . -
L **.** **17**
L . -

第17页

" [ɪn]['met(ə)l] [ʃiːθ] .
" **In** **metal** **sheath** **.**
" 在 金属 鞘 .

“金属外壳。”

[noʊ][maːrks] .
No **marks** **.**
不 标记 .

无分数。

[rer] . - .
Rare **.** **112** **.**
稀有的 . - .

罕见。112。

['dʒɜːrmən] [wɜːrld] [wɔːr] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
GERMAN **WORLD** **WAR** **BAYONET** **.**
德语 世界 战争 刺刀 .

德国一战刺刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L **.** **15** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 15-1/2

" [ɪn] ['leðər] [ʃiːθ] . - .
" **In** **leather** **sheath** **.** **113** **.**
" 在 皮革 鞘 . - .

“装在皮套里。113.

['dʒɜːrmən] ['sɔːˌtuːθ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
GERMAN **SAWTOOTH** **BAYONET** **.**
德语 锯齿状 刺刀 .

德国锯齿刺刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L **.** **15** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 15-1/2

" [maːrks] [ˌɪndɪ'saɪfrəb(ə)l] [ɪk'sept] " ['zəuliŋən; 'səu-] " .
" **Marks** **indecipherable** **except** **"** **Solingen** **"** **.**
" 分数 无法辨认的 除了 " 索林根 " .

除了“索林根”之外，其他标记都无法辨认。

[ðiːz] ['beɪənɪts] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns]
These **bayonets** **were** **exhibited** **in** **this** **country** **during** **the** **War** **as** **an** **evidence**
这些 刺刀 是 展出 在 这 国家 期间 这 战争 作为 一个 证据
[ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ə'trɑːsəti] ,
of **German** **atrocity** **,**
的 德语 暴行 ,

这些刺刀在战争期间曾在本国展出，作为德国暴行的证据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ˈwaɪər] - [ˈkʌtɪŋ] .

but	they	were	in	reality	intended	for	wire	-	cutting	.
但	他们	是	在	现实	故意的	为了	金属丝	-	切割	.

但实际上它们是用来剪线的。

[ˈoʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [skwɑːd][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] .

Only	one	was	issued	to	each	squad	of	infantry	.
仅有的	一	曾是	发布	到	每个	队	的	步兵	.

每个步兵班只配发了一件。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [rer] . - .

For	this	reason	they	are	comparatively	rare	.	114	.
为了	这	原因	他们	是	比较	稀有的	.	-	.

因此它们相对稀少。114.

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l][dɜːrk] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

BRITISH	NAVAL	DIRK	.	XVIII
英国的	海军	短剑	.	十八

英国海军短剑。第十八

[sent] .

CENT	.
中心	.

中心。

[el] . -

L	.	17
L	.	-

第17页

" [faɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ˈleðər] [ʃiːθ] , [ˈaɪvəri][ˈhænd(ə)l] , [ɪnˈgreɪvd] [bleɪd] , [ˈlaɪən] - [mæsk] [ˈpɑːml] .

"	Fine	condition	,	leather	sheath	,	ivory	handle	,	engraved	blade	,	lion	-	masque	pommel	.
"	美好的	状况	,	皮革	鞘	,	象牙	处理	,	刻	刀刃	,	狮子	-	面具	柄头	.

“品相良好，皮革刀鞘，象牙刀柄，雕刻刀刃，狮面像刀柄头。

[kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈvɔiidʒz] [əˈgenst] [dʒɑːn] [pɔːl] " [dʒəʊnz] .

Claimed	to	have	seen	service	in	voyages	against	John	Paul	"	Jones	.
声称	到	有	已见	服务	在	航程	反对	约翰	保罗	"	琼斯	.

声称曾在对抗约翰·保罗·琼斯的航行中服役。

" [kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] " [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈpaɪrət] . " - .

"	Called	by	the	British	"	The	Great	Pirate	.	"	115	.
"	称为	经过	这	英国	"	这	伟大的	海盗	.	"	-	.

“被英国人称为‘伟大的海盗’。”115.

[ˈmɔːrnɪŋ] [stɑːr] [ɔːr] [ˈbæt(ə)l] [fleɪl] .

MORNING	STAR	OR	BATTLE	FLAIL	.
早晨	星星	或者	战斗	连枷	.

晨星锤或战锤。

['ɛksˈviː] [sent] .

XV	CENT	.
十五	中心	.

十五世纪

[el] . -

L	.	38
L	.	-

第38页

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	29	]
"	[	页	-	]

[第29页]

[lɑːrdʒ] [spaɪkt] [bɔːl] , [lɪŋkt] [baɪ][ə; eɪ][ten] - [ɪntʃ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [ʃæft] .

Large	**spiked**	**ball**	**,**	**linked**	**by**	**a**	**ten**	**-**	**inch**	**chain**	**to**	**a**	**wooden**	**shaft**	**.**
大的	尖峰	球	,	链接	经过	一个	十	-	英寸	链	到	一个	木制的	轴	.

一个带刺的大球，通过一条十英寸长的链子连接到一根木杆上。

[ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ænd; ənd] [rer] .

A	**fine**	**piece**	**and**	**rare**	**.**
一个	美好的	片	和	稀有的	.

一件精美且罕见的藏品。

[frʌm; frəm] ['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

From	**Austin**	**Collection**	**.**	**116**	**.**
从	奥斯汀	收藏	.	-	.

来自奥斯汀收藏集。116。

[nəˌpoʊli'ɑːnɪk] ['seɪbər] ([ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː])

NAPOLEONIC	**SABRE**	**(**	**WATERLOO**	**)**
拿破仑时代	军刀	(	滑铁卢	)

拿破仑佩剑（滑铁卢）

[ɪn][wɔːrn] ['leðər] [ʃiːθ] .

In	**worn**	**leather**	**sheath**	**.**
在	磨损	皮革	鞘	.

装在磨损的皮套里。

['broʊkən][ə'baʊt][hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [bleɪd] .

Broken	**about**	**half**	**way**	**down**	**the**	**blade**	**.**
破碎的	关于	一半	方式	向下	这	刀刃	.

刀刃断裂处大约在中间位置。

['kærid] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][baɪ][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] - , [ʌv; əv][nə'poʊliːənz]['beldʒən]['ælaɪz] . - .

Carried	**at**	**Waterloo**	**by**	**a**	**Colonel**	**Kaetz**	**,**	**of**	**Napoleon's**	**Belgian**	**allies**	**.**	**117**	**.**
携带	在	滑铁卢	经过	一个	上校	-	,	的	拿破仑的	比利时人	盟国	.	-	.

在滑铁卢战役中，拿破仑的比利时盟友凯茨上校携带了它。117.

[tuː] ['æsəgaɪ] .

TWO	**ASSAGAIS**	**.**
二	阿萨盖斯	.

两个阿萨加。

[rəu'diːziən] .

RHODESIAN	**.**
罗得西亚	.

罗得西亚人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

From	**the**	**Austin**	**Collection**	**.**	**118**	**.**
从	这	奥斯汀	收藏	.	-	.

来自奥斯汀收藏。118。

[raɪ'nɑːsərəs] [haɪd] [ʃiːld] , [də'həumi] .

RHINOCEROS	**HIDE**	**SHIELD**	**,**	**DAHOMEY**	**.**
犀牛	隐藏	盾	,	达荷美	.

犀牛皮盾，达荷美。

['sɜːrkjələr][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] . - .

Circular	**and**	**having**	**a**	**conical**	**point**	**in**	**the**	**center**	**.**	**119**	**.**
圆	和	拥有	一个	锥	观点	在	这	中心	.	-	.

圆形，中心有一个圆锥形尖端。119.

[tirə'liːz] [ber] - [spɪr] .

TYROLESE	**BEAR**	**-**	**SPEAR**	**.**
蒂罗尔人	熊	-	矛	.

泰罗尔斯熊矛。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [sent] .
XVII **CENT** **.**
十七 中心 .

十七世纪

[el] . -
L **.** **91**
L . -

第91条

" [hed] [əˈrɪdʒən(ə)l][bʌt; bət] [ʃæft] [ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] .
" **Head** **original** **but** **shaft** **a** **replacement** **.**
" 头 原来的 但 轴 一个 替代品 .

杆头是原装的，但杆身是更换过的。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɔːstən] [kəˈlekʃ(ə)n] . - .
From **the** **Austin** **Collection** **.** **120** **.**
从 这 奥斯汀 收藏 . - .

来自奥斯汀收藏。120。

[ˈspænɪʃ] [ber] [spɪr] .
SPANISH **BEAR** **SPEAR** **.**
西班牙语 熊 矛 .

西班牙熊矛。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [sent] .
XVII **CENT** **.**
十七 中心 .

十七世纪

[el] . -
L **.** **86**
L . -

第86页

" [hed] [əˈrɪdʒən(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃæft] [ə; eɪ] [rɪˈpleɪsmənt] .
" **Head** **original** **,** **but** **shaft** **a** **replacement** **.**
" 头 原来的 , 但 轴 一个 替代品 .

头部是原装的，但杆身是更换过的。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɔːstən] [kəˈlekʃ(ə)n] . - .
From **the** **Austin** **Collection** **.** **121** **.**
从 这 奥斯汀 收藏 . - .

来自奥斯汀收藏。121.

[kənˈfedərət] [ˈɔfɪsɚz] [sɔːrd] .
CONFEDERATE **OFFICER'S** **SWORD** **.**
南方邦联 警官们 剑 .

南方邦联军官的佩剑。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L **.** **36** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 36-1/2

" [streɪt] , [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [bleɪd] , [ˈdiːpli] [gruːvd] .
" **Straight** **,** **single** **-** **edged** **blade** **,** **deeply** **grooved** **.**
" 直的 , 单身的 - 边缘 刀刃 , 深 带槽 .

“直刃单刃，有深槽。”

[hæf] - [ˈbæskɪt] [gɑːrd] , [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈletərz] " [siː] .
Half **-** **basket** **guard** **,** **incorporating** **the** **letters** **"** **C** **.**
一半 - 篮子 警卫 , 合并 这 信件 " C .

半篮护板，包含字母“C”。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[es] . " [bræs] ['maʊntɪŋz] .
S . " Brass mountings .
S . " 黄铜 安装 .

S"黄铜配件。

[kən'fedərət] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] .
Confederate arms are exceedingly rare .
南方邦联 武器 是 非常 稀有的 .

南方邦联的武器极其罕见。

['ɪləstreɪtɪd] , [pleɪt] [viː] . - .
Illustrated , Plate V . 122 .
插图 , 盘子 V . - .

图示，图版 V.122。

['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['seɪbər] [ʌv; əv] 1st ['ɛl'tiː] . ['henri] [ef] . ['ʃuːmeɪkər] .
CIVIL WAR SABRE OF 1st LT . HENRY F . SHOEMAKER .
民用 战争 军刀 的 1st LT . 亨利 F . 鞋匠 .

内战时期亨利·F·舒梅克中尉的军刀。

[el] . -
L . 36
L . -

第36页

" ['kærid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][baɪ][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['oʊnər] ,
" Carried during the Civil War by the father of the present owner ,
" 携带 期间 这 民用 战争 经过 这 父亲 的 这 展示 所有者 ,

"内战期间，现任所有者的父亲一直携带此物。"

[waɪl] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] 27th [ˌpensl'veɪniə] [ˌvɔlən'tiəz] .
while an officer in the 27th Pennsylvania Volunteers .
尽管 一个 官 在 这 27th 宾夕法尼亚州 志愿者 .

曾任宾夕法尼亚州第27志愿步兵团军官。

[bleɪd] ['slaɪtli] [ɪn'greɪvd] , ['leðər] - ['kʌvərd] [grɪp] , [goʊld][ænd; ənd] [blæk] ['seɪbər] - [nɑːt] . - .
Blade slightly engraved , leather - covered grip , gold and black sabre - knot . 123 .
刀刃 轻微地 刻 , 皮革 - 涵盖 紧握 , 金子 和 黑色的 军刀 - 结 . - .

刀刃略有雕刻，皮革包裹的刀柄，金黑色的刀鞘结。123。

[juː] . [es] . [leɪt] [ˌregju'leɪʃn] ['ɔfɪsɚz] ['seɪbər] .
U . S . LATE REGULATION OFFICER'S SABRE .
U . S . 晚的 规定 警官们 军刀 .

美国晚期管制官员佩剑。

[el] . -
L . 36
L . -

第36页

" ['kærid] [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .
" Carried by Col . Shoemaker while in the Pennsylvania National Guard .
" 携带 经过 上校 . 鞋匠 尽管 在 这 宾夕法尼亚州 国家的 警卫 .

"由舒梅克上校在宾夕法尼亚州国民警卫队服役期间携带。"

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['skæbərd] , ['leðər] ['seɪbər] - [nɑːt] [ænd; ənd] ['leðər] ['kæriɪŋ] [keɪs] .
Complete with scabbard , leather sabre - knot and leather carrying case .
完全的 和 刀鞘 , 皮革 军刀 - 结 和 皮革 携带 案件 .

配有刀鞘、皮质刀鞘结和皮质刀套。

[bleɪd] [ɪn'greɪvd] " ['henri] ['dʌbljuː] . ['ʃuːmeɪkər] . " - .
Blade engraved " Henry W . Shoemaker . " 124 .
刀刃 刻 " 亨利 W . 鞋匠 . " - .

刀刃上刻有"亨利·W·舒梅克"。124.

[ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['seɪbər] .
ANOTHER SIMILAR SABRE .
其他 相似的 军刀 .

另一把类似的军刀。

['kærid] [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] . - .
Carried by Col . Shoemaker in the New York National Guard . 125 .
携带 经过 上校 . 鞋匠 在 这 新的 约克 国家的 警卫 . - .

由纽约国民警卫队上校舒梅克携带。125。

[ɪ'kwɪpmənt] [juːst] [baɪ] [kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] .
EQUIPMENT USED BY COL . SHOEMAKER DURING THE WORLD WAR .
设备 用过的 经过 上校 . 鞋匠 期间 这 世界 战争 .

鞋匠上校在第一次世界大战期间使用的设备。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ]['seɪbər][ɑːn][æn; ən][oʊld] [ˌregju'leɪʃn] [belt] , [ə; eɪ][sæm] [braʊn] [belt] ,
This includes a sabre on an old regulation belt , a Sam Browne belt ,
这 包括 一个 军刀 在 一个 老的 规定 腰带 , 一个 山姆 布朗 腰带 ,

其中包括一把佩戴在旧式制式腰带上的军刀，以及一条萨姆·布朗式腰带。

[ə; eɪ][koʊlt] . - ['ɑːrmi] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][æn; ən]['ɑːfəsərz] - [taɪp] ['hoʊlstər] , [ə; eɪ] [mə'lækə] ['swægər] - [stɪk]
a Colt . 45 Army automatic in an officers ' type holster , a Malacca swagger - stick
一个 小马 . - 军队 自动的 在 一个 警官 - 类型 枪套 , 一个 马六甲 昂首阔步 - 戳
,
,
,

一把装在军官式枪套里的柯尔特.45口径陆军自动手枪，一根马六甲警棍

[ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][gɪlt] ['ɔfɪsɚz] [hæt][kɔːrd] , [ə; eɪ] [stiːl] ['helmɪt] [ænd; ənd][spɜːrz] . - .
a black and gilt officer's hat cord , a steel helmet and spurs . 126 .
一个 黑色的 和 镀金 警官们 帽子 绳索 , 一个 钢 头盔 和 马刺 . - .

一条黑色和金色相间的军官帽绳、一顶钢盔和马刺。126.

[ˌdɪplə'mætɪk] [sɔːrd] .
DIPLOMATIC SWORD .
外交 剑 .

外交剑。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 38 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 38-1/2

" ['kærid] [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [waɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
" Carried by Col . Shoemaker while attached to
" 携带 经过 上校 . 鞋匠 尽管 随附的 到

由舒梅克上校在隶属期间携带

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪʃn] [æt; ət] ['lɪzbən] .
the American Legation at Lisbon .
这 美国人 使馆 在 里斯本 .

美国驻里斯本公使馆。

[streɪt] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] - [ɪ'fekt] ['gɪldɪd] [hɪlt][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ʃel] [gɑːrd] ,

Straight	,	double	-	edged	,	with	a	cord	-	effect	gilded	hilt	and	double	shell	guard	,
直的	,	双倍的	-	边缘	,	和	一个	绳索	-	影响	镀金	剑柄	和	双倍的	壳	警卫	,

[wʌn][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪndʒd] .

one	side	of	which	is	hinged	.
一	边	的	哪个	是	铰链	.

直刃双刃，剑柄饰以绳索纹理，剑身配有双层贝壳护手，其中一侧带有铰链。

[ðə; ði][rɪ'kæsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['gɪldɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌærə'besk]

The	ricasso	of	the	blade	is	gilded	and	the	blade	is	covered	with	arabesque
这	根部	的	这	刀刃	是	镀金	和	这	刀刃	是	涵盖	和	阿拉伯式花纹

[wɜːrk][ɪn][goʊld][ænd; ənd] [bluː] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][hɪlt][ænd; ənd] [braɪt] ['pɑːlɪʃt]

work	in	gold	and	blue	for	about	nine	inches	near	the	hilt	and	bright	polished
工作	在	金子	和	蓝色的	为了	关于	九	英寸	靠近	这	剑柄	和	明亮的	抛光

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

from	there	to	the	point	.
从	那里	到	这	观点	.

刀刃的根部镀金，刀身靠近刀柄处约九英寸长的部分饰以金色和蓝色的阿拉伯式花纹，从那里到刀尖则经过光亮抛光。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] , [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [smɔːl] - [swɔːdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [sent] . - .

In	general	shape	,	resembles	the	small	-	swords	of	the	XVIII	Cent	.	127	.
在	一般的	形状	,	类似	这	小的	-	剑	的	这	十八	中心	.	-	.

整体形状与18世纪的小剑相似。127年

[ˌdɪplə'mætɪk] [sɔːrd] .

DIPLOMATIC	SWORD	.
外交	剑	.

外交剑。

['kærid] [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [waɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['embəsi] [æt; ət][bɜːr'lɪn] .

Carried	by	Col	.	Shoemaker	while	attached	to	the	American	Embassy	at	Berlin	.
携带	经过	上校	.	鞋匠	尽管	随附的	到	这	美国人	大使馆	在	柏林	.

由舒梅克上校在柏林美国大使馆任职期间携带。

[mʌtʃ] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

Much	similar	to	the	preceeding	,
很多	相似的	到	这	前面	,

与前文非常相似，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]

except	that	the	guard	is	ornamented	with	an	American	eagle	and	the	blade	is
除了	那	这	警卫	是	装饰	和	一个	美国人	鹰	和	这	刀刃	是

['elɪgəntli] [tʃeɪst] .

elegantly	chased	.
优雅地	追逐	.

只是护手上装饰着美国鹰，刀刃上也饰有精美的雕花。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['ʃɑːləˌmeɪn] ['taʊər] (- - -) , [waɪl] [æm'bæsədər] [tuː; tə]['dʒɜːrmənɪ] .

Designed	by	Charlemagne	Tower	(	1848	-	1922	)	,	while	Ambassador	to	Germany	.
设计	经过	查理曼大帝	塔	(	-	-	-	)	,	尽管	大使	到	德国	.

由查理曼·托尔（1848-1922 年）担任驻德国大使期间设计。

[æk'sesərɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

ACCESSORIES	,	ETC	.	128	.
配件	,	ETC	.	-	.

配件等。128.

['sɪv(ə)l] [wɔːr] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

CIVIL	WAR	BAYONET	.
民用	战争	刺刀	.

南北战争刺刀。

[wɪð; wɪθ] [ʃiːθ] [ænd; ənd] [belt] - ['hæŋər] .
With **sheath** **and** **belt** **-** **hanger** **.**
和 鞘 和 腰带 - 衣架 .

带鞘和腰带挂钩。

['ɑːrsənl] - [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Arsenal **-** **new** **condition** **.**
兵工厂 - 新的 状况 .

阿森纳——全新状态。

[gɪft] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ef] . [diː] . ['bɪri] . - .
Gift **of** **General** **F** **.** **D** **.** **Beary** **.** **129** **.**
礼物 的 一般的 F . D . 熊 . - .

FD Beary 将军的馈赠。129。

[tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['ænti] - ['erkræft] [em] . [dʒiː] . [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
TWO **ROUNDS** **OF** **ANTI** **-** **AIRCRAFT** **M** **.** **G** **.** **AMMUNITION** **.**
二 回合 的 反对 - 飞机 M . G . 弹药 .

两发高射机枪弹药。

[kæl] . . -
Cal **.** **.** **50**
卡尔 . . -

卡路里..50

[gɪft] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ef] . [diː] . ['bɪri] . - .
Gift **of** **General** **F** **.** **D** **.** **Beary** **.** **130** **.**
礼物 的 一般的 F . D . 熊 . - .

FD Beary 将军的馈赠。130。

['paʊdər] - [hɔːrn] .
POWDER **-** **HORN** **.**
粉末 - 喇叭 .

火药角。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L **.** **14** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 14-1/2

" ['raʊndɪd] [plʌg] [ɪn] [beɪs] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt] ['fɪlɪŋ] - [plʌg] .
" **Rounded** **plug** **in** **base** **,** **with** **small** **mushroom** **-** **shaped** **filling** **-** **plug** **.**
" 圆润 插头 在 根据 , 和 小的 蘑菇 - 形状 填充 - 插头 .

底部有圆形塞子，带有一个小蘑菇状的填充塞。

[naɪf] - ['hwɪtld] [plʌg] .
Knife **-** **whittled** **plug** **.**
刀 - 削过的 插头 .

刀削而成的塞子。

[ɑːk'tægənl]
Octagonal
八边形

八角形

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[tɪp] .
tip **.**
提示 .

提示。

['kʌlər] ; [oʊld]['aɪvəri] , ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [blæk] [æt; ət][tɪp] . - .

Color	**;**	**old**	**ivory**	**,**	**shading**	**to**	**black**	**at**	**tip**	**.**	**131**	**.**
颜色	;	老的	象牙	,	阴影	到	黑色的	在	提示	.	-	.

颜色：古象牙色，尖端渐变为黑色。131.

['paʊdər] [hɔːrn] .

POWDER	**HORN**	**.**
粉末	喇叭	.

火药角。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]

L	**.**	**12**	**-**	**1**	**/**	**2**
L	.	-	-	1	/	2

L. 12-1/2

" ['raʊndɪd] [leɪð] - [tɜːrnd] [plʌg] [æt; ət] [beɪs] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [bræs] [tæks] .

"	**Rounded**	**lathe**	**-**	**turned**	**plug**	**at**	**base**	**,**	**ornamented**	**with**	**brass**	**tacks**	**.**
"	圆润	车床	-	转向	插头	在	根据	,	装饰	和	黄铜	图钉	.

底部为圆形车削塞，饰以黄铜钉。

[raʊnd] [tɪp] .

Round	**tip**	**.**
圆形的	提示	.

圆头。

['kʌlɚz] ; [dɑːrk] [braʊn] [æt; ət][tɪp] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɔːf][ɪn] [laɪt] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [tuː; tə][oʊld]['aɪvəri] .

Colors	**;**	**dark**	**brown**	**at**	**tip**	**,**	**shading**	**off**	**in**	**light**	**brown**	**and**	**gray**	**to**	**old**	**ivory**	**.**
颜色	;	黑暗的	棕色的	在	提示	,	阴影	离开	在	光	棕色的	和	灰色的	到	老的	象牙	.

- .

132	**.**
-	.

颜色：尖端为深棕色，逐渐过渡为浅棕色和灰色，直至古象牙色。132.

[zɪŋk] ['paʊdər] [flæsk] .

ZINC	**POWDER**	**FLASK**	**.**
锌	粉末	烧瓶	.

锌粉烧瓶。

[el] . ['sɛvən]

L	**.**	**7**
L	.	7

L. 7

" [kə'rəudid][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

"	**Corroded**	**with**	**age**	**.**
"	腐蚀	和	年龄	.

"因年代久远而腐蚀。"

- . [zɪŋk] ['paʊdər] [flæsk] .

133	**.**	**ZINC**	**POWDER**	**FLASK**	**.**
-	.	锌	粉末	烧瓶	.

133. 锌粉烧瓶。

[el] . [faɪv]

L	**.**	**5**
L	.	5

L. 5

" ['pɪst(ə)l][saɪz] . - .

"	**Pistol**	**size**	**.**	**134**	**.**
"	手枪	尺寸	.	-	.

手枪尺寸.134。

['veri] [oʊld] ['paʊdər] [hɔ:rn] .
VERY OLD POWDER HORN .
非常 老的 粉末 喇叭 .

非常古老的火药角。

[el] . -
L . 11
L . -

第11页

" ['eɪkɔ:rn][tɪp] , [flæt] [plʌg][wɪð; wɪθ][bɔ:l] - [hed] ['θredɪd] ['fɪlɪŋ] - [plʌg] , [oʊld][stræp] [ə'tætʃt] .
" Acorn tip , flat plug with ball - head threaded filling - plug , old strap attached .
" 橡子 提示 , 平坦的 插头 和 球 - 头 螺纹 填充 - 插头 , 老的 带子 随附的 .

"橡子形尖端，扁平塞子，带球头螺纹填充塞，附有旧皮带。

['kʌlɚz] ; [dɑ:rk] [braʊn] [æt; ət][tɪp] , ['ʃeɪdɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] .
Colors ; dark brown at tip , shading off to bright orange .
颜色 ; 黑暗的 棕色的 在 提示 , 阴影 离开 到 明亮的 橙子 .

颜色：尖端为深棕色，逐渐过渡为亮橙色。

[ðɪs] [ɪz][eɪdʒ] - ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd] [pru:vz] [ðə; ði][hɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][oʊld] , ['pɑ:səbli] [prɪ] -
This is age - coloring , and proves the horn to be quite old , possibly pre -
这 是 年龄 - 染色 , 和 证明 这 喇叭 到 是 相当 老的 , 可能 预 -
[ˌrevə'lu:ʃəneri] .
Revolutionary .
革命者 .

这是年代久远造成的颜色变化，证明这只号角年代久远，可能是革命前的。

[ə; eɪ][faɪn] [pi:s] . - .
A fine piece . 135 .
一个 美好的 片 . - .

一件佳作。135。

['deɪtɪd] ['paʊdər] [hɔ:rn] .
DATED POWDER HORN .
日期 粉末 喇叭 .

带有日期标记的火药角。

[el] . -
L . 11
L . -

第11页

" [naɪf] - ['hwɪtld] [tɪp] , [flæt] ['bɑ:təm] - [plʌg] ['peɪntɪd] [red] , [tɪp] - [plʌg] [ə'pærəntli] ['hwɪtld]
" Knife - whittled tip , flat bottom - plug painted red , tip - plug apparently whittled
" 刀 - 削过的 提示 , 平坦的 底部 - 插头 绘 红色的 , 提示 - 插头 显然 削过的
[frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ræmrɑ:d] [wʊd] .
from a bit of ramrod wood .
从 一个 少量 的 通条 木头 .

"刀削的尖端，扁平的底部塞子涂成红色，尖端塞子显然是用通条木头削成的。

['deɪtɪd] , - .
Dated , 1816 .
日期 , - .

日期：1816年。

['deɪtɪd][hɔ:rnz][ɑ:r; ər]['ræðər] [rer] . - .
Dated horns are rather rare . 136 .
日期 角 是 相当 稀有的 . - .

有年代标记的号角相当罕见。136.

['paʊdər] [hɔːrn] [wɪð; wɪθ] [bræs] ['tʃɑːrdʒər] .
POWDER **HORN** **WITH** **BRASS** **CHARGER** **.**
粉末 喇叭 和 黄铜 充电器 .

带黄铜装药器的火药角。

[el] . [naɪn]
L **.** **9**
L . 9

L. 9

" [self] - ['meʒərɪŋ] ['tʃɑːrdʒər] , ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][flæsk] .
" **Self** **-** **measuring** **charger** **,** **evidently** **from** **an** **old** **flask** **.**
" 自己 - 测量 充电器 , 显然 从 一个 老的 烧瓶 .

“自计量充电器，显然来自一个旧烧瓶。

[tuː] ['stiːpl] ['drɪvn] [ɪn][saɪdz][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [kɔːrd] .
Two **steeples** **driven** **in** **sides** **for** **carrying** **cord** **.**
二 尖顶 驱动 在 侧面 为了 携带 绳索 .

两侧各凿出一个尖塔，用于架设绳索。

[rer] .
Rare **.**
稀有的 .

稀有的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[**Pg** **33** **]** **137** **.**
[页 -] - .

[第 33 页]137.

['kɑːpər] [flæsk] .
COPPER **FLASK** **.**
铜 烧瓶 .

铜烧瓶。

[el] . [sɪks]
L **.** **6**
L . 6

L. 6

" [ɪm'bɑːst] [wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ] [siːnz] .
" **Embossed** **with** **hunting** **scenes** **.**
" 压纹 和 打猎 场景 .

“饰有狩猎场景浮雕。”

[gʊd] . - .
Good **.** **138** **.**
好的 . - .

好。138。

[oʊld] [ˌpensl'veɪniə] [raɪfəlmənz] ['paʊdər] [hɔːrn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] .
OLD **PENNSYLVANIA** **RIFLEMAN'S** **POWDER** **HORN** **AND** **BULLET** **POUCH** **.**
老的 宾夕法尼亚州 步枪手的 粉末 喇叭 和 子弹 小袋 .

宾夕法尼亚老式步枪兵火药角和子弹袋。

[hɔːrn][ænd; ənd] [paʊtʃ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][stræp] .
Horn **and** **pouch** **are** **fastened** **to** **one** **strap** **.**
喇叭 和 小袋 是 系紧 到 一 带子 .

号角和袋子固定在一条带子上。

[ðə; ði][hɔːrn][ɪz] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪl] [griːn] ['kʌlər]

The	horn	is	16	-	1	/	2	inches	in	length	,	of	a	beautiful	pale	green	color
这	喇叭	是	-	-	1	/	2	英寸	在	长度	,	的	一个	美丽的	苍白	绿色的	颜色

[ænd; ənd] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] .

and	highly	polished	.
和	高度	抛光	.

这只号角长 16-1/2 英寸，呈美丽的浅绿色，表面光亮。

[rɪŋd] [tɪp][ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['wʊd(ə)n] [plʌg] .

Ringed	tip	and	rounded	wooden	plug	.
环状	提示	和	圆润	木制的	插头	.

环形尖端和圆形木塞。

[kʌt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði][i'niʃəls] " [iː] . ['dʌbljuː] . " [ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] [ɪz][ə; eɪ][tɪn][bɑːks] [mɑːrkt] "

Cut	into	it	are	the	initials	"	E	.	W	.	"	In	the	pouch	is	a	tin	box	marked	"
切	进入	它	是	这	首字母	"	E	.	W	.	"	在	这	小袋	是	一个	锡	盒子	标记	"

['iːli] ,

Eley	,
埃利	,

上面刻着首字母“EW”。小袋里有一个标有“Eley”的锡盒。

['lʌndən] , " [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][kæps] .

London	,	"	containing	a	few	caps	.
伦敦	,	"	包含	一个	很少	帽子	.

伦敦，“包含一些帽子。

[ɪn] [faɪn] ['ɔːrdər] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] ['veri] [rer] .

In	fine	order	throughout	and	very	rare	.
在	美好的	命令	自始至终	和	非常	稀有的	.

整体状况良好，非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['meɪdʒər]['iːnɑːk]['woʊlfɝd] , [ə; eɪ]['noʊtɪd]['ʃʊgər] ['væli]

It	was	once	the	property	of	Major	Enoch	Wolford	,	a	noted	Sugar	Valley
它	曾是	一次	这	财产	的	主要的	以诺	沃尔福德	,	一个	著名的	糖	谷

['hʌntər] . - .

hunter	.	139	.
猎人	.	-	.

它曾经是著名的糖谷猎人伊诺克·沃尔福德少校的财产。139.

[moʊst] [pɪ'kjuːliər] [oʊld] ['bʊlɪt] [moʊld] .

MOST	PECULIAR	OLD	BULLET	MOULD	.
最多	奇特	老的	子弹	模具	.

极其奇特的旧子弹模具。

['kæsts][wʌn]['kɑːnɪkl] ['bʊlɪt] , [ə'baʊt] . - [kæl] . , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [juˈniːk]

Casts	one	conical	bullet	,	about	.	40	cal	.	,	and	has	a	number	of	unique
演员阵容	一	锥	子弹	,	关于	.	-	卡尔	.	,	和	有	一个	数字	的	独特的

[fitʃər] .

features	.
特征	.

铸造一颗圆锥形子弹，口径约为 0.40，并具有许多独特的特点。

[ðə; ði] ['kætəlɑːgər] [hæz; həz]['nevər] [siːn] [wʌn][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

The	cataloguer	has	never	seen	one	just	like	it	.
这	编目员	有	绝不	已见	一	只是	喜欢	它	.

编目员从未见过这样的物品。

['evɪdəntli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌnsmɪθ] . - .

Evidently	the	work	of	local	gunsmith	.	140	.
显然	这	工作	的	当地的	枪匠	.	-	.

显然是当地枪匠的作品。140.

[tuː] ['bʊlɪt] ['məʊldz] .
TWO BULLET MOULDS .
二 子弹 模具 .

两个子弹模具。

['mʌskɪt] [saɪz] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊns] [bɔːl] .
Musket size , for about an ounce ball .
滑膛枪 尺寸 , 为了 关于 一个 盎司 球 .

火枪大小，弹丸重量约为一盎司。

['ɪləstreɪtɪd] , [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . - .
Illustrated , Plate IV . 141 .
插图 , 盘子 第四 . - .

图示见图版 IV.141。

['bʊlɪt] [moʊld] .
BULLET MOULD .
子弹 模具 .

子弹模具。

[kruːd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ˌhoʊm'meɪd] .
Crude and evidently homemade .
原油 和 显然 自制 .

粗糙，显然是自制的。

['kæsts] [wʌn] ['kɑːnɪkl] ['bʊlɪt] . . -
Casts one conical bullet . . 36
演员阵容 一 锥 子弹 . . -

铸造一颗锥形子弹。.36

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 34] 142 .
[页 -] - .

[第 34 页]142.

[kə'neɪdiən] " [tɪn] [hæt] " .
CANADIAN " TIN HAT " .
加拿大 " 锡 帽子 " .

加拿大"锡帽"。

[pɪkt] [ʌp] [baɪ] [kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['ærəs] [ɪn] [meɪ] - .
Picked up by Col . Shoemaker between Baupaume and Arras in May 1920 .
挑选 向上 经过 上校 . 鞋匠 之间 - 和 阿拉斯 在 可能 - .

1920 年 5 月，舒梅克上校在博帕姆和阿拉斯之间发现了它。

['rʌsti] , ['kʌvərd] [ɪn] [spɑːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [tʃɔːk] - [laɪk] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [fræns] , [ɔːl]
Rusty , covered in spots with the peculiar chalk - like earth of Northern France , all
拉斯蒂 , 涵盖 在 地点 和 这 奇特 粉笔 - 喜欢 地球 的 北方 法国 , 全部
['leðər] [rɔtid] [ə'weɪ] .
leather rotted away .
皮革 腐烂的 离开 .

锈迹斑斑，上面沾满了法国北部特有的白垩质泥土，皮革全部腐烂殆尽。

[bɪg] [dent] [ɪn] [tɑːp] . - .
Big dent in top . 143 .
大的 凹痕 在 顶部 . - .

顶部有大凹痕。143。

['dʒɜ:rmən] ['helmɪt] .
GERMAN **HELMET** **.**
德语 头盔 .

德国头盔。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [ʃə'mɪn] - ['di'i'es] - [deɪmz] , [fræns] , [meɪ] , - , [baɪ][kɑ:l] . ['ʃu:meɪkər] .
Picked **up** **at** **Chemin** **-** **des** **-** **Dames** **,** **France** **,** **May** **,** **1926** **,** **by** **Col** **.** **Shoemaker** **.**
挑选 向上 在 切明 - 德斯 - 女士们 , 法国 , 可能 , - , 经过 上校 . 鞋匠 .

1926 年 5 月，舒梅克上校在法国谢曼德达姆取回。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] - [stræp] [rɪ'meɪnz] . - .
Only **a** **small** **part** **of** **the** **chin** **-** **strap** **remains** **.** **144** **.**
仅有的 一个 小的 部分 的 这 下巴 - 带子 遗迹 . - .

下巴带只剩下一小段了。144.

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [hænd] - [grə'neɪd] .
CIVIL **WAR** **HAND** **-** **GRENADE** **.**
民用 战争 手 - 手榴弹 .

南北战争时期的手榴弹。

['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
Painted **red** **and** **black** **.**
绘 红色的 和 黑色的 .

涂成红色和黑色。

[ɪn] [ə'pɪrəns] , ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [grə'neɪd] . - .
In **appearance** **,** **somewhat** **like** **a** **modern** **grenade** **.** **145** **.**
在 外貌 , 有些 喜欢 一个 现代的 手榴弹 . - .

外观有点像现代手榴弹。145.

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [hænd] - [grə'neɪd] , ['maʊntɪd] [ɑ:n] [stænd]
CIVIL **WAR** **HAND** **-** **GRENADE** **,** **MOUNTED** **ON** **STAND**
民用 战争 手 - 手榴弹 , 安装 在 站立

南北战争时期手榴弹，带支架

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

宾夕法尼亚州麦克尔哈顿“不安的(A Catalogue of Early Pennsylvania and)
第3/3页

[eɪtʃ] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
H . **12** - **1** / **2**
H . - - 1 / 2

H. 12-1/2

" [ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ʃæft] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈkɑːrtrɪdʒ] - [ˈpeɪpər] " [ˈfɛðɚz] " [tuː; tə]
" Is equipped with a wooden shaft and four cartridge - paper " feathers " to
" 是 配备 和 一个 木制的 轴 和 四 墨盒 - 纸 " 羽毛 " 到
[eɪd][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] .
aid in throwing .
援助 在 投掷 .

“配有木制箭杆和四根纸质箭羽，以辅助投掷。

[ˈleɪb(ə)l] [riːdz] " [noʊ] . - .
Label reads " No . 19 .
标签 阅读 " 不 . - .

标签上写着“19号”。

[grəˈneɪd] [frʌm; frəm][ɛf tiː] . [ˈwaːgnə] . - .
Grenade from Ft . Wagner . 1863 .
手榴弹 从 福特 . 瓦格纳 . - .

瓦格纳堡手榴弹。1863年。

[gɪft] [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɪtʃi] , - [tuː; tə] [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈʃuːmeɪkər] .
Gift of W . W . RICHIE , 1915 to HENRY W . SHOEMAKER .
礼物 的 W . W . 里奇 , - 到 亨利 W . 鞋匠 .

1915 年 WW RICHIE 赠予 HENRY W. SHOEMAKER。

" [ɑːn][ˈpeɪpər] [wɪŋ] , " [ˈpætntɪd] , [ɔːg] . - , - .
" On paper wing , " Patented , Aug . 20 , 1861 .
" 在 纸 翼 , " 专利 , 八月 . - , - .

“纸翼上，’专利日期：1861 年 8 月 20 日。

" - . [web] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [belt] .
" 146 . WEB CARTRIDGE BELT .
" - . 网站 墨盒 腰带 .

146. WEB 弹匣皮带。

[fɔːr; fər][kræg][ˈraɪf(ə)l] .
For Krag rifle .
为了 克拉格 步枪 .

适用于克拉格步枪。

[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [wɔːr] . - .
Period of Spanish War . 147 .
时期 的 西班牙语 战争 . - .

西班牙战争时期。147.

[oʊld][ˌɑːr ˈiː] - [ˈləʊdɪŋ] [tuːl] .
OLD RE - LOADING TOOL .
老的 关于 - 加载中 工具 .

旧式重新装弹工具。

['rʌsti] .
Rusty .
拉斯蒂 .

生锈了。

['kælɪbər] [ˌʌn'noʊn] .
Calibre unknown .
口径 未知 .

口径未知。

['pɑːsəbli] . - - - . - .
Possibly . 38 - 55 . 148 .
可能 . - - - . - .

可能是 .38-55.148。

[gæs] [ʃel] [fɔːr; fər] - [m; ʌm] [gʌn] .
GAS SHELL FOR 75 mm GUN .
气体 壳 为了 - 毫米 枪 .

75毫米炮用气体弹。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 10 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 10-1/2

" [noʊ]['roʊteɪtɪŋ][bænd] , [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [pʊt]
" No rotating band , as this has never been put
" 不 旋转 乐队 , 作为 这 有 绝不 到过 放

“没有旋转带，因为这从未安装过。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tɪn] ['ʃɪpɪŋ] [hed] .
on , and with tin shipping head .
在 , 和 和 锡 船运 头 .

带有锡制运输头。

['peɪntɪd] ['jeloʊ] .
Painted yellow .
绘 黄色的 .

漆成黄色。

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [nɪr] [mək'ɛlˌhætən] ,
Part of a shipment wrecked on the New York Central Railroad near McElhattan ,
部分 的 一个 运输 损毁 在 这 新的 约克 中央 铁路 靠近 麦克尔哈顿 ,

一批货物在纽约中央铁路麦克尔哈顿附近发生事故，部分货物损毁。

[ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [plænt] . - .
en route for the loading plant . 149 .
英文 路线 为了 这 加载中 植物 . - .

前往装货厂的途中。149.

[ɪk'sploʊdɪd] [θriː] - [ɪntʃ] [ʃel] .
EXPLODED 3 - INCH SHELL .
爆炸了 3 - 英寸 壳 .

爆炸的3英寸炮弹。

[haɪ] [ɪk'sploʊsɪv][ænd; ənd]['prɑːbəbli]['dʒɜːrmən] .
High explosive and probably German .
高的 爆炸物 和 大概 德语 .

高爆炸药，很可能是德国产的。

[pɪkt] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['ærəs] [ænd; ənd] - [baɪ][kɑːl] . ['ʃuːmeɪkər] [ɪn] - . - .
Picked up between Arras and Baupaume by Col . Shoemaker in 1920 . 150 .
挑选 向上 之间 阿拉斯 和 - 经过 上校 . 鞋匠 在 - . - .

1920 年，舒梅克上校在阿拉斯和博帕姆之间发现了它。150。

[smɔːl] [bræs] ['kænən] - ['mɑːd(ə)l] .
SMALL BRASS CANNON - MODEL .
小的 黄铜 大炮 - 模型 .

小型黄铜大炮模型。

[el] . (['oʊvər][ɔːl]) - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . (over all) 10 - 1 / 2
L . (超过 全部) - - 1 / 2

L.（总）10-1/2

" [wiːlz] , ['æks(ə)l] , [gʌn][ænd; ənd][treɪl][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] .
" Wheels , axle , gun and trail are all made of brass .
" 车轮 , 轴 , 枪 和 踪迹 是 全部 制成 的 黄铜 .

“车轮、车轴、枪支和履带都是用黄铜制成的。”

[bɔːr] , [θriː] / [eɪt] - [ɪntʃ] , [haɪt] , [ten] [ɪntʃɪz] .
Bore , 3 / 8 - inch , height , ten inches .
钻孔 , 3 / 8 - 英寸 , 高度 , 十 英寸 .

孔径 3/8 英寸，高度 10 英寸。

[kæn; kən][biː; bi]['faɪərd] .
Can be fired .
能 是 被解雇 .

可以被解雇。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kænən] - ['mɒdlz] [ɑːr; ər] [rer] .
These little cannon - models are rare .
这些 小的 大炮 - 模型 是 稀有的 .

这些小型加农炮模型很罕见。

['pɪriəd] [ʌv; əv] - . - .
Period of 1812 . 151 .
时期 的 - . - .

1812.151 年期间。

['eɪnʃənt] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['helmɪt] .
ANCIENT ORIENTAL HELMET .
古老的 东方 头盔 .

古代东方头盔。

['prɑːbəbli] ['pɜːrʒn] .
Probably Persian .
大概 波斯语 .

可能是波斯语。

[tʃeɪn] - [ænd; ənd] - [pleɪt] [meɪl] [nek] [gɑːrd] . - .
Chain - and - plate mail neck guard . 152 .
链 - 和 - 盘子 邮件 脖子 警卫 . - .

链甲护颈。152.

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['relɪk] ['helmɪt] .
WATERLOO RELIC HELMET .
滑铁卢 遗迹 头盔 .

滑铁卢战役遗物头盔。

['prʌʃən] ['kæv(ə)lri] .
Prussian Cavalry .
普鲁士 骑兵 .

普鲁士骑兵。

[berz] [ðə; ði] ['nʌmbər] - .
Bears **the** **number** **47** **.**
熊 这 数字 - .

带有数字47。

[frʌm; frəm] ['ɔ:stən] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From **Austin** **Collection** **.** **153** **.**
从 奥斯汀 收藏 . - .

来自奥斯汀收藏。153。

[per] [ʌv; əv] ['leðər] ['sæd(ə)l] ['hoʊlstərz] .
PAIR **OF** **LEATHER** **SADDLE** **HOLSTERS** **.**
一对 的 皮革 鞍 枪套 .

一对皮质马鞍枪套。

['kærid] [baɪ] ['tru:pər] ['sæmjuəl]['bɑ:rkər] , 7th ['kæv(ə)lri] , [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['væli] , [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
Carried **by** **Trooper** **Samuel** **Barker** **,** **7th** **Cavalry** **,** **of** **Sugar** **Valley** **,** **in** **the** **Civil** **War** **.**
携带 经过 骑警 塞缪尔 巴克 , 7th 骑兵 , 的 糖 谷 , 在 这 民用 战争 .

南北战争期间，由来自糖谷的第七骑兵团骑兵塞缪尔·巴克携带。

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði][koʊlt] - [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rmi] [taɪp] [pər'kʌʃ(ə)n] [rɪ'vɑ:lvər] ,
Will **take** **the** **Colt** **1860** **or** **any** **other** **Army** **type** **percussion** **revolver** **,**
将要 拿 这 小马 - 或者 任何 其他 军队 类型 打击乐器 左轮手枪 ,

可以接受柯尔特1860型或其他任何军用型击发式左轮手枪。

[ɔ:r][ðə; ði] - [ɔ:r] - ['mɑ:d(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - [ʃɑ:t] ['pɪst(ə)l] .
or **the** **1842** **or** **1836** **Model** **single** **-** **shot** **pistol** **.**
或者 这 - 或者 - 模型 单身的 - 射击 手枪 .

或者 1842 年或 1836 年款单发手枪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[**Pg** **36** **]** **154** **.**
[页 -] - .

[第36页]154.

['dʒɜ:rmən] ['soʊldʒɜ·z] [belt] .
GERMAN **SOLDIER'S** **BELT** **.**
德语 士兵的 腰带 .

德国士兵的腰带。

[el] . -
L **.** **39**
L . -

第39页

" [hæz; həz][ðə; ði][fə'mɪliər] " ['gɑ:t][ˌem aɪ 'ti:]['ʌnz] " ['bʌk(ə)l] .
" **Has** **the** **familiar** **"** **Gott** **Mit** **Uns** **"** **buckle** **.**
" 有 这 熟悉的 " 上帝 密特 联合国 " 扣上 .

“有熟悉的“Gott Mit Uns”带扣。

[pɪkt] [ʌp][ɪn] [fræns] , - , [baɪ]['meɪdʒər][pi:] . [em] . [lɑ:] [bætʃ] , [si:] . [i:] . , [ə; eɪ] . [i:] . [ef] . - .
Picked **up** **in** **France** **,** **1918** **,** **by** **Major** **P** **.** **M** **.** **La** **Bach** **,** **C** **.** **E** **.** **,** **A** **.** **E** **.** **F** **.** **155** **.**
挑选 向上 在 法国 , - , 经过 主要的 P . M . 拉 巴赫 , C . E . , 一个 . E . F . - .

1918 年，法国陆军少校 PM La Bach, CE, AEF155 缴获。

['kæltrəp] .
CALTROP **.**
蒺藜 .

蒺藜。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] [sent] .
XVII **CENT** **.**
十七 中心 .

十七世纪

[juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] .
Used during the English Civil Wars .
用过的 期间 这 英语 民用 战争 .

曾在英国革命战争期间使用。

[hænd] ['fɔrdʒd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnts] .
Hand forged with four needle - like points .
手 锻造 和 四 针 - 喜欢 积分 .

手工锻造，带有四个针状尖端。

[hæz; həz][æt; ət][wʌn][taɪm] [bɪn] ['peɪntɪd] [blæk] [fɔːr; fər][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] . - .
Has at one time been painted black for preservation . 156 .
有 在 一 时间 到过 绘 黑色的 为了 保存 . - .

为了保存，它曾被涂成黑色。156.

[bɑːrbd] [ə'merɪkən] ['kæltrəp] .
BARBED AMERICAN CALTROP .
带倒刺的 美国人 蒺藜 .

带倒刺的美洲蒺藜。

[fɔːr] [pɔɪnts] .
Four points .
四 积分 .

四分。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][fɔːrt] ['mʌnsi] .
Made for the defense of Fort Muncy .
制成 为了 这 防御 的 堡 芒西 .

为保卫芒西堡而建。

[ðiːz] ['kæltrəp] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [treɪlz] [tuː; tə]['hæmpər][ðə; ði]
These caltrops were scattered in the grass and on the trails to hamper the
[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['indiəns] ,
approach of Indians ,
方法 的 印度人 ,

这些蒺藜散布在草地上和道路上，是为了阻碍印第安人的接近。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
and were frequently poisoned to cause infection .
和 是 频繁地 中毒 到 原因 感染 .

他们经常被下毒以引起感染。

[ə; eɪ] [rer] [ˌpensl'veɪniə] ['ɪndiən] [wɔːr]['relɪk] , [ɪn] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
A rare Pennsylvania Indian War relic , in good state of preservation .
一个 稀有的 宾夕法尼亚州 印度 战争 遗迹 , 在 好的 状态 的 保存 .

一件保存完好的宾夕法尼亚印第安战争时期的罕见文物。

[sɪ'kjʊrd] [θruː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nevɪn] [dʒeɪ] . [greɪ] , ['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] [steɪt] [laɪ'breriən] , [ʌv; əv]
Secured through Dr . Nevin J . Gray , former Assistant State Librarian , of
[ˌpensl'veɪniə] . - .
Pennsylvania . 157 .
宾夕法尼亚州 . - .

通过宾夕法尼亚州前助理州立图书馆馆长内文·J·格雷博士获得。157。

['blækdʒæk] .
BLACKJACK .
二十一点 .

二十一点。

[el] . ([ɪn'kluːdɪŋ] [stræp]) - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . (including strap) 13 - 1 / 2
L . (包括 带子) - - 1 / 2

长度（含肩带）13-1/2

" ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [hoʊm] [dɪ'fens] [pə'liːs] .
" Issued during the World War to the Pennsylvania Home Defense Police .
" 发布 期间 这 世界 战争 到 这 宾夕法尼亚州 家 防御 警察 .

"二战期间配发给宾夕法尼亚州国土防卫警察。"

[ə; eɪ] [gʊd] , [səb'stænʃ(ə)l] " ['bɪli] " , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['leðər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
A good , substantial " billy " , covered with black leather and weighted with
一个 好的 , 重大的 " 比利 " , 涵盖 和 黑色的 皮革 和 加权 和
[liːd] . - .
lead . 158 .
带领 . - .

一把结实耐用的"比利"棍，用黑色皮革包裹，配以铅块。158.

[smɔːl] ['floʊbərt] ['raɪf(ə)l] .
SMALL FLOBERT RIFLE .
小的 弗洛伯特 步枪 .

小型弗洛伯特步枪。

. - [kæl] . - .
. 22 CAL . 159 .
. - 卡尔 . - .

.22 CAL.159。

['dʒɜːrmən] [tuː] ['hændɪd] [sɔːrd] .
GERMAN TWO HANDED SWORD .
德语 二 递交 剑 .

德国双手剑。

([frʌm; frəm] ['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] .)
(From Austin Collection .)
(从 奥斯汀 收藏 .)

（选自奥斯汀收藏。）

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 37] 160 .
[页 -] - .

[第 37 页]160。

[kəm'pliːt] [suːt] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] ['dʒɜːrmən] ['ɑːrmər] , 16th [sent] .
COMPLETE SUIT OF ENGRAVED GERMAN ARMOR , 16th CENT .
完全的 套装 的 刻 德语 盔甲 , 16th 中心 .

一套完整的16世纪德国雕花盔甲

([frʌm; frəm] ['ɔːstən] [kə'lekʃ(ə)n] .) - .
(From Austin Collection .) 161 .
(从 奥斯汀 收藏 .) - .

（摘自奥斯汀收藏。）161.

['spænɪʃ] ['mætəˌdɔːrz] [eɪ'spɑːdə] .
SPANISH MATADOR'S ESPADA .
西班牙语 斗牛士的 剑 .

西班牙斗牛士的剑。

([gɪft] [ʌv; əv] [kaʊnt] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [diː] [viːoʊlɑːdə] , - .) - .
(Gift of Count San Juan de Violada , 1916 .) 162 .
(礼物 的 数数 圣 胡安 德 强奸 , - .) - .

（圣胡安德维奥拉达伯爵的礼物，1916 年。）162。

[per] [ʌv; əv] ['flɪntlɑ:k] ['pistlz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [oʊnd] [baɪ]['deɪvɪd] ['lu:ɪs] , " [ðə; ði]
PAIR OF FLINTLOCK PISTOLS said to have been owned by David Lewis , " The
一对 的 燧发枪 手枪 说 到 有 到过 拥有 经过 大卫 刘易斯 , " 这
['rɑ:bər] .
Robber .
强盗 .

据称是"强盗"大卫·刘易斯拥有的一对燧发手枪。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 38]
" [页 -]

[第38页]

[ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪpər] [kə'lekʃ(ə)n] .
A PARTIAL CATALOGUE OF THE PIPER COLLECTION .
一个 部分的 目录 的 这 派珀 收藏 .

派珀收藏品部分目录。

([æl'tu:nə] , [pɑ:] .) [wʌn] .
(ALTOONA , PA .) 1 .
(阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .) 1 .

（宾夕法尼亚州阿尔图纳）1.

['æfrɪkən] ['treɪdərz] - ['flɪntlɑ:k] [gʌn] .
AFRICAN TRADERS ' FLINTLOCK GUN .
非洲 交易员 - 燧发枪 枪 .

非洲商人的燧发枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 66 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 66-1/2

" ['rʌfli] [ænd; ənd] ['tʃi:pli] [meɪd] .
" Roughly and cheaply made .
" 大致 和 便宜 制成 .

做工粗糙，质量低劣。

[blæk] - ['peɪntɪd] ['pɑ:plər] [stɑ:k] , [bræs] ['maʊntɪŋz] .
Black - painted poplar stock , brass mountings .
黑色的 - 绘 白杨 库存 , 黄铜 安装 .

黑色涂漆的白杨木枪托，黄铜配件。

['beldʒən] [pru:f] - [ma:rks] .
Belgian proof - marks .
比利时人 证明 - 标记 .

比利时检验标记。

['gʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dɑ:lər][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]
Guns of this sort were made at a cost of about a dollar and often
枪支 的 这 种类 是 制成 在 一个 成本 的 关于 一个 美元 和 经常
[brɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['aɪvəri] .
brought as much as five hundred dollars worth of ivory .
带来 作为 很多 作为 五 百 美元 值得 的 象牙 .

这种枪支的制造成本约为一美元，通常需要价值五百美元的象牙来制作。

[ˌtu:'tu:] . [pər'kʌʃ(ə)n] [kən'tʌki] ['raɪf(ə)l] .
2 . PERCUSSION KENTUCKY RIFLE .
2 . 打击乐器 肯塔基州 步枪 .

2. 肯塔基击发式步枪。

第58页

" ['kɜ˞:li] ['meɪp(ə)l] [stɑ:k] , ['haɪli] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] , [mə'hɑ:gəni] - [laɪk] [red]
" Curley maple stock , highly polished and finished in a dark , mahogany - like red
" 柯利 枫 库存 , 高度 抛光 和 完成的 在 一个 黑暗的 , 桃花心木 - 喜欢 红色的
. : .

“卷曲枫木枪托，经过高度抛光，并涂有深红褐色，类似红木的颜色。”

[bɪg][ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [ɔ:r'neɪt] [bræs] [pætʃ] - [bɑ:ks] , [bræs] [pleɪt] [ɑ:n] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] [stɑ:k] ,
Big and extremely ornate brass patch - box , brass plate on under side of stock ,
大的 和 极其 华丽 黄铜 修补 - 盒子 , 黄铜 盘子 在 在下面 边 的 库存 ,

硕大而极其华丽的黄铜配线盒，枪托底部有黄铜铭牌。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['trɪgər] - [gɑ:rd] [tu:; tə] ['loʊər] ['ræmrɑ:d] - ['θɪmbl] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [straɪpt] ['ræmrɑ:d] .
running from trigger - guard to lower ramrod - thimble , original striped ramrod .
跑步 从 扳机 - 警卫 到 降低 通条 - 顶针 , 原来的 有条纹的 通条 .

从扳机护圈延伸至下部通条套环，原装条纹通条。

[ɔ:l] ['bræsˌwɜ:rk] [ɪn'greɪvd] .
All brasswork engraved .
全部 铜管乐器 刻 .

所有黄铜制品均刻有铭文。

[ə'baʊt] . - ['kælɪbər] .
About . 32 calibre .
关于 . - 口径 .

大约0.32口径。

['dʌb(ə)l] [set] ['trigəz] .
Double set triggers .
双倍的 放 触发器 .

双触发器。

[saɪts] [nɑ:t][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Sights not original .
景点 不是 原来的 .

瞄具并非原装。

[ðɪs] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən]['fɑ:rmər]
This rifle was apparently made to order for some wealthy gentleman farmer
这 步枪 曾是 显然 制成 到 命令 为了 一些 富裕 绅士 农民
[ɔ:r] ['sɪti] ['spɔ:rtsmən] ,
or city sportsman ,
或者 城市 运动员 ,

这支步枪显然是为某个富有的绅士农场主或城市运动爱好者定制的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ækjərət] .
and it is extremely accurate .
和 它 是 极其 准确的 .

而且它非常准确。

[mɑ:rk] , " ['traɪən] , [ˌfɪlə'delfɪr] " .
Mark , " Tryon , Philadelphia " .
标记 , " 特赖恩 , 费城 " .

马克，“特赖恩，费城”。

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] . [θriː] .

In	almost	original	condition	,	inside	and	out	.	3	.
在	几乎	原来的	状况	,	里面	和	出去	.	3	.

内外几乎保持原状。3.

[pər'kʌʃ(ə)n] ['spɔːrtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

PERCUSSION	SPORTING	RIFLE	.
打击乐器	体育	步枪	.

击发式运动步枪。

[el] . -

L	.	56
L	.	-

第56页

" ['pəːtʃəst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][æl'tuːnə] , [pɑː] . , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][ʌv; əv]

"	Purchased	in	the	neighborhood	of	Altoona	,	Pa	.	,	and	probably	of
"	购买	在	这	邻里	的	阿尔图纳	,	宾夕法尼亚州	.	,	和	大概	的

[ˌpensl'veɪniə] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ðoʊ]

Pennsylvania	origin	,	though
宾夕法尼亚州	起源	,	尽管

“购于宾夕法尼亚州阿尔图纳附近，可能产自宾夕法尼亚州，尽管

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][maːrks] .

there	are	no	marks	.
那里	是	不	标记	.

没有标记。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tʌki] [staɪl] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [bæk] - ['ækʃ(ə)n] [lɑːk] [ænd; ənd]

Similar	to	the	Kentucky	style	of	rifle	,	except	for	back	-	action	lock	and
相似的	到	这	肯塔基州	风格	的	步枪	,	除了	为了	后退	-	行动	锁	和

[smɔːl] ['oʊv(ə)l] [pætʃ] - [bɑːks] .

small	oval	patch	-	box	.
小的	椭圆形	修补	-	盒子	.

与肯塔基式步枪类似，只是采用了后置式枪机和小型椭圆形弹药盒。

[bræs] ['maʊntɪŋz] [ænd; ənd] ['kɝːli] ['meɪp(ə)l] [stɑːk] .

Brass	mountings	and	curley	maple	stock	.
黄铜	安装	和	卷发	枫	库存	.

黄铜配件和卷曲枫木枪托。

[ə'baʊt] . - [kæl] .

About	.	44	Cal	.
关于	.	-	卡尔	.

约 0.44 口径

[fɔːr] . ['oʊvər] - [ænd; ənd] - ['ʌndər] [pər'kʌʃ(ə)n] ['raɪf(ə)l] .

4	.	OVER	-	AND	-	UNDER	PERCUSSION	RIFLE	.
4	.	超过	-	和	-	在下面	打击乐器	步枪	.

4.上下式击发步枪。

[el] . -

L	.	50
L	.	-

" ['bærəlz] [rɪ'vɑ:lv] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [baɪ] [kætʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['trɪgər] - [gɑ:rd] .
" Barrels revolve , being released by catch in front of trigger - guard .
" 桶 围绕 , 存在 发布 经过 抓住 在 正面 的 扳机 - 警卫 .

“枪管旋转，由扳机护圈前方的卡扣释放。

[fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['kɜ:li] ['meɪp(ə)l] [stɑ:k] , ['ræmrɑ:d][ɑ:n][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [θri:] ['dʒɜ:rmən]['sɪlvər]
Full length curley maple stock , ramrod on one side and three German silver
满的 长度 卷发 枫 库存 , 通条 在 一 边 和 三 德语 银
[ˌɪn'leɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
inlays on the other .
镶嵌 在 这 其他 .

全长卷曲枫木枪托，一侧有通条，另一侧有三块德国银镶嵌。

[lɑ:rdʒ] [bræs] [pætʃ] - [bɑ:ks] .
Large brass patch - box .
大的 黄铜 修补 - 盒子 .

大型黄铜接线盒。

[mɑ:rk] ; " [ˌkɑ:nɪstoʊgə]['raɪf(ə)l] [wɜ:rks] " .
Mark ; " Conestoga Rifle Works " .
标记 ; " 康内斯托加 步枪 作品 " .

马克；“康内斯托加步枪厂”。

[ði:z] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['raɪfəlz][wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['bærəlz] [ɑ:r; ər] [rer] . [faɪv] .
These double - barrel rifles with revolving barrels are rare . 5 .
这些 双倍的 - 桶 步枪 和 旋转 桶 是 稀有的 . 5 .

这种带旋转枪管的双管步枪非常罕见。5.

['hevi] [pər'kʌʃ(ə)n] ['tɑ:rgɪt] ['raɪf(ə)l] .
HEAVY PERCUSSION TARGET RIFLE .
重的 打击乐器 目标 步枪 .

重型击发式靶枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 50 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 50-1/2

" [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [kən'tʌki] [taɪp] [stɑ:k] .
" Full - length Kentucky type stock .
" 满的 - 长度 肯塔基州 类型 库存 .

“全长肯塔基型股票。

[lɑ:k] [mɑ:rkt] " ['dʒoʊz] . - .
Lock marked " Jos . Golcher .
锁 标记 " 乔斯 . - .

锁上标有“Jos. Golcher”。

" [weɪt] , - [paʊndz] .
" Weight , 15 pounds .
" 重量 , - 磅 .

重量：15磅。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] [pʊr] ['ɔ:rdər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['faɪərd] . [sɪks] .
In comparatively poor order , though it can be fired . 6 .
在 比较 贫穷的 命令 , 尽管 它 能 是 被解雇 . 6 .

虽然状况较差，但还能发射。6.

[ju:] . [es] . [ɑ:r'tɪlərɪ] ['mʌskɪt] .
U . S . ARTILLERY MUSKET .
U . S . 炮兵 滑膛枪 .

美国炮兵滑膛枪。

([pərˈkʌʃ(ə)n])
(PERCUSSION)
(打击乐器)

（打击乐器）

[el] . -
L . 48
L . -

第48页

" ['sɪv(ə)l][wɔːr] ['ɪʃuː] .
" Civil War issue .
" 民用 战争 问题 .

内战问题。

[juːst] [baɪ] [fiːld] [ɑːr'tɪlərɪ] [fɔːr; fər] [dɪ'fendɪŋ] [gʌn] - [pə'ziʃənz] [ə'genst] ['enəmi] ['kæv(ə)lri] .
Used by field artillery for defending gun - positions against enemy cavalry .
用过的 经过 场地 炮兵 为了 防守 枪 - 职位 反对 敌人 骑兵 .

野战炮兵用于防御敌方骑兵的炮兵阵地。

[mɑːrk] ; " ['sævɪdʒ] [ɑːr] . [ef] . [ə; eɪ] . [ˌsiː 'oʊ] . " [ə; eɪ] [rer] [taɪp] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [skers] ['meɪkər] .
Mark ; " Savage R . F . A . Co . " A rare type and by a scarce maker .
标记 ; " 野蛮的 拉 . F . 一个 . 合作 . " 一个 稀有的 类型 和 经过 一个 稀少 制造商 .
['sɛvən] .
7 .
7 .

标记；“Savage RFA Co.” 罕见类型，出自稀有制造商。7.

['enfiːld] [staɪl] [kən'fedərət] ['mʌskɪt] .
ENFIELD STYLE CONFEDERATE MUSKET .
恩菲尔德 风格 南方邦联 滑膛枪 .

恩菲尔德式南方邦联步枪。

[el] . -
L . 56
L . -

第56页

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 40]
" [页 -]

[第40页]

[laɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌt] [stɑːk] .
Light English walnut stock .
光 英语 核桃 库存 .

浅色英国胡桃木柄。

[kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] " [luˌiːzi'ænə] ['taɪgɚz] .
Claimed to have been used in the famous " Louisiana Tigers .
声称 到 有 到过 用过的 在 这 著名的 " 路易斯安那州 老虎队 .

据称曾用于著名的“路易斯安那老虎队”。

" [kən'fedərət] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][ɑːr; ər] [rer] .
" Confederate arms of any sort are rare .
" 南方邦联 武器 的 任何 种类 是 稀有的 .

“任何种类的南方邦联武器都非常罕见。”

[wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
With bayonet .
和 刺刀 .

带刺刀。

[mɑːrk][ɑːn] [lɑːk] ; " ['bɑːrnɪt] , ['lʌndən] " .
Mark **on** **lock** **;** **"** **Barnet** **,** **London** **"** **.**
标记 在 锁 ; " 巴内特 , 伦敦 " .

锁上有标记："伦敦巴尼特"。

[ɑːn] [stɑːk] ; " ['edwərd] ['mɪdltən] , ['^ʌn,meikə(r)] , ['bɜːrmɪŋhæm] .
On **stock** **;** **"** **Edward** **Middleton** **,** **Gunmaker** **,** **Birmingham** **.**
在 库存 ; " 爱德华 米德尔顿 , 枪械制造商 , 伯明翰 .

有现货；"爱德华·米德尔顿，枪械制造商，伯明翰。

" [wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] . [eɪt] .
" **With** **bayonet** **.** **8** **.**
" 和 刺刀 . 8 .

"带刺刀。8.

[koʊlt] - ['mɑːd(ə)l][juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['mʌskɪt] .
COLT **1861** **MODEL** **U** **.** **S** **.** **ARMY** **MUSKET** **.**
小马 - 模型 U . S . 军队 滑膛枪 .

柯尔特1861型美国陆军滑膛枪。

[el] . -
L **.** **56**
L . -

第56页

" [ɪn]['ɔːlmoʊst] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] . [naɪn] .
" **In** **almost** **new** **condition** **,** **with** **bayonet** **.** **9** **.**
" 在 几乎 新的 状况 , 和 刺刀 . 9 .

"几乎全新，带刺刀。9.

['dʒɜːrmən] [wɜːrld] [wɔːr] ['maʊzər] ['raɪf(ə)l] .
GERMAN **WORLD** **WAR** **MAUSER** **RIFLE** **.**
德语 世界 战争 毛瑟 步枪 .

德国二战毛瑟步枪。

[el] . -
L **.** **49**
L . -

第49页

" ['sɛvən] . [naɪn][m; ʌm][kæl] .
" **7** **.** **9** **mm** **Cal** **.**
" 7 . 9 毫米 卡尔 .

"7.9毫米口径

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
Model **of** **1898** **.**
模型 的 - .

1898 年款。

[ðɪs] ['raɪf(ə)l] [sɔː] ['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]
This **rifle** **saw** **actual** **service** **during** **the** **war** **and** **was** **surrendered** **to** **the**
这 步枪 锯 实际的 服务 期间 这 战争 和 曾是 投降 到 这
['ælaɪz] .
Allies **.**
盟国 .

这支步枪在战争期间曾实际服役，并被移交给盟军。

[mɑːrk] , " ['dænsig] , - .
Mark **,** **"** **Danzig** **,** **1917** **.**
标记 , " 但泽 , - .

马克，"但泽，1917 年。

" - . ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
" 10 . WINCHESTER RIFLE , MODEL OF 1876 .
" - . 温彻斯特 步枪 , 模型 的 - .

“10. 温彻斯特步枪，1876 年型。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 48 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 48-1/2

" [kæl] . , . - - - .
" Cal . , . 45 - 75 .
" 卡尔 . , . - - - .

“Cal.，.45-75。

[weɪt] , ['loʊdɪd] , - - [θriː] / [fɔːr]['paʊndz] .
Weight , loaded , 11 - 3 / 4 lbs .
重量 , 已加载 , - - 3 / 4 磅 .

重量（含载荷）：11-3/4 磅

[twelv] [ʃɑːts] .
Twelve shots .
十二 镜头 .

十二发子弹。

['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] .
Octagon barrel .
八边形 桶 .

八角形枪管。

[stɑːk] [ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] ['kruːdli] ['tʃekərd] [baɪ][sʌm; səm]['fɔːrmər] ['oʊnər] .
Stock and forearm crudely checkered by some former owner .
库存 和 前臂 粗略地 格子图案 经过 一些 以前的 所有者 .

枪托和前护木上有前主人的粗糙方格纹。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːz(ə)n] , [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['wepən] [wʌz; wəz]
For some inscrutable reason , the manufacture of this excellent weapon was
为了 一些 难以捉摸 原因 , 这 生产 的 这 出色的 武器 曾是
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
discontinued long ago ,
已停产 长的 前 ,

由于某种难以理解的原因，这种优秀武器的生产很久以前就停止了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
but for the sort of hunting to be found in this State ,
但 为了 这 种类 的 打猎 到 是 成立 在 这 状态 ,

但就本州的狩猎活动而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] [smɔːl] - [bɔːr] , [haɪ] - [və'lɑːsəti][ɑːrmz] [naʊ] [soʊld] .
it is much superior to the later small - bore , high - velocity arms now sold .
它 是 很多 优越的 到 这 之后 小的 - 钻孔 , 高的 - 速度 武器 现在 卖 .

它比现在市面上销售的后期小口径、高初速武器要好得多。

['rəuzəvelt] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l][ænd; ənd]['kælɪbər][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['æfrɪkən]
Roosevelt carried a rifle of this model and calibre on his first African
罗斯福 携带 一个 步枪 的 这 模型 和 口径 在 他的 第一的 非洲
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['laɪənz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] .
expedition and used it on lions with good effect .
远征 和 用过的 它 在 狮子 和 好的 影响 .

罗斯福在第一次非洲探险中携带了一支这种型号和口径的步枪，并用它有效地猎杀了狮子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .
[Pg 41] 11 .
[页 -] - .

[第 41 页]11.

['bælɜ-d] ['spɔːrtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
BALLARD SPORTING RIFLE .
巴拉德 体育 步枪 .

巴拉德运动步枪。

[el] . -
L . 46
L . -

第46页

" ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] .
" Octagon barrel .
" 八边形 桶 .

八角形桶。

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [saɪts] .
Rocky Mountain sights .
洛基 山 景点 .

落基山脉风光。

[weɪt] , [naɪn]['paʊndz] . , ['kælɪbər] , . - .
Weight , 9 lbs . , Calibre , . 32 .
重量 , 9 磅 . , 口径 , . - .

重量：9磅，口径：.32。

[ðɪs] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][eldə'raːdəu] , [pɑː] . ,
This rifle was used by a resident of Eldorado , Pa . ,
这 步枪 曾是 用过的 经过 一个 居民 的 埃尔多拉多 , 宾夕法尼亚州 . ,

这支步枪曾被宾夕法尼亚州埃尔多拉多的一位居民使用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [wəʊz] .
for the purpose of ending his earthly woes .
为了 这 目的 的 结束 他的 尘世的 烦恼 .

为了结束他尘世的苦难。

['æftər][ðə; ði]['suːɪsaɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left] [ʌn'kliːnd] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ,
After the suicide , it was left uncleaned for about three years ,
后 这 自杀 , 它 曾是 左边 未清洗 为了 关于 三 年 ,

自杀事件发生后，这处地方大约三年都没有人清理。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['bærəl] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['pɪtɪd] .
with the result that the barrel is somewhat pitted .
和 这 结果 那 这 桶 是 有些 凹坑 .

结果导致枪管表面有些麻点。

['ʌðərwaɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] . - .
Otherwise in good order . 12 .
否则 在 好的 命令 . - .

其他方面一切正常。12.

['ʃɑːrps] [pər'kʌʃ(ə)n] ['kɑːrbaɪn] .
SHARP'S PERCUSSION CARBINE .
夏普的 打击乐器 马枪 .

夏普打击卡宾枪。

[el] . - " - .
L . 39 " 13 .
L . - " - .

L. 39"13。

[smɪθ] [pər'kʌʃ(ə)n] ['kɑ:rbaɪn] .
SMITH **PERCUSSION** **CARBINE** **.**
史密斯 打击乐器 马枪 .

史密斯击发式卡宾枪。

[el] . - " - .
L **.** **38** **"** **14** **.**
L . - " - .

L. 38"14。

['deɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪlətəri] ['pɪst(ə)l] .
DATED **ENGLISH** **MILITARY** **PISTOL** **.**
日期 英语 军队 手枪 .

一把年代久远的英国军用手枪。

[el] . -
L **.** **16**
L . -

第16页

" [berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] " - " .
" **Bears** **the** **stamp** **of** **the** **British** **East** **India** **Company** **,** **and** **the** **date** **"** **1810** **"** **.**
" 熊 这 邮票 的 这 英国 东方 印度 公司 , 和 这 日期 " - " .

"带有英国东印度公司的印章，以及日期"1810"。

[noʊ] ['meɪkɚz] [neɪm] .
No **maker's** **name** **.**
不 制造商的 姓名 .

没有制造商名称。

[bræs] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] ['pistlz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði]
Brass **mounted** **and** **similar** **to** **the** **pistols** **used** **by** **the** **British** **cavalry** **in** **the**
黄铜 安装 和 相似的 到 这 手枪 用过的 经过 这 英国 骑兵 在 这
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
Revolution **,**
革命 ,

黄铜枪托，类似于英国独立战争时期英国骑兵使用的手枪。

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑ:nɪk]['wɔrz] .
the **War** **of** **1812** **and** **the** **Napoleonic** **Wars** **.**
这 战争 的 - 和 这 拿破仑时代 战争 .

1812年战争和拿破仑战争。

[θri:] ['nɑ:tʃɪz] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [stɑ:k] . - .
Three **notches** **cut** **in** **the** **stock** **.** **15** **.**
三 缺口 切 在 这 库存 . - .

在木料上切出三个缺口。15.

['ɪŋglɪʃ] ['flɪntlɑ:k] ['pɪst(ə)l] .
ENGLISH **FLINTLOCK** **PISTOL** **.**
英语 燧发枪 手枪 .

英国燧发手枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L **.** **14** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 14-1/2

" [bræs] ['maʊntɪŋz] , [raʊnd] ['bærəl][ænd; ənd][bæg][grɪp] .
" **Brass** **mountings** **,** **round** **barrel** **and** **bag** **grip** **.**
" 黄铜 安装 , 圆形的 桶 和 包 紧握 .

黄铜配件、圆形枪管和袋式握把。

[ðɪs] ['pɪst(ə)l] [berz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ma:rks] .

This	pistol	bears	a	curious	assortment	of	marks	.
这	手枪	熊	一个	好奇的	品种	的	标记	.

这把手枪上有各种各样奇特的标记。

[ɑ:n][ðə; ði] [lɑ:kpleɪt] : " ['dʌblju:] . - & [ˌsi: 'oʊ] .

On	the	lockplate	:	"	W	.	Ketland	&	Co	.
在	这	锁板	:	"	W	.	-	&	合作	.

锁板上写着："W. Ketland & Co.

" [ɑ:n][ðə; ði]['bærəl] : " ['lʌndən] " , [ə; eɪ]['beldʒən] [pru:f] - [mɑ:rk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [ə'blitəreitid]

"	On	the	barrel	:	"	London	"	,	a	Belgian	proof	-	mark	,	and	a	half	-	obliterated
"	在	这	桶	:	"	伦敦	"	,	一个	比利时人	证明	-	标记	,	和	一个	一半	-	彻底摧毁

[ɪn'greɪvd] [mɑ:rk] ; " [kɜ:r] — — & [bæv] — — ,

engraved	mark	;	"	Cur	—	—	&	Bav	—	—	,
刻	标记	;	"	库尔	—	—	&	巴夫	—	—	,

枪管上刻有："伦敦"字样、比利时检验标记和半模糊的雕刻标记；"Cur—— & Bav——,

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['mɑ:rkɪt][ˌes 'ti:] . , [ˌfɪlə'delfɪr] .

Market	St	.	,	Philadelphia	.
市场	英石	.	,	费城	.

费城市场街。

" [ðɪs] ['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ʃɪpt] [tu:; tə]['beldʒəm][ænd; ənd] [ðen] [ɪm'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]

"	This	pistol	was	made	in	England	,	shipped	to	Belgium	and	then	imported	to
"	这	手枪	曾是	制成	在	英格兰	,	已发货	到	比利时	和	然后	进口	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

"这把手枪产自英国，运往比利时，然后进口到美国。"

['pɑ:səbli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - , [wen] [də'rekt] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [kʌt]

possibly	during	the	War	of	1812	,	when	direct	commerce	with	England	was	cut
可能	期间	这	战争	的	-	,	什么时候	直接的	商业	和	英格兰	曾是	切

[ɔ:f] . - .

off	.	16	.
离开	.	-	.

可能是在 1812 年战争期间，当时与英国的直接贸易被切断了。16.

[frentʃ] [bræs] - ['bærəl] ['flɪntlɑ:k] ['pɪst(ə)l]

FRENCH	BRASS	-	BARREL	FLINTLOCK	PISTOL
法语	黄铜	-	桶	燧发枪	手枪

法国黄铜枪管燧发手枪

[el] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]

L	.	12	-	1	/	2
L	.	-	-	1	/	2

L. 12-1/2

" ['kænən] - [maʊθ] ['bærəl] , [bræs] ['maʊntɪŋz] [ænd; ənd] [lɑ:kpleɪt] , ['fɪʃteɪl] [bʌt] .

"	Cannon	-	mouth	barrel	,	brass	mountings	and	lockplate	,	fishtail	butt	.
"	大炮	-	嘴	桶	,	黄铜	安装	和	锁板	,	鱼尾	屁股	.

"炮口式枪管，黄铜配件和锁板，鱼尾式枪托。

['ræmrɑ:d][nɑ:t][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [slaɪt] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] .

Ramrod	not	original	and	slight	restorations	.
通条	不是	原来的	和	轻微	修复	.

通条并非原装，并经过轻微修复。

['troʊfi] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] ['bærəl] [ænd; ənd] [stɑːk] ['slaɪtli] [kaːvd] .
Trophy design on barrel and stock slightly carved .
杯 设计 在 桶 和 库存 轻微地 雕刻 .

枪管和枪托上略微雕刻有奖杯图案。

[mɑːrk] , [ɑːn] [lɑːk] : " - [ə; eɪ] [nænts] " . - .
Mark , on lock : " CASSAIGNARD A NANTES " . 17 .
标记 , 在 锁 : " - 一个 南特 " . - .

标记，锁上："CASSAIGNARD A NANTES".17。

[per] [ʌv; əv] [frentʃ] ['duːəlɪŋ] ['pistlz] .
PAIR OF FRENCH DUELLING PISTOLS .
一对 的 法语 决斗 手枪 .

一对法国决斗手枪。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 14 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 14-1/2

" [eɪt] - [ɪntʃ] [də'mæskəs] ['bærəlz] , ['flerɪŋ] [æt; ət] ['mʌzlz] .
" 8 - inch Damascus barrels , flaring at muzzles .
" 8 - 英寸 大马士革 桶 , 燃烧 在 口套 .

"8英寸大马士革钢枪管，枪口呈喇叭状。

['naɪsli] ['tʃekərd] ['wɔːlnʌt] [grɪps] , [stiːl] ['maʊntɪŋz] , [bæk] - ['ækʃ(ə)n] ['lɑːks] , [rɪŋz] [ɪn] [bʌts] , [wɪtʃ] [ˌʌn'skruː] ,
Nicely checkered walnut grips , steel mountings , back - action locks , rings in butts , which unscrew ,
很好 格子图案 核桃 握把 , 钢 安装 , 后退 - 行动 锁 , 戒指 在 屁股 , 哪个 拧开 ,

精美的胡桃木格纹握把，钢制配件，后置式锁定装置，枪托上的环可以拧下来。

[ðə; ðɪ] [bʌts] [kən'teɪnɪŋ] [sper] ['nɪpl] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] - [hed] [fɔːr; fər]['ræmrɑːd] .
the butts containing spare nipples and cleaning - head for ramrod .
这 屁股 包含 空闲的 乳头 和 打扫 - 头 为了 通条 .

枪托内装有备用枪管接头和通条清洁头。

['pɒli'gruːvd] ['raɪflɪŋ] , - / - - [ɪntʃ] [bɔːr] .
Polygrooved rifling , 11 / 16 - inch bore .
多槽 膛线 , - / - - 英寸 钻孔 .

多槽膛线，11/16英寸口径。

[mɑːrk] : " [ˌem.ɑːr'iː] [ɪm'peɪl] [diː] - .
Mark : " MRE IMPale DE CHATELERAULT .
标记 : " MRE 刺穿 德语 - .

马克："Impale DE CHATELERAULT 先生。

" [ænd; ənd] " - . " - .
" and " 1854 . " 18 .
" 和 " - . " - .

以及"1854"。18.

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['pɪst(ə)l] , ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] - .
U . S . ARMY PISTOL , MODEL OF 1836 .
U . S . 军队 手枪 , 模型 的 - .

美国陆军手枪，1836 型。

[el] . -
L . 14
L . -

" ['ɔːltərd] [frʌm; frəm] [flɪnt] [tuː; tə] [pər'kʌʃ(ə)n] [baɪ] [rer] [sə'vɪliən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

"	**Altered**	**from**	**flint**	**to**	**percussion**	**by**	**rare**	**civilian**	**alteration**	**.**
"	已修改	从	燧石	到	打击乐器	经过	稀有的	平民	改造	.

“由燧石火器经罕见的民间改造而改为打击乐器。”

['swɪv(ə)l] ['ræmrɑːd] .

Swivel	**ramrod**	**.**
旋转	通条	.

旋转通条。

[mɑːrk] ; " [ə; eɪ] . ['wɔːtərz] , - , [mæs] . " [nɑːt] [rɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['deɪtə] [ɑːn] [juː] . [es] . ['mɪlətəri] ['wɛpənz] .

Mark	**;**	**"**	**A**	**.**	**Waters**	**,**	**Millburg**	**,**	**Mass**	**.**	**"**	**Not**	**reliable**	**as**	**a**	**source**	**of**	**data**	**on**	**U**	**.**	**S**	**.**	**military**	**weapons**	**.**
标记	;	"	一个	.	沃特斯	,	-	,	大量的	.	"	不是	可靠的	作为	一个	来源	的	数据	在	U	.	S	.	军队	武器	.

马克；“A. Waters，马萨诸塞州米尔堡。”作为美国军事武器数据来源并不可靠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	**Pg**	**43**	**]**	**19**	**.**
[	页	-	]	-	.

[第 43 页]19.

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['pɪst(ə)l] , ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] - .

U	**.**	**S**	**.**	**ARMY**	**PISTOL**	**,**	**MODEL**	**OF**	**1842**	**.**
U	.	S	.	军队	手枪	,	模型	的	-	.

美国陆军手枪，1842 型。

[el] . -

L	**.**	**14**
L	.	-

第14页

" [pər'kʌʃ(ə)n] .

"	**Percussion**	**.**
"	打击乐器	.

“打击乐器。

['swɪv(ə)l] ['ræmrɑːd] , [bræs] ['maʊntɪŋz] , ['ɔːlmoʊst] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Swivel	**ramrod**	**,**	**brass**	**mountings**	**,**	**almost**	**new**	**condition**	**.**
旋转	通条	,	黄铜	安装	,	几乎	新的	状况	.

旋转式通条，黄铜配件，近乎全新。

[mɑːrk] ; " [eɪtʃ] . ['æstən] , ['mɪdltən] , [kɑːn] . - .

Mark	**;**	**"**	**H**	**.**	**Aston**	**,**	**Middleton**	**,**	**Conn**	**.**	**1851**	**.**
标记	;	"	H	.	阿斯顿	,	米德尔顿	,	连接	.	-	.

马克；“H. Aston，康涅狄格州米德尔顿，1851 年。

" [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] ['miːks] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

"	**From**	**the**	**Meeks**	**Collection**	**.**	**20**	**.**
"	从	这	米克斯	收藏	.	-	.

“来自米克斯收藏。20.

['ɪŋglɪʃ] ['hoʊlstər] [ɔːr] [belt] ['pɪst(ə)l] .

ENGLISH	**HOLSTER**	**OR**	**BELT**	**PISTOL**	**.**
英语	枪套	或者	腰带	手枪	.

英式枪套或腰带手枪。

[el] . -

L	**.**	**11**
L	.	-

第11页

" [lɑːrdʒ]['ɑːktəgɑːn]['bærəl] , ['dʒɜːrmən]['sɪlvər]['ræmrɑːd][rɪb] , ['swɪv(ə)l]['ræmrɑːd] , [belt] - [hʊk] , [kæp] -
" Large octagon barrel , German silver ramrod rib , swivel ramrod , belt - hook , cap -
" 大的 八边形 桶 , 德语 银 通条 肋骨 , 旋转 通条 , 腰带 - 钩 , 帽 -
[bɑːks][ɪn] [bʌt] , [bæk] - ['ækʃ(ə)n] [lɑːk] , ['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] .
box in butt , back - action lock , silver mountings .
盒子 在 屁股 , 后退 - 行动 锁 , 银 安装 .

"大型八角形枪管，德国银质通条肋条，旋转通条，皮带钩，枪托上的火帽盒，后置式枪锁，银质配件。

[mɑːrk] ; " [tʃæns] & [sʌnz] " .
Mark ; " Chance & Sons " .
标记 ; " 机会 & 儿子们 " .

马克；"Chance & Sons"。

['brɪtɪʃ] [pruːf] - [mɑːrk][ɑːn]['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv]['bærəl] . - .
British proof - mark on under side of barrel . 21 .
英国 证明 - 标记 在 在下面 边 的 桶 . - .

枪管底部有英国检验标记。21.

[stɑː] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [pər'kʌʃ(ə)n] [rɪ'vɑːlvər] .
STARR SINGLE ACTION PERCUSSION REVOLVER .
斯塔尔 单身的 行动 打击乐器 左轮手枪 .

STARR 单动式击发左轮手枪。

[el] . -
L . 14
L . -

第14页

" ['rʌsti] [ænd; ənd] [læks] ['sɪlɪndər] - [stɑːp] .
" Rusty and lacks cylinder - stop .
" 拉斯蒂 和 缺乏 圆柱 - 停止 .

"生锈且缺少气缸止动装置。"

['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] ['lɑːzɪndʒ][set][ɪn] [bʌt] , [wɪð; wɪθ][i'niʃəls] , " [dʒeɪ] . [ɑːr] . [el] . " .
Mother - of - pearl lozenge set in butt , with initials , " J . R . L . " .
母亲 - 的 - 珍珠 菱形 放 在 屁股 , 和 首字母 , " J . 拉 . L . " .

臀部镶嵌珍珠母菱形吊坠，刻有首字母"JRL"。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [ðæt][aɪ] [bɔːt] [wen] [aɪ]['stɑːrtɪd] [kə'lektɪŋ] . . -
This is the first piece that I bought when I started collecting . . 44
这 是 这 第一的 片 那 我 买 什么时候 我 开始 收集 . . -

这是我开始收藏时买的第一件藏品。.44

[kæl] . - .
Cal . 22 .
卡尔 . - .

Cal.22.

['remiŋtən] [pər'kʌʃ(ə)n] [rɪ'vɑːlvər] .
REMINGTON PERCUSSION REVOLVER .
雷明顿 打击乐器 左轮手枪 .

雷明顿打击乐左轮手枪。

[el] . - "
L . 14 "
L . - "

L. 14"

" [nuː] ['mɑːd(ə)l] " [ʌv; əv] - . . - [kæl] .
" New Model " of 1858 . . 44 Cal .
" 新的 模型 " 的 - . . - 卡尔 .

1858 年"新型号"。.44 口径。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːs] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From **the** **Crouse** **Collection** **.** **23** **.**
从 这 克劳斯 收藏 . - .

来自克劳斯收藏。23.

[smɪθ] & ['wɛsən] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'vɑːlvər] .
SMITH **&** **WESSON** **SINGLE** **ACTION** **REVOLVER** **.**
史密斯 & 韦森 单身的 行动 左轮手枪 .

史密斯威森单动式左轮手枪。

[el] . -
L **.** **12**
L . -

第12页

" [ðə; ði] [rer] ['hoʊlstər][saɪz] .
" **The** **rare** **holster** **size** **.**
" 这 稀有的 枪套 尺寸 .

“罕见的枪套尺寸。”

[sɪks] [ɪntʃ] ['bærəl] , [sɪks] [ʃɑːts] , . - [rɪm]['faɪər] .
Six **inch** **barrel** **,** **six** **shots** **,** **.** **32** **rim** **fire** **.**
六 英寸 桶 , 六 镜头 , . - 轮缘 火 .

六英寸枪管，六发子弹，.32口径边缘发火式。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['hæri] [ə; eɪ] . [mə'grɔ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['ælpaɪn] [klʌb] , [æl'tuːnə] ,
Presented **by** **Harry** **A** **.** **McGraw** **,** **of** **the** **Pennsylvania** **Alpine** **Club** **,** **Altoona** **,**
呈现 经过 哈里 一个 . 麦格劳 , 的 这 宾夕法尼亚州 高山 俱乐部 , 阿尔图纳 ,

由宾夕法尼亚高山俱乐部（位于阿尔图纳）的哈里·A·麦格劳呈献。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[pɑː] .
Pa **.**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

['roʊzwʊd] [grɪps] .
Rosewood **grips** **.**
红木 握把 .

红木握把。

[ðɪs] ['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] ['nɔːrðərn] ['ɑːfəsərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] . - .
This **model** **was** **a** **favorite** **among** **Northern** **officers** **during** **the** **Civil** **war** **.** **24** **.**
这 模型 曾是 一个 最喜欢的 之中 北方 警官 期间 这 民用 战争 . - .

在南北战争期间，这种型号的军官深受北方军官的喜爱。24.

[koʊlt] ['ɑːrmi] [rɪ'vɑːlvər] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
COLT **ARMY** **REVOLVER** **,** **MODEL** **OF** **1860** **.**
小马 军队 左轮手枪 , 模型 的 - .

柯尔特陆军左轮手枪，1860 型。

[el] . -
L **.** **14**
L . -

第14页

" [braɪt] ['fɪnɪʃ] , [stiːl] [bæk] - [stræp][ænd; ənd] [bræs] ['trɪgər] - [gɑːrd] , [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst]
" Bright finish , steel back - strap and brass trigger - guard , has a most
" 明亮的 结束 , 钢 后退 - 带子 和 黄铜 扳机 - 警卫 , 有 一个 最多
['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrl] - ['meɪp(ə)l][grɪp] .
beautiful burl - maple grip .
美丽的 节 - 枫 紧握 .

"表面光亮，钢制后握把和黄铜扳机护圈，配有非常漂亮的枫木瘤握把。"

[nɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['ʃoʊldər] [stɑːk] .
Notched for shoulder stock .
缺口 为了 肩膀 库存 .

设有肩托凹槽。

. - [kæl] .
. 44 Cal .
. - 卡尔 .

.44 口径

[ɪn]['ɔːlmoʊst] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [kwaɪt] ['ækjərət] .
In almost new condition , and is still quite accurate .
在 几乎 新的 状况 , 和 是 仍然 相当 准确的 .

几乎全新，而且精度仍然很高。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːn] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From the Vaughn Collection . 25 .
从 这 沃恩 收藏 . - .

来自沃恩收藏。25.

[koʊlt] ['neɪvi] [rɪ'vɑːlvər] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
COLT NAVY REVOLVER , MODEL OF 1851 .
小马 海军 左轮手枪 , 模型 的 - .

柯尔特海军左轮手枪，1851 型。

[el] . -
L . 13
L . -

第13页

" ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] .
" Octagon barrel .
" 八边形 桶 .

八角形桶。

[stiːl] [bæk] - [stræp][ænd; ənd] ['trɪgər] - [gɑːrd] .
Steel back - strap and trigger - guard .
钢 后退 - 带子 和 扳机 - 警卫 .

钢制后握把和扳机护圈。

['lʌndən] [pruːf] - [maːrks] . . -
London proof - marks . . 36
伦敦 证明 - 标记 . . -

伦敦检验标记..36

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːks] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From the Meeks Collection . 26 .
从 这 米克斯 收藏 . - .

来自米克斯收藏。26.

[koʊlt] ['pɑːkɪt] [rɪ'vɑːlvər] , ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] - .
COLT **POCKET** **REVOLVER** **,** **MODEL** **OF** **1862** **.**
小马 口袋 左轮手枪 , 模型 的 - .

柯尔特袖珍左轮手枪，1862 年型。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L **.** **11** **-** **1** **/** **2**
L . - - 1 / 2

L. 11-1/2

" . - ['kælɪbər] , [faɪv] [ʃɑːts] .
" **.** **36** **calibre** **,** **five** **shots** **.**
" . - 口径 , 五 镜头 .

".36口径，五发子弹。"

['fluːtɪd] ['sɪlɪndər] .
Fluted **cylinder** **.**
凹槽 圆柱 .

带凹槽的圆柱体。

['sɪlvər] ['pleɪtɪd] [bæk] - [stræp][ænd; ənd] ['trɪgər] - [gɑːrd] (['werɪŋ]) .
Silver **plated** **back** **-** **strap** **and** **trigger** **-** **guard** **(** **wearing** **)** **.**
银 镀 后退 - 带子 和 扳机 - 警卫 (穿着) .

镀银后背带和扳机护圈（佩戴中）。

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['rʌsti] . - .
A **trifle** **rusty** **.** **27** **.**
一个 琐事 生锈的 . - .

略微生锈了。27.

[koʊlt] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ['ɑːrmi] [rɪ'vɑːlvər] .
COLT **SINGLE** **ACTION** **ARMY** **REVOLVER** **.**
小马 单身的 行动 军队 左轮手枪 .

柯尔特单动式陆军左轮手枪。

[el] . -
L **.** **11**
L . -

第11页

" ['slaɪdɪŋ][rɑːd][ɪ'dʒektər] .
" **Sliding** **rod** **ejector** **.**
" 滑动 杆 喷射器 .

滑动杆式顶出器。

. - ['kælɪbər] .
. **45** **calibre** **.**
. - 口径 .

.45口径。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)n] .
In **almost** **new** **condition** **.**
在 几乎 新的 状况 .

几乎全新。

[faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " ['bærəl] . - .
5 **-** **1** **/** **2** **"** **barrel** **.** **28** **.**
5 - 1 / 2 " 桶 . - .

5-1/2英寸枪管.28。

[koʊlt] [nuː] ['ɑːrmi] ['mɑːd(ə)l] [rɪ'vɑːlvər] .
COLT **NEW** **ARMY** **MODEL** **REVOLVER** **.**
小马 新的 军队 模型 左轮手枪 .

柯尔特新陆军型左轮手枪。

[el] . -
L . 12
L . -

第12页

" . - ['kælɪbər] .
" . 38 calibre .
" . - 口径 .

".38口径。

[rɪŋ] [ɪn] [bʌt] .
Ring in butt .
戒指 在 屁股 .

屁股上戴个环。

[taɪp] [juːst] [baɪ][juː] .
Type used by U .
类型 用过的 经过 U .

美国使用的类型。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[es] . [truːps] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .
S . troops in the Philippines .
S . 军队 在 这 菲律宾 .

驻菲律宾的美军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] , [ðɪs] [rɪ'vɑːlvər][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][æn; ən] [em'plɔɪi] [ʌv; əv][ðə; ði][duː'pɑːnt]
During the World War , this revolver was carried by an employe of the DuPont
期间 这 世界 战争 , 这 左轮手枪 曾是 携带 经过 一个 雇员 的 这 杜邦
['paʊdər] ['kʌmpəni] . - .
Powder Company . 29 .
粉末 公司 . - .

第一次世界大战期间，这把左轮手枪由杜邦火药公司的一名雇员携带。29.

[koʊlt] [nuː] ['ɑːrmi] ['mɑːd(ə)l] [rɪ'vɑːlvər] .
COLT NEW ARMY MODEL REVOLVER .
小马 新的 军队 模型 左轮手枪 .

柯尔特新陆军型左轮手枪。

. - - - [kæl] .
. 32 - 20 Cal .
. - - - 卡尔 .

.32-20 口径

[el] . -
L . 12
L . -

第12页

" [ə; eɪ][sə'vɪliən] [gʌn] , [meɪd] [fɔːr; fər] [seɪl] .
" A civilian gun , made for sale .
" 一个 平民 枪 , 制成 为了 销售 .

"一款民用枪支，专为出售而制造。"

['difəz] [frʌm; frəm][noʊ] . - [ɪn] ['sevrəl] ['maɪnər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . - .
Differs from No . 28 in several minor respects . 30 .
不同 从 不 . - 在 一些 次要的 尊重 . - .

与第 28 号在一些细微方面有所不同。30.

['ɪŋglɪʃ] - " [bʊl] [dɔ:g] " [rɪ'vɑ:lvər] .
ENGLISH WEBLY " BULL DOG " REVOLVER .
英语 - " 公牛 狗 " 左轮手枪 .

英文 WEBLY "斗牛犬"左轮手枪。

[el] . ['sɛvən] "
L . 7 "
L . 7 "

L. 7"

" [pi:] . - [ænd; ənd] [sʌn] , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] " [ɑ:n] ['bærəl] , ['ɔ:lsoʊ] , " [ðə; ði] [pʌg] .
" P . Webly and Son , London and Birmingham " on barrel , also , " The Pug .
" P . - 和 儿子 , 伦敦 和 伯明翰 " 在 桶 , 还 , " 这 哈巴狗 .

桶上印有"P. Webly and Son, London and Birmingham"，以及"The Pug"。

" ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['skɑ:tlənd] [jɑ:rd] [gʌn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['nʌmbər] (-) [ɑ:n] [ðə; ði]
" Probably a Scotland Yard gun , as it bears a painted number (381) on the
" 大概 一个 苏格兰 院子 枪 , 作为 它 熊 一个 绘 数字 (-) 在 这
[freɪm] . - .
frame . 31 .
框架 . - .

"很可能是苏格兰场的枪，因为枪架上涂有编号（381）。31.

" [dɪ'fendər] " [rɪ'vɑ:lvər] .
" DEFENDER " REVOLVER .
" 防守队员 " 左轮手枪 .

"捍卫者"左轮手枪。

[el] . [sɪks]
L . 6
L . 6

L. 6

" [ə; eɪ] [tʃi:p] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['wɜ:rθləs] [rɪ'vɑ:lvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ['selɪŋ] [fɔ:r; fər] . - [ɔ:r] $1
" A cheap and altogether worthless revolver of the type selling for . 75 or $1
" 一个 便宜的 和 共 毫无价值 左轮手枪 的 这 类型 销售 为了 . - 或者 $1
. - [tu:; tə] [gʌləbəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - - - .
. 00 to gullibles during the period of 1870 - 1900 .
. - 到 容易上当受骗的人 期间 这 时期 的 - - - .

"一种廉价且毫无价值的左轮手枪，在 1870 年至 1900 年期间，这种手枪以 0.75 美元或 1 美元的价格卖给容易上当受骗的人。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kru:s] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From the Crouse Collection . 32 .
从 这 克劳斯 收藏 . - .

来自克劳斯收藏。32.

['hɑ:pkɪnz] & ['ælən] " ['reɪndʒər] [noʊ] .
HOPKINS & ALLEN " RANGER NO .
霍普金斯 & 艾伦 " 游侠 不 .

霍普金斯和艾伦"游侠号"

[ˌtu:'tu:] " [rɪ'vɑ:lvər] .
2 " REVOLVER .
2 " 左轮手枪 .

2英寸左轮手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 6 - 1 / 2
L . 6 - 1 / 2

L. 6-1/2

" ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] , ['rʌbər] [grɪps] , . -
" Nickel - plated , rubber grips , . 32
" 镍 - 镀 , 橡皮 握把 , . -

镀镍橡胶握把，.32

[rɪm] ['faɪər] .
Rim Fire .
轮缘 火 .

边缘发火式步枪。

[pɪ'kju:liər] ['sɪlɪndər] - [pɪn] - [kætʃ] [ɑ:n][saɪd][ʌv; əv] [freɪm] .
Peculiar cylinder - pin - catch on side of frame .
奇特 圆柱 - 别针 - 抓住 在 边 的 框架 .

框架侧面有奇特的圆柱销卡扣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 46] 33 .
[页 -] - .

[第 46 页]33.

['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:t] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['pɪst(ə)l] .
SINGLE SHOT CARTRIDGE PISTOL .
单身的 射击 墨盒 手枪 .

单发弹匣手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] "
L . 6 - 1 / 2 "
L . 6 - 1 / 2 "

长 6-1/2 英寸

" ['mɔ:rgən] & ['klæp] , [nu:] ['heɪv(ə)n] , ['kɔrt] . , " [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]['ɑ:ktəgɑ:n]['bærəl] .
" Morgan & Clapp , New Haven , Ct . , " on top of octagon barrel .
" 摩根 & 克拉普 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 . , " 在 顶部 的 八边形 桶 .

八角形桶顶上写着"Morgan & Clapp, New Haven, Ct."

[bræs] [freɪm] , ['bærəl] [swɪŋz] [aʊt][tu:; tə][loʊd][ɑ:n] ['preʃər] [ɑ:n][ə; eɪ][stʌd] ['ʌndər] [freɪm] ,
Brass frame , barrel swings out to load on pressure on a stud under frame ,
黄铜 框架 , 桶 摇摆 出去 到 加载 在 压力 在 一个 钉子 在下面 框架 ,

黄铜枪架，枪管在枪架下方凸耳的压力下向外摆动装弹。

['roʊzwʊd] [grɪps] , [rɪr] [saɪt] [nɑ:tʃt] [ɪn] ['hæmər] .
rosewood grips , rear sight notched in hammer .
红木 握把 , 后部 视线 缺口 在 锤 .

红木握把，后准星在击锤上开槽。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [el] . [em] . ['nu:dʒənt] , [ʌv; əv][æl'tu:nə] . - .
Presented by Dr . L . M . Nugent , of Altoona . 34 .
呈现 经过 博士 . L . M . 努金特 , 的 阿尔图纳 . - .

由阿尔图纳的LM Nugent博士主讲。34.

[smɔ:l] . - ['kælɪbər] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['pɪst(ə)l] .
SMALL . 22 CALIBRE CARTRIDGE PISTOL .
小的 . - 口径 墨盒 手枪 .

小型.22口径弹药手枪。

[el] . [fɔ:r]
L . 4
L . 4

L. 4

" [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['pɪst(ə)l]['evər] [meɪd] .
" Said to be the smallest cartridge pistol ever made .
" 说 到 是 这 最小 墨盒 手枪 曾经 制成 .

据说这是有史以来制造的最小的弹匣式手枪。

['bærəl] [swɪŋz] [tuː; tə][saɪd][tuː; tə][loʊd] .
Barrel swings to side to load .
桶 摇摆 到 边 到 加载 .

枪管向侧面摆动进行装弹。

[rer] . - .
Rare . 35 .
稀有的 . - .

罕见。35。

['ælən] & ['θəːbə] ['pepərˌbɑːks] .
ALLEN & THURBER PEPPERBOX .
艾伦 & 瑟伯 胡椒盒 .

艾伦和瑟伯胡椒盒。

[el] . ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 7 - 1 / 2
L . 7 - 1 / 2

L. 7-1/2

" . - [kæl] .
" . 31 Cal .
" . - 卡尔 .

".31 口径

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔːn] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From the Vaughn Collection . 36 .
从 这 沃恩 收藏 . - .

来自沃恩收藏。36.

['flɪntlɑːk] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .
FLINTLOCK POCKET PISTOL .
燧发枪 口袋 手枪 .

燧发式袖珍手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 6 - 1 / 2
L . 6 - 1 / 2

L. 6-1/2

" ['tʃekərd] [ænd; ənd] [kaːvd] [grɪp] , [raʊnd] [skruː] - [ɔːf] ['bærəl] , ['sentər] ['hæmər] , ['slaɪdɪŋ] ['seɪfti] .
" Checkered and carved grip , round screw - off barrel , center hammer , sliding safety .
" 格子图案 和 雕刻 紧握 , 圆形的 拧紧 - 离开 桶 , 中心 锤 , 滑动 安全 .

"方格纹雕刻握把，圆形旋开式枪管，中央击锤，滑动式保险。

[freɪm] ['naɪsli] [ɪn'greɪvd] .
Frame nicely engraved .
框架 很好 刻 .

镜框雕刻精美。

[frentʃ] . - .
French . 37 .
法语 . - .

法语.37.

['beldʒən] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .
BELGIAN PERCUSSION POCKET PISTOL .
比利时人 打击乐器 口袋 手枪 .

比利时击发式袖珍手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 6 - 1 / 2
L . 6 - 1 / 2

L. 6-1/2

" ['ɑːktəgɑːn] ['bærəl] . - .
" **Octagon barrel . 38 .**
" 八边形 桶 . - .

“八角形枪管.38。

['beldʒən] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .
BELGIAN PERCUSSION POCKET PISTOL .
比利时人 打击乐器 口袋 手枪 .

比利时击发式袖珍手枪。

[el] . [sɪks]
L . 6
L . 6

L. 6

" [raʊnd] ['bærəl] .
" Round barrel .
" 圆形的 桶 .

圆形枪管。

['foʊldɪŋ] ['trɪgər] .
Folding trigger .
折叠式的 扳机 .

折叠式扳机。

['dʒɜːrmən]['sɪlvər]['tuːlɪp] [ʃeɪpt] [neɪm] - [pleɪt] .
German silver tulip shaped name - plate .
德语 银 郁金香 形状 姓名 - 盘子 .

德国银郁金香形铭牌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 47] 39 .
[页 -] - .

[第 47 页]39.

['merɪkən] ['kʌʃ(ə)n] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .
AMERICAN PERCUSSION POCKET PISTOL .
美国人 打击乐器 口袋 手枪 .

美国产击发式袖珍手枪。

[el] . [faɪv] - [θriː] / [fɔːr]
L . 5 - 3 / 4
L . 5 - 3 / 4

L. 5-3/4

" [raʊnd] ['bærəl] .
" Round barrel .
" 圆形的 桶 .

圆形枪管。

[tʃiːp] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] [θruː'aʊt] .
Cheap , being made of cast - iron throughout .
便宜的 , 存在 制成 的 投掷 - 铁 自始至终 .

价格低廉，通体铸铁。

[noʊ][maːrks] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['sɪriəl] ['nʌmbər] , - .
No marks except a serial number , 736 .
不 标记 除了 一个 序列号 数字 , - .

除了序列号 736 外，没有其他标记。

[pɪ'kjuːliərli] ['sɪmp(ə)l] ['mekənɪzəm] .
Peculiarly simple mechanism .
奇特地 简单的 机制 .

机制异常简单。

['bærəl] [stɑ:pt] [æt; ət] [bri:tʃ] , ['ʌðərwaɪz] [gʊd] . - .
Barrel stopped at breech , otherwise good . 40 .
桶 停止 在 臀 , 否则 好的 . - .

枪管止于枪膛，其他部分完好。40。

[ˌfɪlə'delfɪr] [taɪp] ['derɪndʒər] .
PHILADELPHIA TYPE DERRINGER .
费城 类型 德林格手枪 .

费城型德林格手枪。

[el] . [sɪks] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:]
L . 6 - 1 / 2
L . 6 - 1 / 2

L. 6-1/2

" [ɪn'greɪvd] ['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] .
" Engraved German silver mountings .
" 刻 德语 银 安装 .

"雕刻的德国银质镶嵌件。"

[noʊ][ma:rks] .
No marks .
不 标记 .

无分数。

['ɔ:lmoʊst][ɪn] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)n] . - .
Almost in new condition . 41 .
几乎 在 新的 状况 . - .

几乎全新。41.

[smɔ:l] [ə'merɪkən] [pər'kʌʃ(ə)n] ['pɑ:kɪt] ['pɪst(ə)l] .
SMALL AMERICAN PERCUSSION POCKET PISTOL .
小的 美国人 打击乐器 口袋 手枪 .

美国小型击发式袖珍手枪。

[el] . [naɪn]
L . 9
L . 9

L. 9

" [fʊl] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['kɔ:li] ['meɪp(ə)l] .
" Full stock of curley maple .
" 满的 库存 的 卷发 枫 .

"卷曲枫木库存充足。"

['hɪkəri] ['ræmrɑ:d] .
Hickory ramrod .
山核桃 通条 .

山胡桃木通条。

['bærəl] [ɪz]['ɑ:ktəgɑ:n] , ['raɪf(ə)l] ['di:pli] [ænd; ənd] [ə'baʊt] . - ['kælɪbər] .
Barrel is octagon , rifled deeply and about . 32 calibre .
桶 是 八边形 , 步枪 深 和 关于 . - 口径 .

枪管为八角形，膛线很深，口径约为.32。

[bræs] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən]['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] .
Brass and German silver mountings .
黄铜 和 德语 银 安装 .

黄铜和德银配件。

['bærəl] [mɑ:rkt] " ['fli:gɔr] , [ˌæli'geini] " .
Barrel marked " Fleeger , Allegheny " .
桶 标记 " 弗利格 , 阿勒格尼 " .

枪管上标有"弗利格，阿勒格尼"。

[lɑːk] [mɑːrkt] " ['haʊəlz] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
Lock marked " Howells , Philadelphia .
锁 标记 " 豪厄尔斯 , 费城 .

锁上标有"Howells，费城"。

" ['pɑːsəbli] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['rɪvərˌboʊt] ['kæptɪn] [ɔːr]['rɪvər]['gæmblər] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]
" Possibly made for some riverboat captain or river gambler , and may have
" 可能 制成 为了 一些 河船 队长 或者 河 赌徒 , 和 可能 有
[ə; eɪ] ['blʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
a bloody history .
一个 血腥 历史 .

"可能是为某个河船船长或赌徒制作的，而且可能有一段血腥的历史。"

[rer] . - .
Rare . 42 .
稀有的 . - .

罕见。42。

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] ['luːgər] [ˌɔːtə'mætɪk] .
U . S . ARMY LUGER AUTOMATIC .
U . S . 军队 鲁格 自动的 .

美国陆军鲁格自动手枪。

['sɛvən] . - [em] / [em][kæl] .
7 . 65 M / M Cal .
7 . - M / M 卡尔 .

7.65 M/M 卡路里。

[el] . [naɪn]
L . 9
L . 9

L. 9

" [seɪm] [æz; əz][noʊ] . - , ['ʃuːmeɪkər] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
" Same as No . 72 , Shoemaker Collection . 43 .
" 相同的 作为 不 . - , 鞋匠 收藏 . - .

"与第 72 号鞋匠收藏相同。43。

[juː] . [es] . ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɔfɪsɚz] [sɔːrd] .
U . S . CIVIL WAR NON - COMMISSIONED OFFICER'S SWORD .
U . S . 民用 战争 非 - 委托 警官们 剑 .

美国内战时期士官佩剑。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
L . 38 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 38-1/2

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 48]
" [页 -]

[第48页]

[streɪt] [bleɪd] , [brɑːnz] [hɪlt] , [wɪð; wɪθ] [ʃiːθ] .
Straight blade , bronze hilt , with sheath .
直的 刀刃 , 青铜 剑柄 , 和 鞘 .

直刃，青铜剑柄，带剑鞘。

[mɑːrk] ; " ['emərsn] & ['sɪlvər] , ['trentən] , [en] . [dʒeɪ] .
Mark ; " Emerson & Silver , Trenton , N . J .
标记 ; " 爱默生 & 银 , 特伦顿 , N . J .

马克；"艾默生与西尔弗，新泽西州特伦顿

" - . ['kæv(ə)lri] ['seɪbər] .
" 44 . CAVALRY SABRE .
" - . 骑兵 军刀 .

“44. 骑兵军刀。

[el] . - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L . 40 - 1 / 2
L . - - 1 / 2

L. 40-1/2

" [wɪð; wɪθ] ['skæbərd] .
" With scabbard .
" 和 刀鞘 .

带鞘。

['blʌdsteɪn] [ɑːn] [gɑːrd] .
Bloodstains on guard .
血迹 在 警卫 .

血迹守卫着。

[mɑːrk] ; " [juː] . [es] . - " . - .
Mark ; " U . S . 1863 " . 45 .
标记 ; " U . S . - " . - .

标记；“美国 1863”。45。

[per] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] [fɔɪlz] .
PAIR OF FENCING FOILS .
一对 的 击剑 箔 .

一对击剑用花剑。

[el] . -
L . 49
L . -

第49页

" [kʌp] [gɑːrdz] , [ɪn'greɪvd] [bleɪdz] , [kɔːrd] - [ræpt] [hɪlt] .
" Cup guards , engraved blades , cord - wrapped hilts .
" 杯子 守卫 , 刻 刀片 , 绳索 - 包装 剑柄 .

“杯状护手、雕刻刀刃、绳缠刀柄。

[mɑːrkt] " ['zəuliŋən; 'səu-] " .
Marked " Solingen " .
标记 " 索林根 " .

标记为“索林根”。

[frʌm; frəm] ['sɪbli] [kə'lekʃ(ə)n] . - .
From Sibley Collection . 46 .
从 西布利 收藏 . - .

来自西布利收藏。46.

['dægər] .
DAGGER .
匕首 .

匕首。

[el] . -
L . 14
L . -

第14页

" [bræs] [krɔːs] - [gɑːrd] .
" Brass cross - guard .
" 黄铜 叉 - 警卫 .

黄铜十字护板。

['aɪvəri]['hænd(ə)l] , [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [tuː] [klɑːspt] [hændz] .

Ivory	handle	,	carved	in	the	shape	of	two	clasped	hands	.
象牙	处理	,	雕刻	在	这	形状	的	二	紧握	双手	.

象牙手柄，雕刻成两只紧握的手的形状。

['veri] [oʊld] , ['pɑːsəbli] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Very	old	,	possibly	Sixteenth	Century	.
非常	老的	,	可能	第十六	世纪	.

非常古老，可能可以追溯到十六世纪。

['spænɪʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən] . - .

Spanish	or	Italian	.	47	.
西班牙语	或者	意大利语	.	-	.

西班牙语或意大利语。47.

[smɔːl] ['dægər] .

SMALL	DAGGER	.
小的	匕首	.

小匕首。

[el] . [naɪn]

L	.	9
L	.	9

L. 9

" ['ebəni] ['hænd(ə)l] , [bræs] [gɑːrd] [ænd; ənd] ['pɑːml] , [ʃɑːrp] [faɪv] - [ɪntʃ] [bleɪd] .

"	Ebony	handle	,	brass	guard	and	pommel	,	sharp	five	-	inch	blade	.
"	乌木	处理	,	黄铜	警卫	和	柄头	,	锋利的	五	-	英寸	刀刃	.

"乌木手柄，黄铜护手和柄头，锋利的五英寸刀刃。

[meɪd] [baɪ] ['teilə] , [ʌv; əv] ['ʃefiːld] , [ænd; ənd][soʊ] [mɑːrkt] .

Made	by	Taylor	,	of	Sheffield	,	and	so	marked	.
制成	经过	泰勒	,	的	谢菲尔德	,	和	所以	标记	.

由谢菲尔德的泰勒公司制造，并有此标记。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːs] [kə'lekʃ(ə)n] . - .

From	the	Crouse	Collection	.	48	.
从	这	克劳斯	收藏	.	-	.

来自克劳斯收藏。48.

[fʊl] [set] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['penə] .

FULL	SET	OF	EQUIPMENT	FOR	THE	PENNA	.
满的	放	的	设备	为了	这	彭纳	.

完整的Penna设备。

[hoʊm] [dɪ'fens] [pə'liːs] .

HOME	DEFENSE	POLICE	.
家	防御	警察	.

国土防卫警察。

['blækdʒæk] , [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [straɪpt] ['ɑːrmbænd] , [bædʒ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

Blackjack	,	black	-	and	-	white	striped	armband	,	badge	and	whistle	.
二十一点	,	黑色的	-	和	-	白色的	有条纹的	臂章	,	徽章	和	哨	.

黑杰克、黑白条纹臂章、徽章和哨子。

[ðiːz] [sets] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

These	sets	were	issued	during	the	World	War	to	a	rather	ineffectual	organization
这些	套	是	发布	期间	这	世界	战争	到	一个	相当	无效	组织

[ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

of	citizens	,
的	公民	,

这些套装是在第一次世界大战期间发放给一个效率低下的公民组织的。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] ['ɔːrdər] .

supposed	to	aid	in	keeping	order	.
据称	到	援助	在	保持	命令	.

旨在帮助维持秩序。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

At	the	close	of	the	war	,	this	organization	was
在	这	关闭	的	这	战争	,	这	组织	曾是

战争结束时，这个组织是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[dɪs'bændid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

disbanded	and	the	equipment	turned	in	and	disposed	of	.
解散	和	这	设备	转向	在	和	处置	的	.

解散，设备上交处置。

[ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [rer] . - .

In	time	,	they	will	become	quite	rare	.	49	.
在	时间	,	他们	将要	变得	相当	稀有的	.	-	.

随着时间的推移，它们将变得非常罕见。49.

['blækdʒæk] .

BLACKJACK	.
二十一点	.

二十一点。

[el] . -

L	.	15
L	.	-

第15页

" [æn; ən][oʊld] [taɪp] .

"	An	old	type	.
"	一个	老的	类型	.

“一种老式类型。”

[wɔːrn][ænd; ənd]['broʊkən][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Worn	and	broken	in	the	middle	.
磨损	和	破碎的	在	这	中间	.

中间磨损破损。

[ðɪs] ['blækdʒæk][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] [tuː; tə] [biːt] [æn; ən]

This	blackjack	was	used	by	the	father	of	the	present	owner	to	beat	an
这	二十一点	曾是	用过的	经过	这	父亲	的	这	展示	所有者	到	打	一个

['ɪmprəvaɪzd] [beɪs] - [drʌm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['pætɪsn]

improvised	bass	-	drum	during	a	celebration	of	the	election	of	Governor	Pattison
即兴发挥	低音	-	鼓	期间	一个	庆典	的	这	选举	的	州长	帕蒂森

[ɪn] - ,

in	1882	,
在	-	,

这根二十一点是现任所有者的父亲在1882年庆祝帕蒂森州长当选时用来敲击临时低音鼓的。

[æt; ət] [tiˈrəun] , [pɑː] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . - .

at	Tyrone	,	Pa	.	,	and	it	was	broken	at	that	time	.	50	.
在	泰隆	,	宾夕法尼亚州	.	,	和	它	曾是	破碎的	在	那	时间	.	-	.

在宾夕法尼亚州泰隆，它当时被打破了。50。

[faɪv] ['bʊlɪt] ['məʊldz] .
FIVE BULLET MOULDS .
五 子弹 模具 .

五种子弹模具。

[wʌn] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔ:l] , ['sɪksti] - [faɪv][tu:; tə][ðə; ði] [paʊnd] .
One casting a rifle - ball , sixty - five to the pound .
一 铸件 一个 步枪 - 球 , 六十 - 五 到 这 磅 .

一人投掷步枪弹，每磅65发。

[wʌn] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔ:l] , [ə'baʊt] . - ['kælɪbər] .
One casting a round ball , about . 44 calibre .
一 铸件 一个 圆形的 球 , 关于 . - 口径 .

一个铸造圆球，口径约为 0.44。

[wʌn] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪən]['raɪf(ə)l] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
One casting a ball for the Tryon rifle , No . 2 .
一 铸件 一个 球 为了 这 特赖恩 步枪 , 不 . 2 .

一人为特赖恩步枪2号投掷弹丸。

[tu:] [tu:] - ['bʊlɪt] ['məʊldz] , ['kæstɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['kɑ:nɪkl] ['bulits] ,
Two two - bullet moulds , casting round and conical bullets ,
二 二 - 子弹 模具 , 铸件 圆形的 和 锥 子弹 ,

两个双弹模具，分别用于铸造圆形和锥形子弹。

[wʌn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] . - [koʊlt] . - .
one for a . 36 and the other for a . 44 Colt . 51 .
一 为了 一个 . - 和 这 其他 为了 一个 . - 小马 . - .

一个用于.36口径，另一个用于.44口径柯尔特.51口径。

[bræs] [twelv] - ['bʊlɪt] [moʊld] .
BRASS TWELVE - BULLET MOULD .
黄铜 十二 - 子弹 模具 .

黄铜十二发子弹模具。

[el] . -
L . 11
L . -

第11页

" [kru:d] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [oʊld] . - .
" Crude and evidently old . 52 .
" 原油 和 显然 老的 . - .

"粗糙且明显陈旧。"52.

['paʊdər] [hɔ:rn] .
POWDER HORN .
粉末 喇叭 .

火药角。

[el] . -
L . 23
L . -

第23页

" [faɪn] [eɪdʒ] - ['kʌlərɪŋ] , ['ʃeɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [blæk] [ænd; ənd][dɑ:rk] [braʊn] [æt; ət][tɪp][tu:; tə] [greɪ]
" Fine age - coloring , shading from black and dark brown at tip to gray
" 美好的 年龄 - 染色 , 阴影 从 黑色的 和 黑暗的 棕色的 在 提示 到 灰色的
[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] .
and orange .
和 橙子 .

"漂亮的年龄色泽，尖端从黑色和深棕色渐变为灰色和橙色。

['wʊd(ə)n] [skruː] - [plʌg] [ɪn] [beɪs] [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] .
Wooden screw - plug in base for filling .
木制的 拧紧 - 插头 在 根据 为了 填充 .

底座上的木制螺塞用于填充。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [oʊld][hɔːrn] , [ænd; ənd] [rer] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl][saɪz] .
An extremely old horn , and rare in this unusual size .
一个 极其 老的 喇叭 , 和 稀有的 在 这 异常 尺寸 .

这是一支年代极其久远的号角，而且这种尺寸的号角非常罕见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

- . [zɪŋk] ['paʊdər] [flæsk] .
53 . ZINC POWDER FLASK .
- . 锌 粉末 烧瓶 .

53. 锌粉烧瓶。

[el] . ['sɛvən]
L . 7
L . 7

L. 7

" [ɪm'bɑːst] [dɪ'zaɪn] .
" Embossed design .
" 压纹 设计 .

浮雕设计。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [flæsk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tʃɑːrdʒər][hæz; həz] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [laɪnd] ,
Originally a shotgun flask , but the charger has been re - lined ,
起初 一个 霰弹枪 烧瓶 , 但 这 充电器 有 到过 关于 - 衬里 ,

原本是猎枪用的酒壶，但装药器内衬已经重新做了处理。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɔːr] [laɪt] ['raɪf(ə)l] . - .
making it small enough for a revolver or light rifle . 54 .
制作 它 小的 足够的 为了 一个 左轮手枪 或者 光 步枪 . - .

使其足够小，可以装进左轮手枪或轻型步枪。54.

[oʊld] ['pɪst(ə)l] [hɔːrn] .
OLD PISTOL HORN .
老的 手枪 喇叭 .

老式手枪号角。

[el] . [sɪks]
L . 6
L . 6

L. 6

" ['faɪnli] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] .
" Finely polished and colored .
" 精细地 抛光 和 有色 .

经过精细打磨和着色。

[plʌg] [ɪn][tɪp][ɪz][nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [red] ['faɪbər] .
Plug in tip is not original , being made of red fibre .
插头 在 提示 是 不是 原来的 , 存在 制成 的 红色的 纤维 .

插头尖端并非原装，而是由红色纤维制成。

[plʌg] [ɪn] [beɪs] [ɪz][ʌv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] , ['niːtli] [tɜːrnd] . - .
Plug in base is of black walnut , neatly turned . 55 .
插头 在 根据 是 的 黑色的 核桃 , 整齐地 转向 . - .

插座底座是黑胡桃木的，做工精细。55.

['paʊdər] [hɔːrn] .
POWDER **HORN** **.**
粉末 喇叭 .

火药角。

[el] . [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]
L **.** **9** **-** **1** **/** **2**
L . 9 - 1 / 2

L. 9-1/2

" [ðɪs] [hɔːrn][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][maɪˈself][ɪn] - , [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['veriəs] ['mʌzl] -
" **This** **horn** **was** **made** **by** **myself** **in** **1925** **,** **for** **use** **with** **my** **various** **muzzle** **-**
" 这 喇叭 曾是 制成 经过 我 在 - , 为了 使用 和 我的 各种各样的 枪口 -
['ləʊdɪŋ] [ɑːrmz] .
loading **arms** **.**
加载中 武器 .

"这只号角是我在 1925 年自己制作的，用于我的各种前膛枪。"

[ˌaɪ ˈtiː] ['prɑːbəbli] [inˈdʒɔiz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst] ['paʊdər] [hɔːrn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt]
It **probably** **enjoys** **the** **distinction** **of** **being** **the** **last** **powder** **horn** **made** **in** **this** **State**
它 大概 享受 这 区别 的 存在 这 最后的 粉末 喇叭 制成 在 这 状态
[fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] .
for **practical** **use** **.**
为了 实际的 使用 .

它很可能享有这样的殊荣：它是本州制造的最后一个用于实际用途的火药角。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
The **Table** **of** **Contents** **has** **been** **added** **.**
这 桌子 的 内容 有 到过 额外 .

目录已添加。

[ðə; ði]['taɪpoʊ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['kɑːnɪkl] [ɪn] : - .
The **typo** **concial** **was** **changed** **to** **conical** **in** **:** **141** **.**
这 拼写错误 锥体 曾是 已更改 到 锥 在 : - .

拼写错误 concial 已更正为 conical（第 141 页）。

['bʊlɪt] [moʊld] .
BULLET **MOULD** **.**
子弹 模具 .

子弹模具。

[kruːd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ˌhoʊm'meɪd] .
Crude **and** **evidently** **homemade** **.**
原油 和 显然 自制 .

粗糙，显然是自制的。

['kæsts][wʌn] ['kɑːnɪkl] ['bʊlɪt] . . -
Casts **one** **conical** **bullet** **.** **.** **36**
演员阵容 一 锥 子弹 . . -

铸造一颗锥形子弹。.36

[kæl] .

Cal .

卡尔 .

加州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神